

UTILISATION

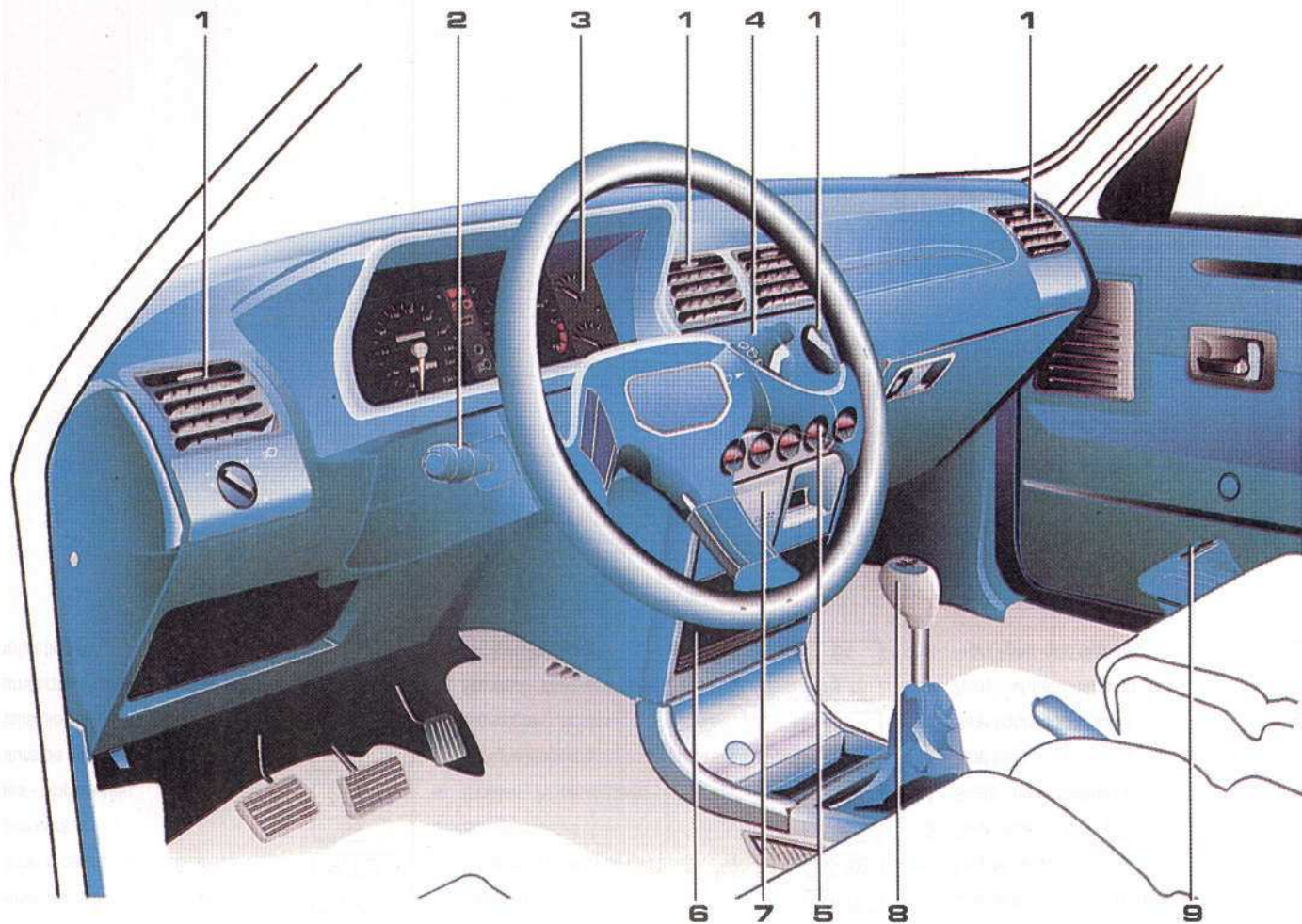
1	Ventilation Chauffage. Air conditionné.	40-46
2	Eclairage.	28-30
3	Combiné. Mise en marche. Contrôle de marche.	50-64
4	Essuie-vitre - Lave vitre.	32
5	Interrupteurs de commandes.	34
6	Autoradio (montage).	92
7	Cendrier AV. Allume-cigares.	36
8	Passage des vitesses.	66-68
9	Interrupteurs de lève-vitres électriques. . .	38

GEBRUIK

1	Ventilatie- Verwarming, Airconditioning.	40-46
2	Verlichting.	28-30
3	Instrumentenpaneel. Starten. Controle tijdens het rijden.	50-64
4	Ruitewissers - Ruitesproeiers.	32
5	Schakelaars.	34
6	Autoradio (montage).	92
7	Asbak, voor. Sigaretteaansteker.	36
8	Schakelen.	66-68
9	Schakelaars elektrisch bediende zijruiten. .	38

CONTROLS

1	Ventilation, heating. Air conditioning.	40-46
2	Lights.	28-30
3	Instrument panel. Starting. Driving Indicators.	50-64
4	Windscreen wiper - windscreen wash. . . .	32
5	Control switch.	34
6	Car radio (fitting).	92
7	Ashtray, front. Cigar lighter.	36
8	Gear change.	66-68
9	Switch for electric window winding.	38



UTILISATION

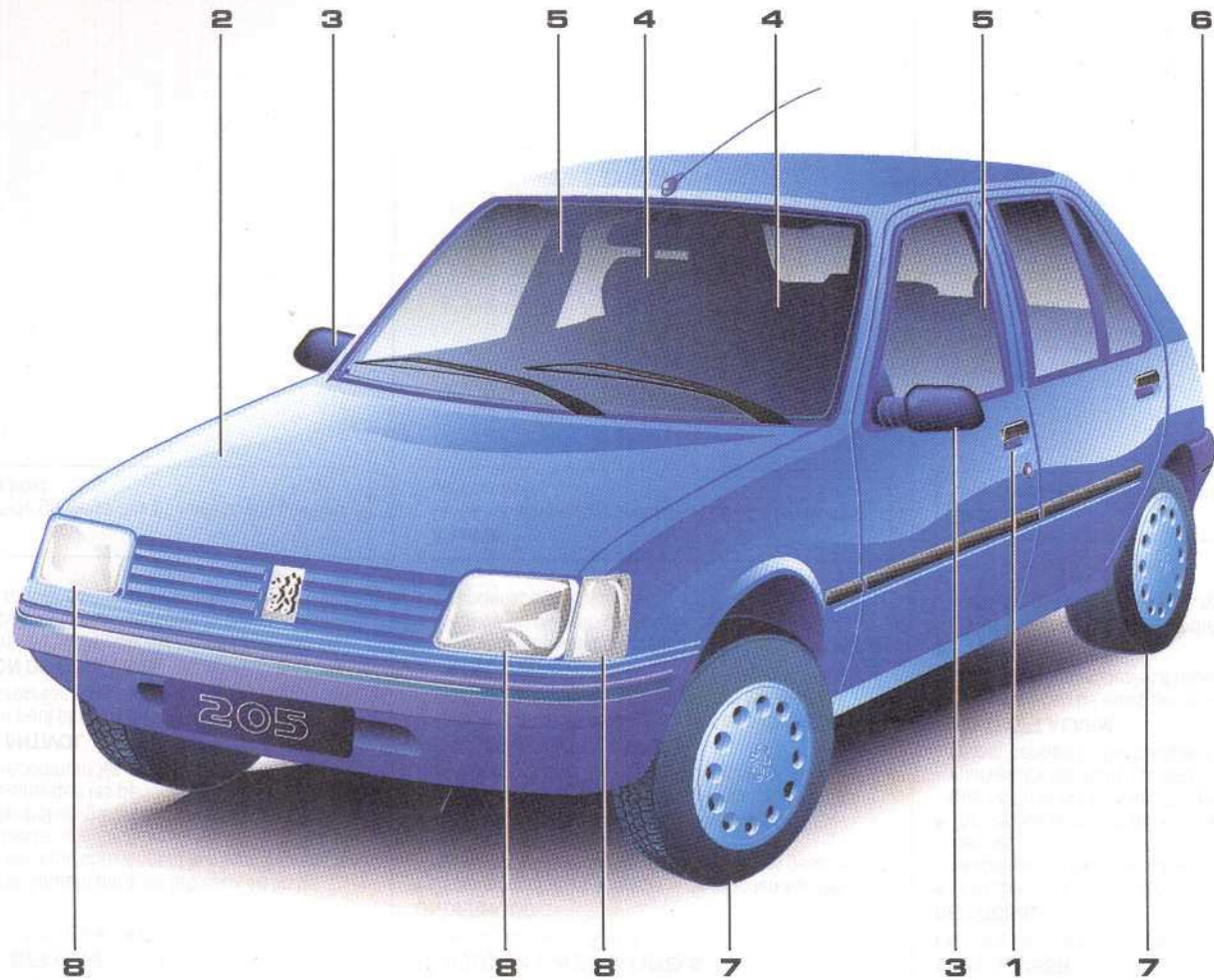
1	Ouvertures.....	16-18
2	Entretien moteur.....	96-102
3	Rétroviseurs.....	36
4	Sièges - Appuis-tête.....	22-24
5	Ceinture de sécurité.....	20
6	Signalisation AR.....	86
7	Pneumatiques-Changement de roue.....	76-78
8	Signalisation AV.....	84

GEBRUIK

1	Openen.....	16-18
2	Onderhoud motor.....	96-102
3	Spiegels.....	36
4	Stoelen - Hoofdsteunen.....	22-24
5	Veiligheidsgordels.....	20
6	Signalering, achter.....	86
7	Banden - Wiel verwisselen.....	76-78
8	Signalering, voor.....	84

CONTROLS

1	Opening, doors, boots, bonnet.....	16-18
2	Engine servicing.....	96-102
3	Rear-view mirror.....	36
4	Seats - head restraints.....	22-24
5	Seat belts.....	20
6	Rear lights and signals.....	86
7	Tyres - wheel-changing.....	76-78
8	Front lights and signals.....	84



CONSEILS IMPORTANTS

1 NUMERO DES CLES

Plaquette à conserver précieusement.

ENTRETIEN

- Les lubrifiants figurant dans les tableaux en fin de notice sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre véhicule.
- Le carnet d'entretien-garantie comprend les conditions de garantie ainsi que les périodicités des programmes d'entretien recommandés et établis par le constructeur.

SECURITE - ANTIVOL

Votre véhicule peut être équipé d'une alarme antivol. Consulter un représentant de la marque.

2 PRESSION DE GONFLAGE

Pour connaître les valeurs exactes de pression en fonction des pneumatiques montés sur votre véhicule, reportez-vous à la vignette pression de gonflage.

Attention

La pression de gonflage des pneumatiques doit être contrôlée à froid.

BELANGRIJKE ADVIEZEN

1 NUMMER VAN DE SLEUTELS

Stripje zorgvuldig bewaren.

ONDERHOUD

- De smeermiddelen vermeld in de tabellen aan het einde van het instructieboekje zijn het best geschikt voor het onderhoud van uw auto.
- In het onderhoud/garantieboekje staan de garantievoorwaarden vermeld evenals de door de fabrikant voorgeschreven onderhoudsintervallen.

BEVEILIGING TEGEN DIEFSTAL

Uw wagen kan worden uitgerust met een alarminstallatie. Raadpleeg een vertegenwoordiger van het merk.

2 BANDENSPANNING

Zie voor de juiste bandenspanning, die afhankelijk is van de op uw auto gemonteerde banden, de bandenspanningssticker.

Attentie

De bandenspanning moet bij koude banden worden gecontroleerd.

IMPORTANT NOTES

1 KEY NUMBER

Keep the tag in a safe place.

SERVICING

- The lubricants listed in the table at the end of the handbook are the most suitable for servicing your vehicle.
- The service and guarantee booklet contains the guarantee conditions and the programmes and intervals for servicing, as established and recommended by the manufacturer.

ANTI-THEFT ALARM

Your vehicle can be equipped with an anti-theft alarm. Please consult your dealer if required.

2 TYRE PRESSURE

The exact tyre pressure for the tyres fitted to your vehicle can be found on the tyre-pressure sticker.

Caution

Only check tyre pressure when the tyres are cold.



OUVERTURES

VERROUILLAGE ET DEVERROUILLAGE DES PORTES

La clé de contact verrouille les portes AV, le volet AR et le bouchon de réservoir à carburant*.

1 De l'extérieur sur portes AV

Verrouiller ou déverrouiller à l'aide de la clé. Pour ouvrir, soulever la poignée.
Sans la clé, côté passager uniquement, abaisser le bouton et fermer la porte.

2 De l'intérieur sur portes AV ou AR

Pour verrouiller ou déverrouiller, manœuvrer le bouton de condamnation.
Pour ouvrir, tirer la commande.

3 Sécurité enfants

Sur portes AR, la languette abaissée condamne l'ouverture de l'intérieur.
L'ouverture de l'extérieur reste possible.

VERROUILLAGE ET DEVERROUILLAGE ELECTRIQUE CENTRALISE

Pour verrouiller ou déverrouiller simultanément les portes et le volet AR (coffre sur cabriolet) 2 possibilités :

4 Avec la clé

Tourner la clé dans le verrou, ou de l'intérieur, manœuvrer le bouton de condamnation de la porte conducteur.

5 Avec la commande à distance*

La commande à distance à infrarouge remplit les mêmes fonctions que la clé.
Diriger l'émetteur vers le récepteur, situé à côté du rétroviseur intérieur, appuyer sur le bouton : le témoin s'allume et commande le verrouillage ou le déverrouillage des portes et du volet AR. L'émetteur est alimenté par trois piles. Lorsque le témoin ne s'allume plus. Il convient de remplacer les piles (3 piles de 1,5 VARTA V13 GA UCAR A76 ou équivalent).

OPENEN

VERGRENDELING EN ONTGRENDELING VAN DE PORTIEREN

Met de contactsleutel kunnen de voorportieren, de achterklep en de tankdop* worden vergrendeld.

1 Van buitenaf van de voorportieren

Vergrendelen of ontgrendelen met behulp van de sleutel. Om te openen de handgreep optillen. Zonder sleutel vergrendelen, alleen aan passagierszijde, de grendelknop omlaag brengen en het portier sluiten.

2 Van binnenuit van voor- of achterportieren

Om te vergrendelen of te ontgrendelen de grendelknop bedienen.
Om te openen aan de handgreep trekken.

3 Kindersloten

Op de achterportieren :
het hendeltje in de onderste stand, van binnenuit openen niet mogelijk.
Van buitenaf openen blijft mogelijk.

ELEKTRISCHE CENTRALE VERGRENDELING

Twee mogelijkheden om gelijktijdig de portieren en de achterklep (kofferdeksel bij cabriolet) te vergrendelen of te ontgrendelen :

4 Met de sleutel

Draai de sleutel in het slot of van binnenuit, de grendelknop van het portier aan de bestuurszijde bedienen.

5 Met de afstandsbediening*

De infraroodzender vervult dezelfde functies als de sleutel.
Richt de zender op de ontvanger, die bij de binnenspiegel is geplaatst, druk op de knop : het verklikkerlampje gaat branden en stelt de vergrendeling of ontgrendeling van de portieren en de achterklep in werking.
De zender wordt gevoed door drie batterijen. Als het verklikkerlampje niet meer gaat branden, dienen de batterijen te worden vervangen (3 batterijen van 1,5 Volt VARTA V13 GA, UCAR A 76 of gelijkwaardige batterijen).

DOORS

LOCKING AND UNLOCKING THE DOORS

The ignition key locks the front doors, the tailgate and the fuel filler cap*.

1 From the outside on front doors

Lock or unlock by means of the key.
To open, lift the handle.
Without the key, on the passenger doors only, lower the locking button and close the door.

2 From the inside, on front or rear doors

To lock or unlock, lower or raise the locking button.
To open, pull the handle.

3 Child safety

On the rear doors, when the lever is lowered the doors cannot be opened from inside.
Opening from outside is still possible.

LOCKING AND UNLOCKING WITH ELECTRIC CENTRALISED LOCK

Simultaneous locking or unlocking of doors and tailgate (boot of cabriolet) as follows :

4 With the key

Turn the key in the door lock or press the locking button on the inside of the driver's door.

5 With the remote control*

The infra-red remote control fulfils the same function as the key. Direct the control at the receiver at the side of the interior mirror and press the button. When the indicator lamp lights up, the doors and tailgate are locked or unlocked.
The control transmitter is fed by three batteries. If the indicator lamp no longer lights up, the batteries have to be renewed (three 1.5 v batteries, VARTA V13 GA, UCAR 176, or equivalent).

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model.



OUVERTURES

VOLET AR

1 Ouverture

Déverrouiller à l'aide de la clé, appuyer sur le poussoir, puis soulever le volet qui se met automatiquement en ouverture maximale.

Fermeture

Abaisser le volet et appuyer légèrement en fin de course. Verrouiller à l'aide de la clé.

Condammnation centralisée*

Verrouillage ou déverrouillage à partir de la porte conducteur.

Après verrouillage centralisé, possibilité de déverrouiller uniquement le volet AR (coffre sur CTI) en tournant la clé vers la gauche.

Lors de sa fermeture, ne pas oublier de le verrouiller en tournant la clé vers la droite. L'éclairage est commandé par l'ouverture du volet AR et s'éteint automatiquement à sa fermeture*.

CAPOT MOTEUR

2 Ouverture

De l'intérieur, tirer la palette d'ouverture.

3 De l'extérieur, libérer la sécurité en soulevant la palette sous le capot.

4 Soulever le capot et le maintenir ouvert à l'aide de la béquille.

Fermeture

Soulever légèrement le capot. Amorcer le pliage de la béquille. Laisser tomber le capot. Veiller au bon verrouillage en fin de course.

5 COUPURE D'ALIMENTATION DE CARBURANT

En cas de choc important, un dispositif coupe l'arrivée du carburant au moteur.

Pour rétablir cette alimentation, appuyez sur le bouton placé sur l'angle du puits de suspension avant droit sous capot.

OPENEN

ACHTERKLEP

1 Openen

Met behulp van de sleutel ontgrendelen, knop indrukken, til daarna de klep iets op en deze gaat automatisch geheel open.

Sluiten

Naar beneden duwen en aan het einde van de slag licht dichtdrukken.

Met behulp van de sleutel vergrendelen.

Centrale vergrendeling

Vergrendelen of ontgrendelen vanaf het portier aan de bestuurszijde.

Na de centrale vergrendeling is het mogelijk om enkel de achterklep (kofferdeksel bij CTI) te ontgrendelen door de sleutel naar links te draaien.

Vergeet niet na het sluiten van de achterklep hem te vergrendelen door de sleutel naar rechts te draaien.

De verlichting wordt bij het openen van de achterklep ingeschakeld en gaat bij het sluiten automatisch weer uit*.

MOTORKAP

2 Openen

Van binnenuit aan de handgreep trekken.

3 Van buitenaf de veiligheidspal onder de motorkap oplichten.

4 Til de motorkap op en houd hem open met behulp van de steun.

Sluiten

Til de motorkap iets op. Klap de steun weer in. Laat de motorkap aan het einde van de slag dichtvallen.

Let op dat de motorkap goed vergrendeld is.

5 BRANDSTOF AFSLUITER

Bij een hevige botsing wordt de brandstoftoevoer afgesloten door een beveiligingssysteem.

Druk de knop, onder de motorkap op de hoek bij het rechter verelement in, om de brandstoftoevoer te hervatten.

OPENING

TAILGATE

1 Opening

Unlock with the key, push the button and lift the tailgate which will then open to its maximum automatically.

Closing

Lower the tailgate and push it lightly into its catch. Lock it with the key.

Central locking*

Locking and unlocking is carried out at the driver's door.

After centralised locking, the tailgate (luggage compartment) can still be unlocked separately by turning the key to the left.

When closed, do not forget to lock it again by turning the key to the right.

The luggage compartment light is switched on when the tailgate is opened, and off again when it is closed*.

BONNET

2 Opening

Inside the car; pull the catch to release.

3 From the outside, release the safety catch under the bonnet by lifting it against its spring.

4 Raise the bonnet and hold it open with the support.

Closing

Raise the bonnet a little and lower the support.

Lower the bonnet and allow it to drop from approximately 12 inches. Make sure that it is fully secured by its catch.

5 FUEL SUPPLY CUT-OFF

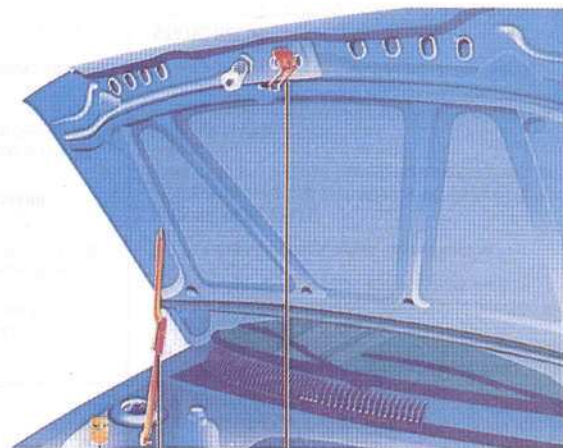
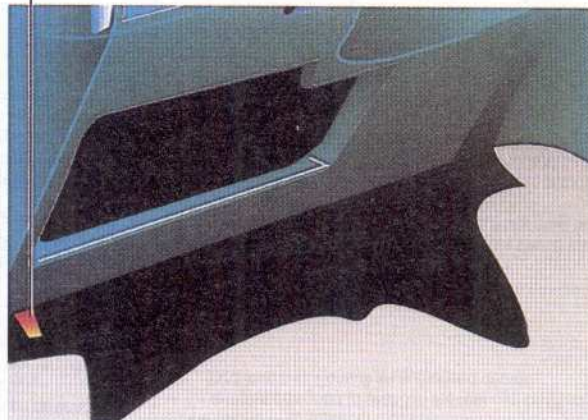
Should a serious collision occur, the vehicle is fitted with a system which prevents fuel from reaching the engine.

To re-connect the fuel supply, press the button on the front right-hand suspension well under the bonnet.

1



2



5

4

3

SIEGES - CEINTURES DE SECURITE

1 Boucler sa ceinture, c'est obligatoire et plus sûr

Une condition essentielle de votre sécurité est d'être solidaire de la partie non déformée du véhicule, en cas d'accident, même de faible violence.

- Bien régler la position de son siège.
- S'assurer que la ceinture n'est pas vrillée et qu'elle ne frotte pas sur des arêtes vives.

2 Enclencher le pêne dans son boîtier de verrouillage et s'assurer que :

- le brin inférieur de la ceinture - sangle de bassin - est bien tendu sur le haut des cuisses et non pas sur l'abdomen.
- le brin supérieur de la ceinture - sangle thoracique - est bien placé entre l'épaule et la base du cou et non pas sous le bras.

3 Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton rouge.

CEINTURE A ENROULEUR

- Sur sol plat, tirer la sangle sans à coups pour ne pas bloquer le mécanisme d'enroulement en s'assurant que rien ne gêne la tension automatique de la ceinture.

- Le blocage de la ceinture s'effectue :

- par accélération ou décélération brutale (coup de frein ou choc),
- par inclinaison du véhicule et en virage serré.

CEINTURE STATIQUE

- Régler la ceinture en faisant coulisser les brins et la patte d'arrêt en laissant subsister un jeu réduit entre la sangle thoracique - et votre torse. Après utilisation, replacer la boucle dans son support.

Les véhicules conçus pour 3 places à l'arrière peuvent être équipés d'une troisième ceinture de sécurité. Consulter un représentant de la marque.

ATTENTION

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans, sauf en cas d'utilisation de "siège réhaussé". Elles ne doivent être utilisées que pour une seule personne.

Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés. Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures ni à leur montage.

Entretien ou nettoyage des ceintures : voir entretien des garnitures.

STOELEN - VEILIGHEIDSGORDELS

1 Gebruik de veiligheidsgordels, het is verplicht en veiliger.

Een belangrijke voorwaarde voor uw veiligheid is dat u bij een aanrijding, zelfs bij een lichte, één geheel bent met het niet vervormbare deel van uw auto.

- Stel de stoel goed af.
- Overtuig u dat de gordel niet gedraaid zit of geen scherpe kanten raakt.

2 Schuif de pen in zijn houder en overtuig u dat :

- de onderste riem - de heupgordel - goed is gespannen over de heup en niet in de buik.
- de bovenste riem - de schouderriem - zich bevindt tussen de onderkant van de nek en de schouder en niet onder de arm.

3 Druk op de rode knop om de gordel los te maken.

ROLGORDELS

- Trek, op een vlakke bodem, de riem zonder schokken, om het mechanisme niet te blokkeren, naar u toe en controleer of hij zich automatisch kan spannen.
- Het blokkeren van de riem geschiedt :
 - door plotseling versnellen of vertragen (plotseling remmen of bij een aanrijding),
 - door overhellen van de wagen en in een scherpe bocht.

STATISCHE GORDELS

- Stel de gordel, door de gespen te verschuiven, zodanig af dat er een weinig speling overblijft tussen de riem en de schouder. Plaats na gebruik de gesp weer in zijn houder.
- Wagens met 3 zitplaatsen achterin kunnen worden uitgerust met een derde veiligheidsgordel. Raadpleeg een vertegenwoordiger van het merk.

ATTENTIE

De gordels zijn, behalve bij verhoging van de zitplaats, niet geschikt voor kinderen onder de 6 jaar. De gordels mogen slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt.

Gordels die een schokbelasting hebben ondergaan moeten worden vervangen terwijl de bevestigingspunten dienen te worden gecontroleerd. Geen enkele wijziging mag aan de gordels of aan de wijze van montage worden aangebracht. Onderhoud of reiniging van de gordels : zie onderhoud bekleding.

SEATS - SEAT BELTS

1 Wear your belt - it is a legal requirement and it is safer.

In case of a collision, even minor, it is essential for your safety that you are held by a solid part of the vehicle.

- Adjust your seat correctly.
- Ensure that the belt is not twisted and is not rubbing on any sharp edges.

2 Lock the buckle in its stalk and check that :

- the lower part of the belt is stretched across the thighs, and not across the abdomen.
- the upper part of the belt is positioned between the shoulder and the neck, and not under the arm.

3 To release the belt, press the red button.

INERTIA REEL BELTS

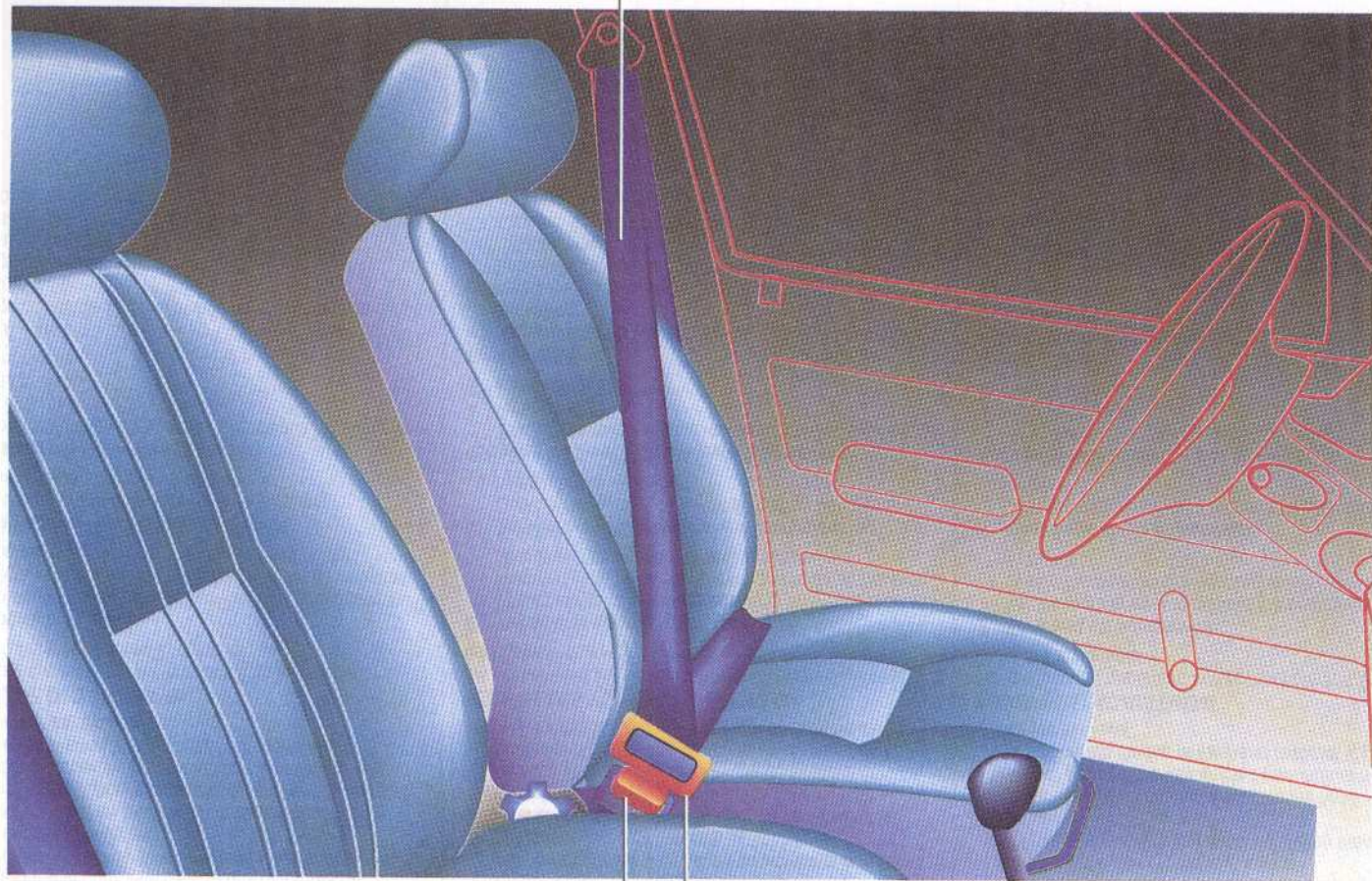
- On level ground, pull the belt smoothly so as not to lock the reel, checking that nothing impedes the automatic tensioning of the belt.
- The belt is locked :
 - by harsh acceleration or deceleration (braking or collision),
 - by inclination of the vehicle and on tight bends.

STATIC BELTS

- Adjust the belt by sliding the loops and the stop buckle to leave a little slack between the belt and your body. After use, replace the buckle in its bracket.
- Vehicles designed to seat 3 in the rear can be fitted with a third seat belt. Consult an authorised dealer.

WARNING

Seat belts are not intended for children less than 6 years old, except when a "raised seat" is used. They must not be used to hold more than one person. Belts which have been subjected to strain in an accident should be replaced and the anchorages checked. Modifications must not be made to the belts or their anchorages. Cleaning and maintenance of belts : see Maintenance - interior trim.



3 2

SIEGES AVANT

1 APPUI-TÊTE AV*

L'appui-tête complète l'action des ceintures de sécurité en réduisant le risque de lésions des vertèbres cervicales.

Il est réglable en hauteur en le faisant coulisser.

Pour être efficace, en cas d'accident l'appui-tête doit bloquer la partie arrière du crâne. Le réglage est correct lorsque le bord supérieur se trouve au-dessus des oreilles.

REGLAGE DES SIEGES AV

Pour conduire avec le maximum d'efficacité et de confort, les sièges AV sont réglables.

2 Réglage AV - AR

Soulever la commande de verrouillage pour libérer le siège, le faire coulisser jusqu'à la position de conduite choisie, relâcher la commande pour verrouiller.

3 Réglage de l'inclinaison du dossier

Tourner la molette pour obtenir la position d'inclinaison désirée du dossier.

Accès aux places arrière (3 portes)

Pour obtenir le basculement des sièges AV, soulever la commande.

4 de l'extérieur

5 de l'intérieur

Sur XA - XRA

- Siège conducteur : dossier inclinable, ne basculant pas vers l'AV.

- Siège passager : deux possibilités,

- avec tôle arrêt bagages : dossier inclinable,
- sans tôle arrêt bagages : dossier inclinable, et basculement vers l'AV.

VOORSTOELEN

1 HOOFDSTEUNEN, VOOR*

De hoofdsteen completeert het doel van de veiligheidsgordel door het risico van letsel aan de halswervels te verminderen.

Hij is in hoogte verstelbaar door hem te verschuiven.

Om bij een ongeval doeltreffend te zijn, moet de hoofdsteen het achterste deel van de schedel blokkeren. De afstelling is correct als de bovenkant van de hoofdsteen zich ter hoogte van de oren bevindt.

VERSTELLEN VAN DE VOORSTOELEN

De voorstoelen zijn verstelbaar om zo gemakkelijk en comfortabel mogelijk te kunnen rijden.

2 Verstelling vooruit - achteruit

Til de beugel van de vergrendeling op om de stoel te ontgrendelen, schuif hem in de gewenste stand, laat de beugel los om hem te vergrendelen.

3 Verstelling van de helling van de rugleuning

Draai de knop om de gewenste helling van de rugleuning te verkrijgen.

Toegang tot de achterplaatsen (3 portieren)

Trek om de voorstoelen te kantelen het handel omhoog.

4 van buitenaf

5 van binnenuit

Bij XA - XRA

- Bestuurdersstoel : verstelbare rugleuning, kantelt niet naar voren.

- Passagiersstoel : twee mogelijkheden,

- met scheidingsplaat bagageruimte : verstelbare rugleuning,
- zonder scheidingsplaat bagageruimte : verstelbare rugleuning, en naar voren kantelbaar.

* Volgens uitvoering.

FRONT SEATS

1 FRONT SEAT HEAD RESTRAINTS*

Head restraints supplement the seat belts by reducing the risk of whiplash injury.

They are adjustable for height by sliding them up or down.

To be effective in case of accident, the head restraint should support the rear of the head. Adjustment is correct when the top of the head restraint is just above ear level.

FRONT SEAT ADJUSTMENT

For driving with maximum control and comfort, the front seats are adjustable.

2 Fore and aft adjustment

Lift the locking lever to release the seat, slide the seat to the desired position and release the lever to lock it.

3 Seat back angle adjustment.

Turn the knurled wheel to obtain the desired backrest angle.

Access to rear seats (3-door models)

To tilt the front seats forward, lift the lever.

4 from the outside

5 from the inside

On XA - XRA

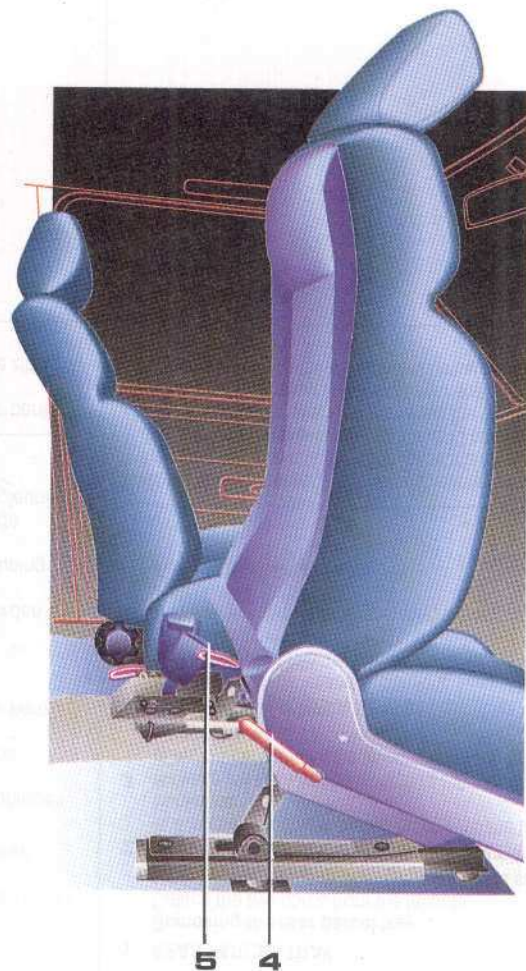
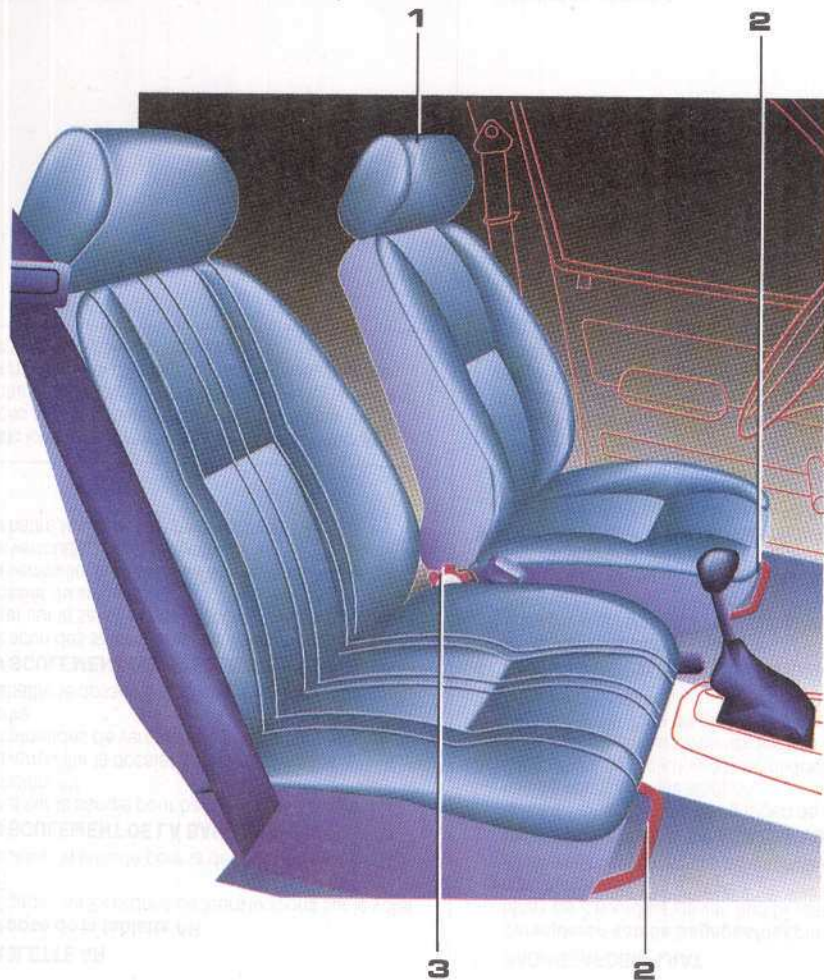
- Driver's seat : the backrest can be inclined, but the seat does not tilt forward

- Passenger's seat : two possibilities :

- with luggage bulkhead : backrest can be inclined
- without luggage bulkhead : the backrest can be inclined and the seat can be tilted forward.

* According to model.

* Suivant modèle.



SIEGES ARRIERES

1 TABLETTE AR

Dépose de la tablette AR

Dégager les 2 cordons de leurs fixations sur le volet AR.

Soulever la tablette pour la dégager des supports.

2 BASCULEMENT DE LA BANQUETTE AR

Tirer sur la sangle pour basculer l'assise contre les dossiers AV.

3 Déverrouiller le dossier en agissant sur les commandes de verrouillage situées sur les côtés du coffre.

Rabattre le dossier en poussant vers l'AV.

4 BASCULEMENT DES SIEGES SEPARES*

Chacun des sièges peut être basculé séparément.

Tirer sur la sangle pour basculer l'assise contre le dossier du siège AV.

5 Déverrouiller le dossier en agissant sur la commande de verrouillage correspondante.

Rabattre le dossier en poussant vers l'AV.

Nota : lors de la remise en position de la banquette ou des sièges séparés, passer les brins fixes de ceintures de sécurité entre l'assise et le dossier avant le verrouillage de l'assise. Laisser la ou les sangles de manœuvre d'assise apparente.

ACHTERSTOELEN

1 BAGAGEAFDEKPLAAT

Verwijderen van de bagageafdekplaat

Maak de 2 koordjes los van hun bevestigingen op de achterklep.

Afdekplaat optillen en van de steunen losmaken.

2 NEERKLAPPEN VAN DE ACHTERBANK

Trek aan de lus om de zitting tegen de rugleuningen van de voorstoelen te klappen.

3 Ontgrendel de rugleuning door middel van de grendelknoppen aan weerszijden van de bagageruimte. Klap de rugleuning neer door hem naar voren te duwen.

4 NEERKLAPEN VAN DE GESCHIEDEN ACHTERSTOELEN*

Elk van de achterstoelen kan afzonderlijk worden neergeklapt.

Trek aan de lus om de zitting tegen de rugleuning van de voorstoel te klappen.

5 Ontgrendel de rugleuning door middel van de corresponderende grendelknop. Klap de rugleuning neer door hem naar voren te duwen.

N.B. : geleid bij het terugklappen van de achterbank of – stoelen vóór het vergrendelen, de veiligheidsgordels tussen de rugleuning en de zitting. Houd de lus(sen) van de zitting(en) zichtbaar.

REAR SEATS

1 REAR PARCEL TRAY

Removing the rear parcel tray

Detach the two cords from the tailgate.

Lift the parcel tray and disengage it from its supports.

2 FOLDING THE FULL WIDTH REAR SEAT

Pull the strap to fold the cushion against the front seat backrests.

3 Release the backrest by operating the lock controls at each side of the luggage compartment. Fold the backrest forward.

4 FOLDING SPLIT REAR SEATS*

Each seat can be folded separately.

Pull the strap to fold the cushion against the front seat backrest.

5 Release the backrest by operating the appropriate lock control.

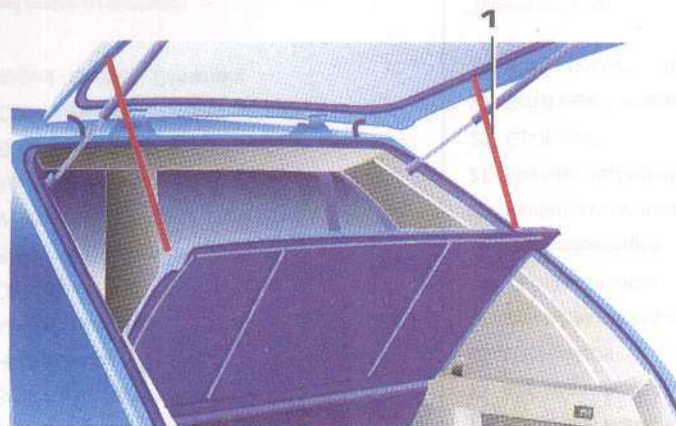
Fold the backrest forward.

Note : when returning the backrest, either full width or split type, to its normal position, pass the fixed part of the seat belts between the cushion and backrest before locking the backrest(s). Leave the cushion straps visible. Always encourage rear seat passengers to use their seat belts. Leave the belts readily accessible.

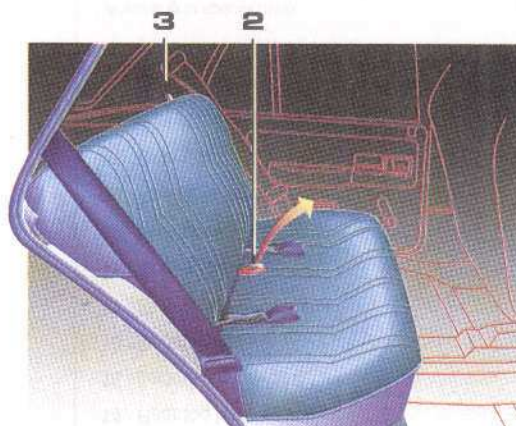
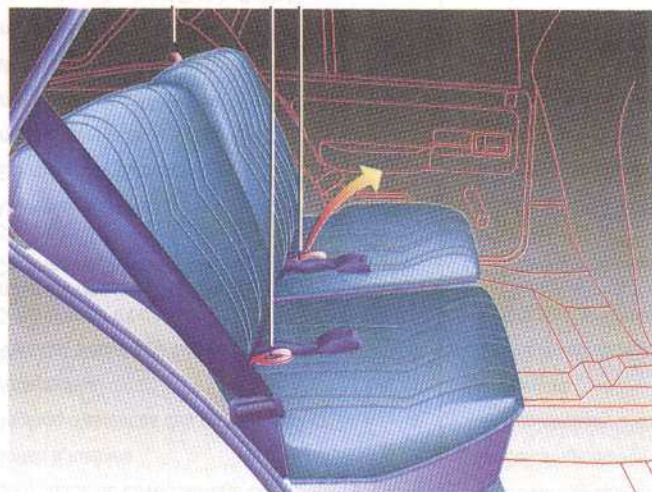
* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model.



5 44



5 4



PLANCHE DE BORD

- 1 Commande de déverrouillage du capot
- 2 Boîtes à fusibles
- 3 Réglage d'assiettes des projecteurs*
- 4 Vide-poches
- 5 Rhéostat d'éclairage tableau*
- 6 Commutateur d'éclairage
Inverseur des feux clignotants
Commande d'avertisseurs
- 7 Cendrier
Allume-cigares
- 8 Emplacement autoradio
- 9 Interrupteur de sièges chauffants*
- 10 Interrupteur de réfrigération* ou d'aérotherme*
- 11 Montre à affichage digital*
- 12 Interrupteur de signal de détresse
- 13 Interrupteur de vitre AR chauffante*
- 14 Interrupteur de feux AR de brouillard*
- 15 Boîte à gants avec verrou*
- 16 Haut-parleurs
- 17 Aérateur orientable
- 18 Ouïe latérale
- 19 Buses de dégivrage
- 20 Ventilation-chauffage
- 21 Aérateur de façade
- 22 Boîte à monnaies*
- 23 Commande d'essuie-vitre/lave-vitre
- 24 Antivol - Contact - Démarreur

DASHBOARD

- 1 Bediening openen motorkap
- 2 Zekeringenkastje
- 3 Koplampverstelling*
- 4 Bergvak
- 5 Regelweerstand dashboardverlichting*
- 6 Schakelaar verlichting
Richtingaanwijzers
Claxon/Lichtsignaal
- 7 Asbak
Sigarette-aansteker
- 8 Inbouwruijnte autoradio
- 9 Schakelaar stoelverwarming*
- 10 Schakelaar airconditioning*/verwarming*
- 11 Digitaalokloke*
- 12 Schakelaar alarmknipperlichten
- 13 Schakelaar achterrauitverwarming*
- 14 Schakelaar mistachterlampen*
- 15 Afsluitbaar dashboardkastje*
- 16 Luidsprekers
- 17 Verstelbaar luchtrooster
- 18 Zijventilatirooster
- 19 Ontdooiopeningen
- 20 Ventilatie-verwarming
- 21 Middelste luchtrooster
- 22 Geldbakje*
- 23 Schakelaar ruitewisser/ruitesproeier
- 24 Stuur - Contact - Startslot

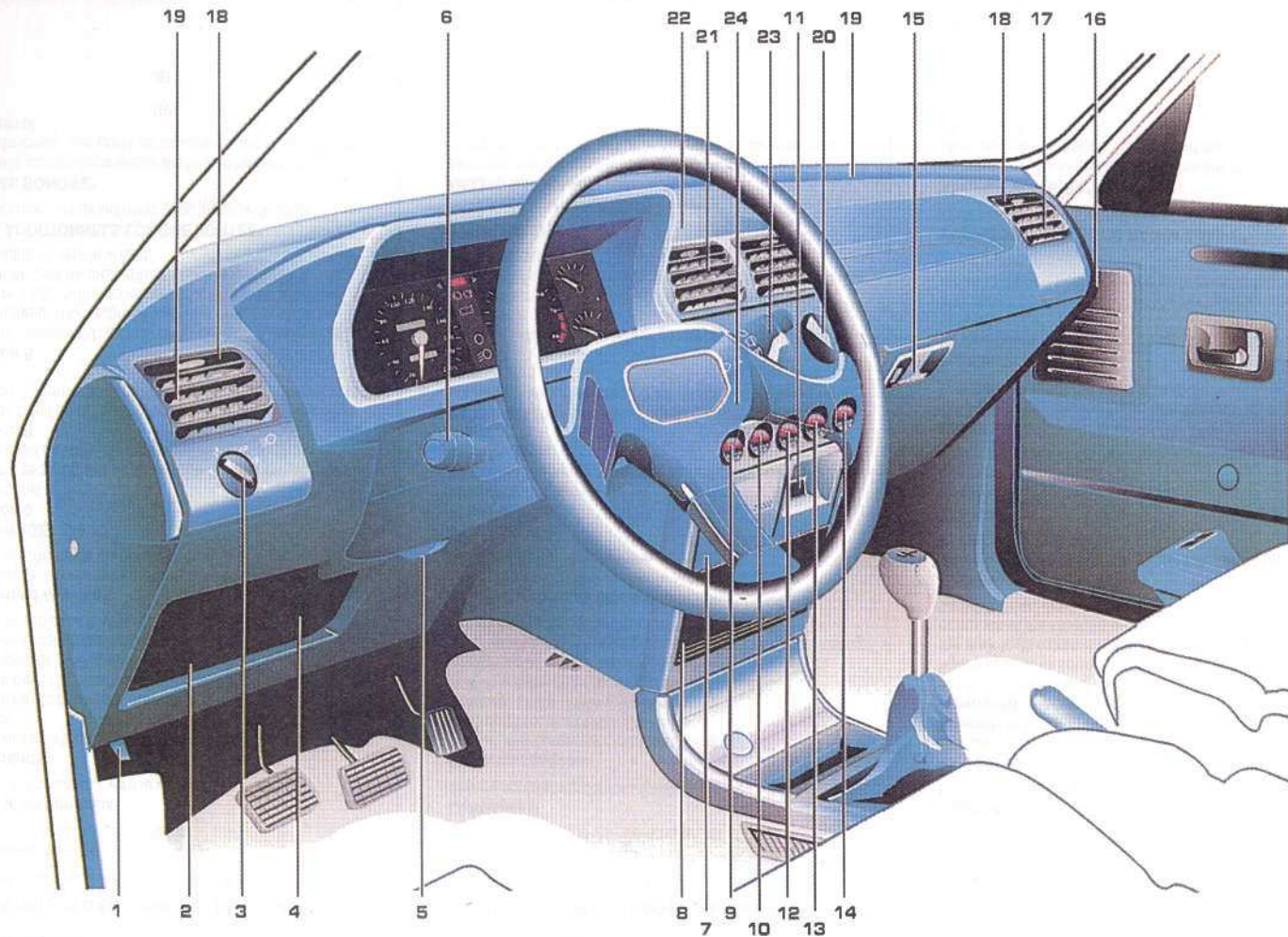
* Volgens uitvoering

FASCIA

- 1 Bonnet release
- 2 Fuse box
- 3 Headlamp adjuster*
- 4 Parcel tray
- 5 Panel lighting rheostat*
- 6 Lighting control
Indicator control
Horn control
- 7 Ashtray
Cigar lighter
- 8 Radio housing
- 9 Seat heater switch*
- 10 Air conditioning switch*
- 11 Digital clock*
- 12 Hazard warning switch
- 13 Rear screen heater switch*
- 14 Rear fog lamp switch*
- 15 Lockable glove box
- 16 Radio speakers
- 17 Side ventilator adjuster
- 18 Screen demisting vent
- 19 Ventilation - heating controls
- 20 Fascia ventilator
- 21 Coin box*
- 22 Screen wipe-wash control
- 23 Ignition - starter - steering lock switch

* According to specification

* Suivant modèle ou destination



ECLAIRAGE

REGLAGE D'ASSIETTE DES PROJECTEURS PRINCIPAUX

La commande permet de régler la hauteur des projecteurs en fonction de la charge du véhicule.

- 1 De l'intérieur du véhicule*
 - 0 - siège conducteur ou sièges AV occupés,
 - 1 - siège AV et AR occupés,
 - 3 - sièges AV et AR occupés, coffre AR chargé au maximum,
 - 4 - siège conducteur occupé et coffre AR chargé au maximumPosition intermédiaire : 2-5

Sous capot moteur* (3 possibilités)

- 2 Réglage horizontal situé dans le compartiment moteur
- 3 Réglage vertical au-dessus de chaque projecteur
- 4 Réglage en fonction de la charge du véhicule
 - V - sans charge à l'AR
 - O - pour charge moyenne
 - C - pour charge importante

* Suivant équipement.

VERLICHTING

KOPLAMP VERSTELLING

Met de bediening kan de hoogteafstelling van de koplampen overeenkomstig de belading van de wagen worden aangepast.

- 1 Van binnenuit de wagen*
 - 0 - bestuurdersplaats of voorplaatsen bezet,
 - 1 - voor- en achterplaatsen bezet,
 - 3 - voor- en achterplaatsen bezet, bagageruimte maximaal beladen,
 - 4 - bestuurdersplaats bezet en bagageruimte maximaal beladen.Tussenstanden : 2-5
- Onder motorkap* (3 mogelijkheden)**
- 2 Horizontale verstelling bevindt zich in motorcompartiment
 - 3 Verticale verstelling boven elke koplamp
 - 4 Afstelling afhankelijk van de belading van de wagen.
 - V - zonder belading achter
 - O - bij gemiddelde belading
 - C - bij zware belading

* Volgens uitvoering.

LIGHTING

ADJUSTING THE HEADLAMPS

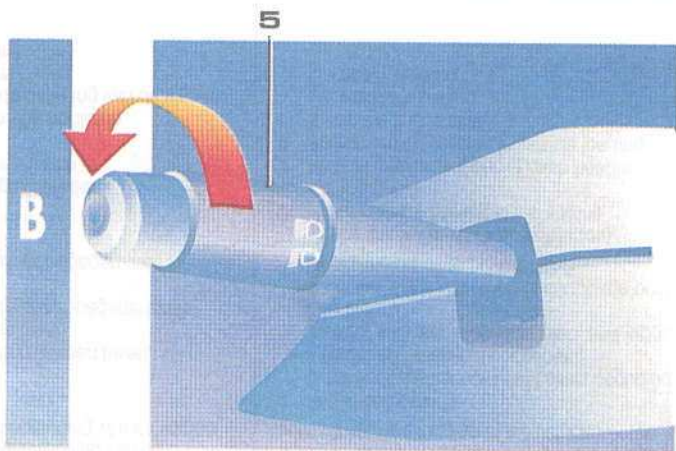
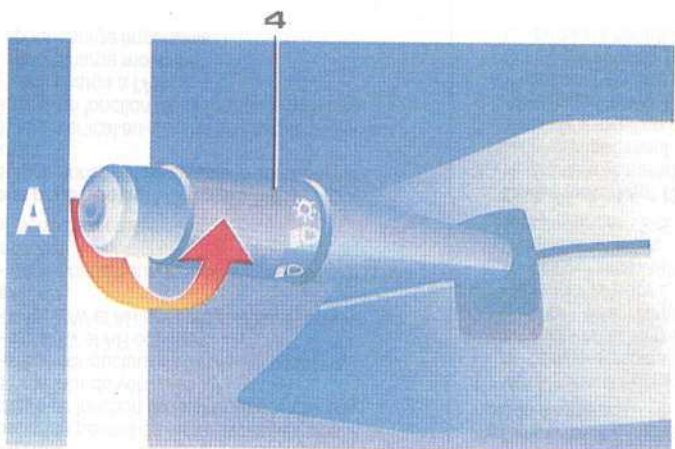
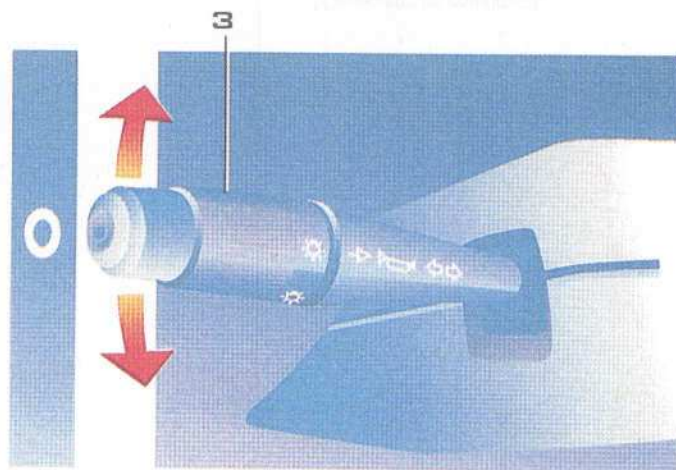
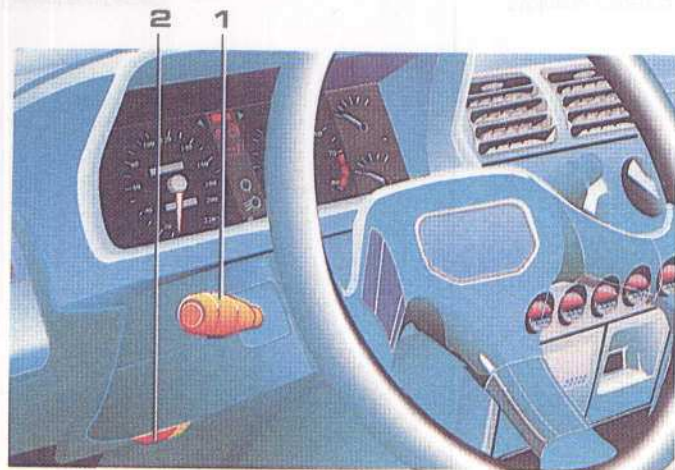
With this switch the headlamps can be adjusted in height according to the loading of the vehicle..

- 1 From the interior*
 - 0 - driver's seat or both front seats occupied,
 - 1 - front and rear seats occupied,
 - 3 - front and rear seats occupied, and luggage boot fully laden,
 - 4 - driver's seat occupied and luggage boot fully ladenIntermediate position : 2-5

Under the bonnet* (3 possibilities)

- 2 Horizontal adjustment in the engine compartment
- 3 Vertical adjustment above each headlamp
- 4 Adjustment according to vehicle loading
 - V - no loading at rear
 - O - medium loading
 - C - heavy loading

* Depending on equipment.



ECLAIRAGE

REGLAGE D'ASSIETTE DES PROJECTEURS PRINCIPAUX

La commande permet de régler la hauteur des projecteurs en fonction de la charge du véhicule.

- 1 De l'intérieur du véhicule*
 - 0 - siège conducteur ou sièges AV occupés,
 - 1 - siège AV et AR occupés,
 - 3 - sièges AV et AR occupés, coffre AR chargé au maximum,
 - 4 - siège conducteur occupé et coffre AR chargé au maximumPosition intermédiaire : 2-5

Sous capot moteur* (3 possibilités)

- 2 Réglage horizontal situé dans le compartiment moteur
- 3 Réglage vertical au-dessus de chaque projecteur
- 4 Réglage en fonction de la charge du véhicule
 - V - sans charge à l'AR
 - O - pour charge moyenne
 - C - pour charge importante

* Suivant équipement.

VERLICHTING

KOPLAMP VERSTELLING

Met de bediening kan de hoogteafstelling van de koplampen overeenkomstig de belading van de wagen worden aangepast.

- 1 Van binnenuit de wagen*
 - 0 - bestuurdersplaats of voorplaatsen bezet,
 - 1 - voor- en achterplaatsen bezet,
 - 3 - voor- en achterplaatsen bezet, bagageruimte maximaal beladen,
 - 4 - bestuurdersplaats bezet en bagageruimte maximaal beladen.Tussenstanden : 2-5
- Onder motorkap* (3 mogelijkheden)**
- 2 Horizontale verstelling bevindt zich in motorcompartiment
 - 3 Verticale verstelling boven elke koplamp
 - 4 Afstelling afhankelijk van de belading van de wagen.
 - V - zonder belading achter
 - O - bij gemiddelde belading
 - C - bij zware belading

* Volgens uitvoering.

LIGHTING

ADJUSTING THE HEADLAMPS

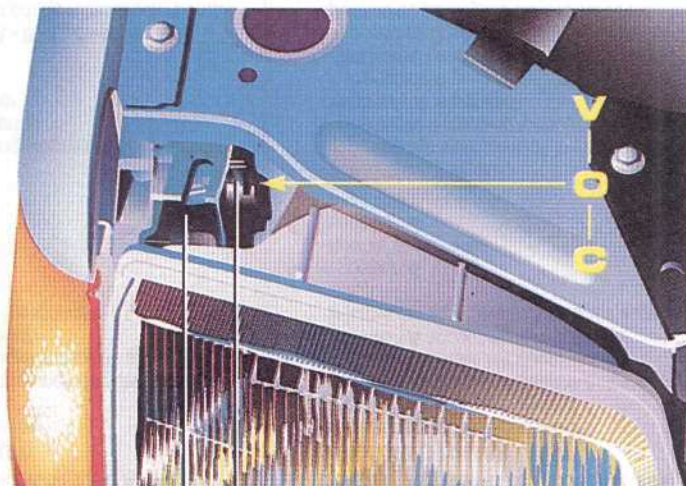
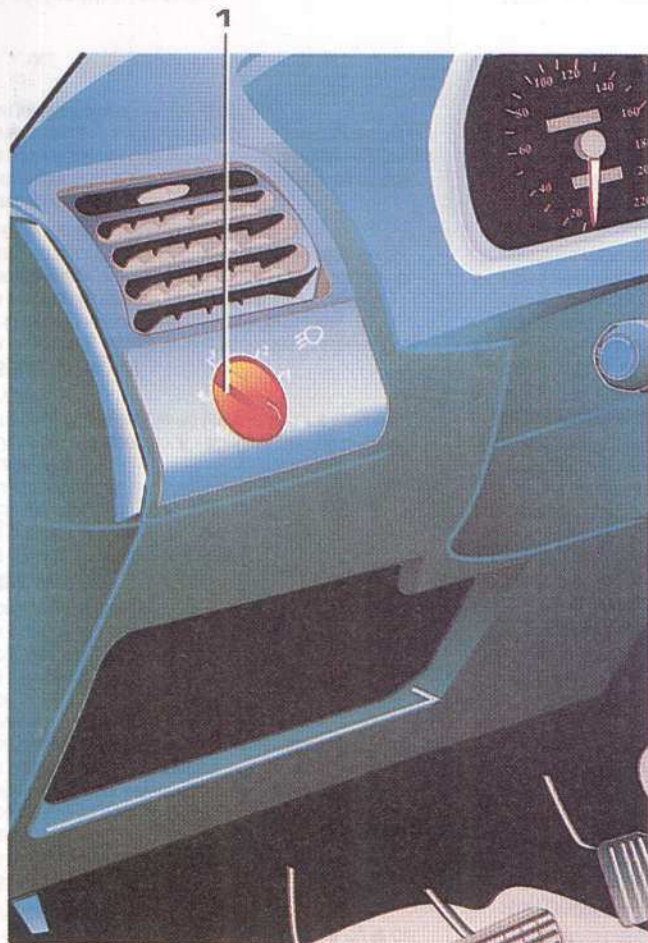
With this switch the headlamps can be adjusted in height according to the loading of the vehicle..

- 1 From the interior*
 - 0 - driver's seat or both front seats occupied,
 - 1 - front and rear seats occupied,
 - 3 - front and rear seats occupied, and luggage boot fully laden,
 - 4 - driver's seat occupied and luggage boot fully ladenIntermediate position : 2-5

Under the bonnet* (3 possibilities)

- 2 Horizontal adjustment in the engine compartment
- 3 Vertical adjustment above each headlamp
- 4 Adjustment according to vehicle loading
 - V - no loading at rear
 - O - medium loading
 - C - heavy loading

* Depending on equipment.



ESSUIE-VITRE - LAVE-VITRE

1 ESSUIE-VITRE - LAVE-VITRE

Possibilité de fonctionnement en position **A** ou **M** de l'antivol.

ESSUIE-VITRE AV

- En position **O** suivant modèle
 - arrêt
 - ou balayage normal (dès que l'on cesse de solliciter le levier, retour automatique à la position **A**).
- En position **A** suivant modèle
 - balayage intermittent (toutes les 5 secondes environ)
 - ou arrêt
- En position **B**
 - balayage normal
- En position **C**
 - balayage accéléré

LAVE-VITRE

En tirant le levier vers le volant.

En position **O** suivant modèle

- Essuie-vitre/lave-vitre

Ou en position **A**

- Lave-vitre

- Dans les positions **O - A - B - C**, la pompe de lave-vitre peut être sollicitée en tirant le levier à fond vers le volant.

ESSUIE-VITRE AR

- En position **D**, essuie-vitre à partir des positions **O, A, B, C** tourner le commutateur de 1/8 de tour.
- En position **E**, essuie-vitre/lave-vitre, tourner le commutateur de 1/8 de tour à partir de la position **D**.
- Vérifier fréquemment le niveau dans les réservoirs : sous le capot et dans l'aile AR droite.

Lave-projecteurs*

Fonctionne lorsque le commutateur d'éclairage est en feux de position. feux de croisement, de feux de route, en tirant le levier d'essuie vitre vers le volant. Surveiller régulièrement le bon fonctionnement des lave-projecteurs.

RUITEWISSER - RUITESPROEIER

1 RUITEWISSER - RUITESPROEIER

Werken met het contactslot in de stand **A** of **M**.

RUITEWISSER VOORUIT

- In stand **O** volgens uitvoering
 - uitgeschakeld
 - of normale snelheid (zodra men de schakelaar loslaat automatische terugkeer naar de stand **A**).
- In stand **A** volgens uitvoering
 - interval (ongeveer elke 5 seconden)
 - of uitgeschakeld
- In stand **B**
 - normale snelheid
- In stand **C**
 - hoge snelheid

RUITESPROEIER

Trek de schakelaar richting stuurwiel.

In stand **O** volgens uitvoering

- Ruitewisser/ruitesproeier

Of in stand **A**

- Ruitesproeier

- Vanuit de standen **O - A - B - C**, de schakelaar richting stuurwiel trekken om de ruitesproeierpomp in werking te stellen.

RUITEWISSER ACHTERRUIT

- In stand **D**, ruitewisser, draai de schakelaar vanuit de standen **O, A, B, C** een kwart omwenteling.
- In stand **E**, ruitewisser/ruitesproeier, draai de schakelaar vanuit de stand **D** een kwart omwenteling.
- Controleer regelmatig het niveau in de reservoirs : onder de motorkap en in het rechter achterscherm.

Koplampsproeiers*

Werken als de lichtschakelaar in de stand parkeerverlichting, dimlicht of grootlicht staat, door de ruitewisserschakelaar richting stuurwiel te trekken. Let regelmatig op de goede werking van de koplampsproeiers.

SCREEN WIPER - SCREEN WASH

1 SCREEN WIPER - SCREEN WASH

Operates in ignition switch position **A** or **M**.

WINDSCREEN WIPER

- In position **O** according to model
 - stop
 - or normal speed wipe (returns automatically to the **A** position when released).
- In position **A** according to model
 - intermittent wipe (every 5 seconds approximately) - or stop
- In position **B**
 - normal speed wipe
- In position **C**
 - high speed wipe

WINDSCREEN WASH

On pulling the stalk towards the steering wheel

In position **O** according to model

- Windscreen wipe/wash

Or in position **A**

- Windscreen wash

- In positions **O - A - B - C**, the wash pump can be operated by pulling the stalk towards the steering wheel.

REAR SCREEN WIPER

- In position **D**, wiper from positions **O, A, B, C** turn the stalk 1/8 of a turn.
- In position **E**, wipe/wash, turn the stalk 1/8 of a turn from position **D**.
- Frequently check the level in the reservoirs : under the bonnet and in the right-hand rear wing.

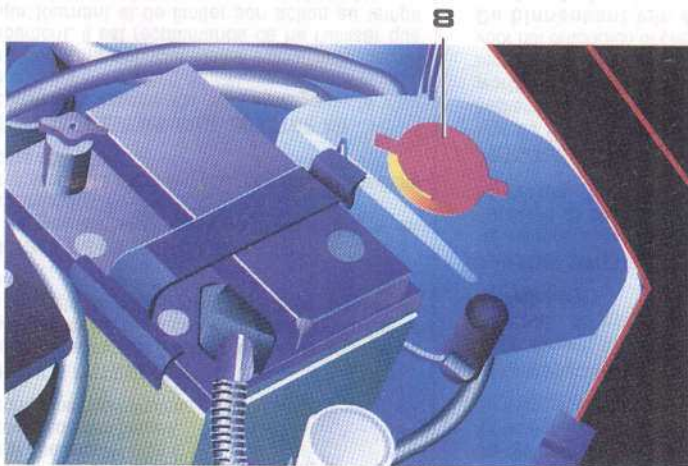
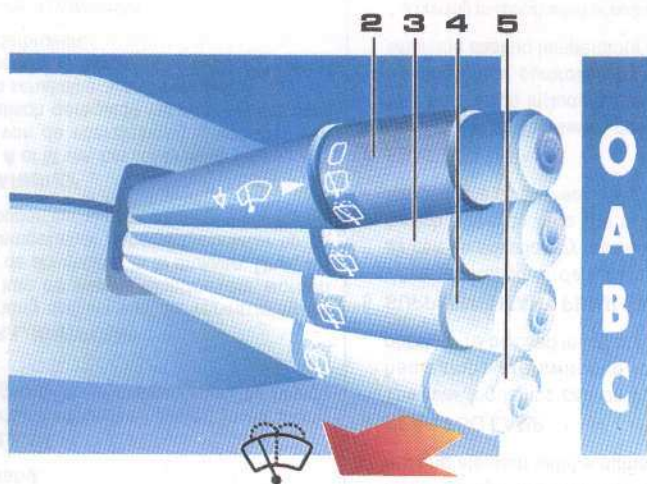
Headlamp wash*

Operates when the lighting stalk is in the side lamp, dipped beam or headlamp position on pulling the wiper stalk towards the steering wheel. Regularly check the operation of the headlamp wash.

* Suivant modèle ou destination.

* Volgens uitvoering of bestemming.

* According to model or country.



COMMANDES

1 MONTRE ELECTRIQUE*

Mise à l'heure

A - correction des heures

B - correction des minutes

2 SIGNAL DE DETRESSE

Cette signalisation est à utiliser lorsque le véhicule se trouve immobilisé dans des conditions anormales et qu'il présente un danger pour les autres usagers de la route.

TRIANGLE DE PRESIGNALISATION*

Les véhicules sont équipés d'un triangle de présignalisation.

Un emplacement est prévu pour son rangement dans le coffre côté droit.

3 DEGIVRAGE-DESEMBUAGE DE VITRE AR.

Le contacteur commande le chauffage de la vitre arrière.

Etant donné la consommation importante de cet équipement, il est recommandé de ne l'utiliser que moteur tournant et de limiter son action au temps nécessaire au dégivrage ou au désembuage. Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

4 FEU AR DE BROUILLARD

Les feux AR de brouillard ne fonctionnent qu'en position "Feu de croisement". A utiliser en zones de brouillard, chutes abondantes de neige.

5 INTERRUPTEUR DE POMPE ADDITIONNELLE*

A la mise en action du chauffage et du désembuage, l'arrivée d'air chaud peut être accélérée en appuyant sur l'interrupteur.

Lorsque la température désirée est atteinte, appuyer à nouveau sur l'interrupteur (arrêt de la pompe).

6 SIEGES CHAUFFANTS*

Fonctionne en position A ou M de l'antivol. Les sièges AV comportent une nappe chauffante à commande thermostatique actionnée par l'interrupteur.

Lorsque la température désirée est atteinte, interrompt l'alimentation.

* Suivant modèle ou destination.

SCHAKELAARS

1 ELEKTRISCH KLOKJE*

Op tijd zetten

A - wijzigen van de uren

B - wijzigen van de minuten

2 ALARMKNIPPERLICHTEN

Deze kunnen worden gebruikt wanneer de wagen stilstaat en gevaar oplevert voor andere weggebruikers.

GEVARENDRIEHOEK*

De wagens zijn uitgerust met een gevarendriehoek. Rechts in de bagageruimte bevindt zich hiervoor een bergruimte.

3 ONTDOOIEN-ONTWASEMEN VAN DE ACHTERRUIT

Met de schakelaar wordt de achterrautverwarming bediend. Gezien het hoge verbruik van dit accessoire, wordt aangeraden dit alleen te gebruiken als de motor draait en het gebruik te beperken tot de tijd die voor het ontdooien of ontwasemen nodig is.

De binnenkant van de achterraut mag nooit worden afgekrabd.

4 MISTACHTERLICHT

De mistachterlampen werken alleen in de stand "Dimlicht". Te gebruiken in mistgebieden, bij hevige sneeuwval.

5 SCHAKELAAR LUCHTPOMP*

Bij het in werking stellen van de verwarming en ontwaseming kan de warme luchttoevoer worden verhoogd door de schakelaar in te drukken. Druk, als de gewenste temperatuur is bereikt, opnieuw op de schakelaar (stoppen van de pomp).

6 STOELVERWARMING*

Werkt in stand A of M van het contactslot.

De bekleding van de voorzittingen is voorzien van een thermostatisch geregelde verwarming die door middel van een schakelaar wordt bediend.

Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, wordt de voeding onderbroken.

* Volgens uitvoering of bestemming

CONTROLS

1 ELECTRIC CLOCK*

Setting the time

A - correction of hours

B - correction of minutes

2 HAZARD WARNING

This warning is for use when the vehicle is immobilised and could be a danger to other road users.

EMERGENCY TRIANGLE*

Vehicles are fitted with an emergency triangle. There is stowage space for it on the right-hand side of the luggage compartment.

3 REAR SCREEN DEMISTING-DEFROSTING

The switch controls the rear screen heater. As the heater current consumption is heavy, it should be used only with the engine running and only for as long as necessary to clear the rear screen.

Never scrape the inside face of the glass as the heating element will be damaged.

4 REAR FOG LAMP

The rear fog lamps can be operated only when the headlamps are switched to the "dipped beam" position. To be used in fog or heavy snow-storms.

5 SUPPLEMENTARY PUMP SWITCH*

When demisting or defrosting, the availability of hot air can be speeded by pressing the switch. Press the switch again to stop the pump when the desired temperature is reached.

6 SEAT HEATER*

Operates in ignition switch position A or M.

The front seats include a thermostatically-controlled heating cover controlled by the switch. Switch off when the desired temperature is reached.

* according to specification or country



CONFORT

1 ECLAIRAGE INTERIEUR AV

Le plafonnier peut être basculé en trois positions :
Vers l'AR : plafonnier éteint.

Au milieu : allumage commandé par l'ouverture de chacune des portes AV.

Vers l'AV : plafonnier allumé en permanence.

Une temporisation assure l'extinction des plafonniers.
Remplacement de la lampe : type W5W. Déposer le plafonnier.

2 LECTEUR DE CARTES*

Fonctionne en position Acc. Allumage en orientant le lecteur vers la droite ou vers la gauche.

3 RETROVISEUR INTERIEUR

Réglage à deux positions "jour et nuit".

4 RETROVISEUR EXTERIEUR

Le rétroviseur* est réglable de l'intérieur du véhicule en manœuvrant le levier. Le rétroviseur est rabattable. N.B. : Lorsque le rétroviseur a été rabattu, il convient avant de le régler de l'intérieur de le remettre en position initiale en agissant impérativement sur le boîtier, par l'extérieur du véhicule.

RETROVISEUR EXTERIEUR AVEC DÉGIVRAGE DÈSEMBUAGE

Fonctionnement simultané avec le dégivrage/dèsembuage de la vitre AR.

5 ALLUME-CIGARES*

Enfoncer à fond l'allume-cigares, lorsque la résistance est suffisamment chaude et après quelques secondes, il revient automatiquement en position d'utilisation.

6 CENDRIER AV

Pour le vider, pousser le boîtier cendrier vers l'AV et le tirer.

7 CENDRIER AR

5 portes : Pour le vider, appuyer sur la partie supérieure en tirant le bas du cendrier pour libérer les ressorts.

Remontage, placer le cendrier dans son logement en appuyant sur la partie inférieure.

3 portes : Pour le vider, tirer l'ensemble vers le haut.

* Suivant modèle.

COMFORT

1 BINNENVERLICHTING, VOOR

De plafonnier kan in drie standen worden gekanteld :
Naar achteren : plafonnier uitgeschakeld.

In het midden : verlichting bediend door het openen van elk van de voorportieren.

Naar voren : plafonnier brandt permanent.

Vervangen van het lampje : type W5W. Complete plafonnier demonteren.

2 KAARTLEESLAMPJE*

Werkt in de stand Accessoires.

Door het lampje naar links of rechts te richten gaat het branden.

3 BINNENSPIEGEL

In twee standen verstelbaar "dag en nacht".

4 BUITENSPIEGEL

De spiegel is met behulp van het handel van binnenuit verstelbaar. De spiegel is inklapbaar. N.B. : Wanneer de spiegel is ingeklapt, is het noodzakelijk deze eerst via de buitenzijde weer in de oorspronkelijke stand te plaatsen alvorens de verstelling van binnenuit uit te voeren.

BUITENSPIEGEL MET VERWARMING

Werkt tegelijkertijd met de achterruitverwarming.

5 SIGARETTEAANSTEKER

Druk de aanstecker in, wanneer hij na enkele seconden warm genoeg is, komt hij automatisch en klaar voor gebruik terug.

6 ASBAK, VOOR

Om hem leeg te maken, de asbak naar voren duwen en hem eruit trekken

7 ASBAK, ACHTER

5 portieren : Om leeg te maken, op de bovenzijde drukken en aan de onderzijde trekken om de veren los te maken.

Aanbrengen, de asbak in het gat plaatsen en op het onderste deel drukken.

3 portieren : Om leeg te maken, asbak omhoog trekken.

* Volgens uitvoering.

FITTINGS

1 FRONT INTERIOR LAMP

The roof lamp can be rocked in three positions :
To the rear : lamp out.

To the centre : lighting controlled by the opening of either front door.

To the front : lamp permanently on.

To replace the bulb, remove the complete roof lamp ; Bulb type W5W.

2 MAP READING LAMP*

Operates in the Accessories position.

Lit by directing it either to right or left.

3 INTERIOR REAR VIEW MIRROR

Adjustable to two positions : for "day" and "night" driving.

4 EXTERIOR REAR VIEW MIRROR

The mirror* is adjustable from inside the vehicle by means of the lever. The mirror can fold back.

N.B. : If the mirror has been folded back, before adjusting it from inside, it should be returned to its normal position, moving it only by its casing.

EXTERIOR REAR VIEW MIRROR DEFROSTING/DEMISTING

Operates simultaneously with rear screen defrosting/ demisting.

5 CIGAR LIGHTER*

Push the lighter fully home. It will spring out when ready for use.

6 FRONT ASHTRAY

To empty, open the ashtray ; push the inner container forward to release the front retaining lugs, then lift the container from its housing.

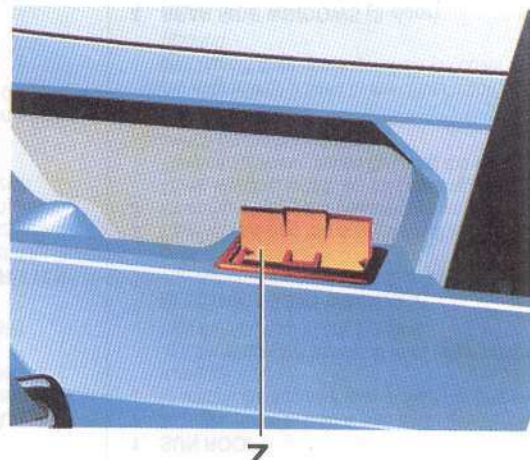
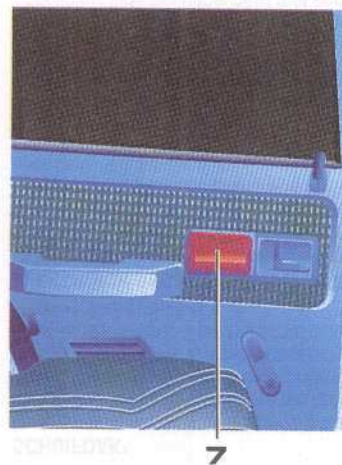
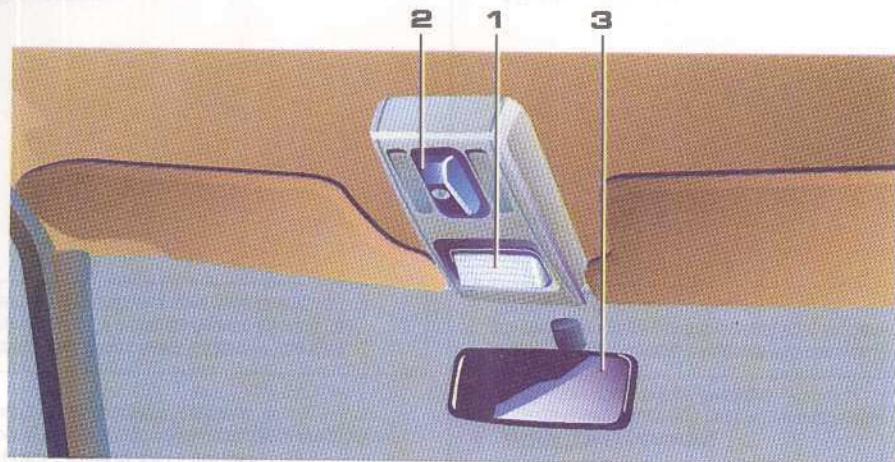
7 REAR ASHTRAY

5-door : To empty, with the ashtray open, press it downward against the spring pressure, then withdraw it from its housing.

To refit, place the ashtray in its housing, pressing it downwards and inwards.

3-door : To empty, lift the assembly out of its housing.

* According to model.



CONFORT

1 TOIT OUVRANT*

Pour ouvrir, appuyer sur le bouton **A** et abaisser la poignée **B** pour déverrouiller le toit ouvrant (manœuvres facilitées moteur tournant).

Immobilisation, remettre la poignée **B** à sa position initiale pour immobiliser le toit ouvrant dans toutes les positions.

LEVE-VITRE AV A COMMANDE ELECTRIQUE*

Les commandes électriques fonctionnent sur position **A** ou **M** de l'antivol.

2 Ouverture-fermeture de la vitre conducteur.

3 Ouverture-fermeture de la vitre passager.

Un contacteur de lève-vitre se trouve également sur la porte côté passager.

Possibilité de fermeture sans clé de contact portes AV par le système d'alimentation des contacteurs de portes AV

MIROIR DE COURTOISIE*

Les pare-soleil côté passager et conducteur sont équipés d'un miroir de courtoisie. Un éclairage fonctionne avec l'ouverture du cache.

4 VITRES LATERALES (3 portes)

Pour entrebailler les vitres basculer le levier vers l'avant et pousser vers l'extérieur.

Recommandation : Avant de fermer une vitre, s'assurer qu'il n'y a pas de risques lorsque des enfants ou des animaux sont dans la voiture.

COMFORT

1 SCHUIFDAK*

Druk om het schuifdak te openen op knop **A** en trek handgreep **B** naar beneden om het schuifdak te ontgrendelen (gaat gemakkelijker met draaiende motor). Breng de handgreep **B** weer in zijn oorspronkelijke stand om het schuifdak, in alle standen, vast te zetten.

ELEKTRISCH BEDIENDE VOORPORTIERRUITEN*

Werken in de standen **A** of **M** van het contactslot.

2 Openen-sluiten van de ruit aan bestuurderszijde.

3 Openen-sluiten van de ruit aan passagierszijde.

Op het portier aan passagierszijde bevindt zich eveneens een schakelaar.

De voorportierruit kunnen bij geopende voorportieren zonder contactsleutel gesloten worden.

Het systeem wordt van stroom voorzien via de contactschakelaars in de portieren.

MAKE-UPSPIEGEL

De zonnecleppen aan bestuurders- en passagierszijde zijn uitgevoerd met een make-upspiegel, waarvan de verlichting na het opzij schuiven van het klepje wordt ingeschakeld.

4 ZIJRUITEN (3 portieren)

Om de ruiten te openen het handel naar voren en vervolgens naar buiten drukken.

Aanbeveling : Overtuig u voordat een ruit wordt gesloten of er geen gevaar bestaat voor kinderen of dieren in de auto.

FITTINGS

1 SUN ROOF*

To open, press button **A** and lower the handle **B** to unlock the sun roof (easier with the engine running).

To lock, return the handle **B** to its initial position to lock the sun roof in any position.

ELECTRIC FRONT WINDOWS*

The switches operate in ignition switch position **A** or **M**.

2 Opening-closing the driver's window.

3 Opening-closing the passenger's window.

There is also a switch on the passenger's door. They can also be closed by using the electrical switch on the front doors.

VANITY MIRROR*

A vanity mirror is fitted to the driver's and passenger's sun visor. A light operates when the cover is opened.

4 REAR SIDE WINDOWS (3-door)

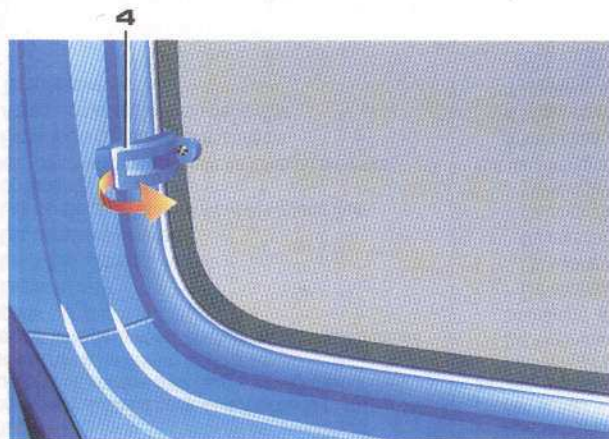
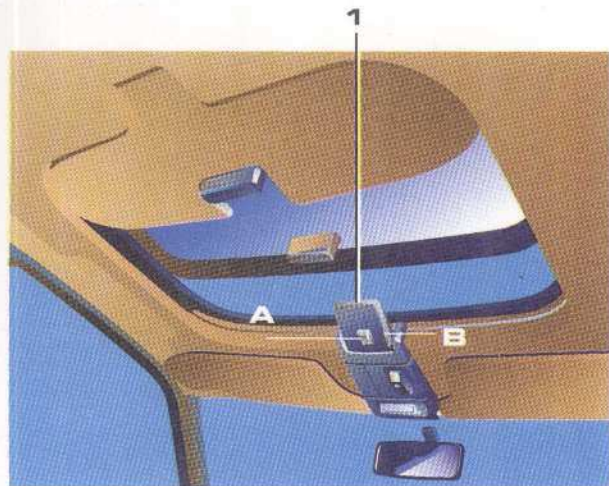
To open, swing the lever forward and push the window outward.

Caution : Before closing a window, ensure there is no risk when children or animals are in the car.

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model.



VENTILATION-CHAUFFAGE

Votre véhicule est équipé d'un système de ventilation-chauffage.

Une bonne efficacité de celui-ci, suppose la non obstruction des entrées d'air (feuilles, neige) ainsi que les sorties d'air à l'intérieur du véhicule.

- Ce dispositif permet en fonction de la commande de répartir l'air vers :

Le pare-brise

Les vitres latérales AV

Les aérateurs centraux

Les aérateurs inférieurs AV et AR (pieds des occupants)

Le tableau de commande comporte les fonctions suivantes :

5 Répartition de l'air dans l'habitacle

6 Admission et réglage du débit d'air

7 Température de l'air

VENTILATIE - VERWARMING

Uw wagen is voorzien van een ventilatie-/verwarmingssysteem.

Dit kan echter alleen goed functioneren als de luchtinlaatopeningen niet verstopt zijn (door bladeren, sneeuw) en de uitstroomopeningen in de auto open zijn.

- De lucht wordt afhankelijk van de stand van de bediening verdeeld over :

De voorruit

De voorste zijruiten

De middelste luchtroosters

De onderste luchtroosters, voor en achter (voeten inzittenden)

Het bedieningspaneel omvat de volgende functies :

5 Verdeling van de lucht in het interieur

6 Inlaat en regeling van de hoeveelheid lucht

7 Regeling van de temperatuur van de lucht

VENTILATION - HEATING

Your vehicle is equipped with a blower system for ventilation and heating.

It can only function properly if the air intakes are not clogged (with leaves or snow) and the interior air ducts are kept free.

- The air is distributed by means of the corresponding control switch :

To the windscreen

To the front side windows

To the middle ventilation ducts

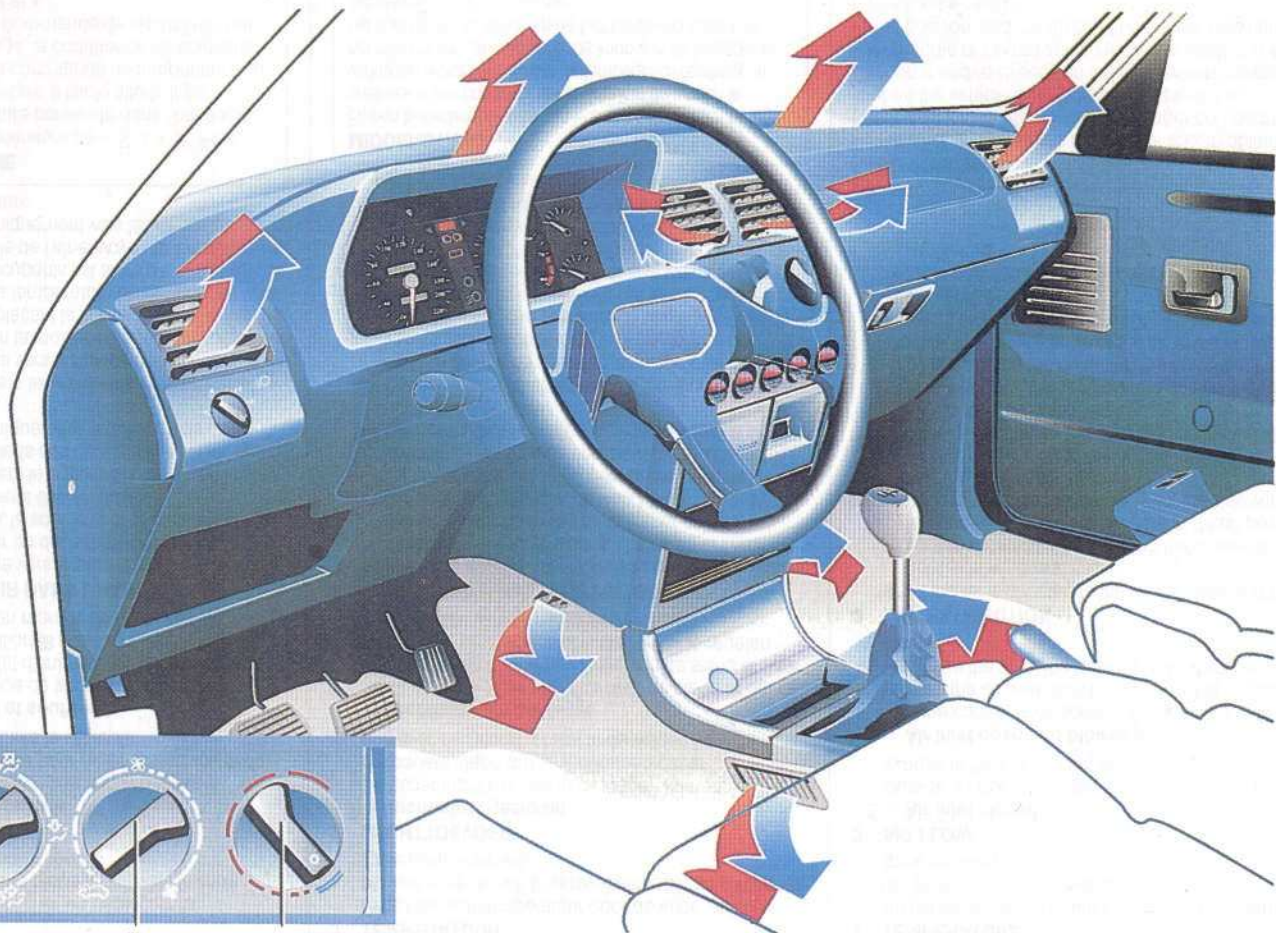
To the lower ventilation ducts at front and rear (occupants' feet).

The control console contains the switches for :

5 Distribution of air in the interior

6 Air inlet and regulation of air quantity

7 Air temperature



VENTILATION-CHAUFFAGE

1 TEMPERATURE

Régler la température d'air en déplaçant la commande de la zone bleue (froid) vers la zone rouge (chaud graduellement).

2 DEBIT D'AIR

Admission d'air fermée

L'air extérieur ne pénètre pas dans l'habitacle. Position exceptionnelle pour éviter l'introduction de mauvaises odeurs dans le véhicule.

Admission d'air et soufflerie

Tourner la commande de la position  à la position  pour ouvrir le volet d'entrée d'air. Tourner de la position  à la position  pour ventiler l'air suivant le débit désiré (mise en marche de la soufflerie).

3 REPARTITION D'AIR DANS L'HABITACLE

 Tout l'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales AV. Pour un dégivrage-désembuage rapide des vitres, la soufflerie et la commande de température doivent être en position "Maxi".

 L'air est réparti vers le pare-brise, les vitres latérales et les pieds des occupants.

 L'air est dirigé uniquement vers les pieds des occupants.

 L'air est réparti vers les aérateurs centraux et latéraux ainsi que vers les pieds des occupants. Sur cette position la modulation de la température est possible en plaçant la commande au milieu de la zone rouge. La température de l'air envoyé vers les pieds des occupants est alors d'environ 10° supérieure à celle de l'air envoyé par les aérateurs.

 L'air est dirigé uniquement vers les aérateurs centraux et latéraux.

POSITION MOYENNE

Par la température extérieure de - 5° à + 5°. Pour obtenir une température constante dans l'habitacle lorsque le véhicule circule à faible allure, il est conseillé de placer la commande de température au milieu de la zone rouge, la commande de soufflerie en position milieu, la commande de répartition d'air entre les positions  et .

VENTILATIE- VERWARMING

1 TEMPERATUUR

Regel de luchttemperatuur door de knop vanuit de blauwe zone (koud) te verplaatsen naar de rode zone (geleidelijk warmer).

2 LUCHTTOEVOER

Luchtinlaat gesloten.

De buitenlucht kan niet in de wagen komen. Bijzondere stand om te voorkomen dat er ongewenste geuren of stof in de wagen komen.

Luchtinlaat en aanjager

Draai de knop van stand  naar de stand  om de luchtinlaatklep te openen. Draai van de stand  naar de stand  om de ventilatie naar wens te regelen (inschakelen van de aanjager).

3 LUCHTVERDELING IN HET INTERIEUR

 Alle lucht wordt op de voorruit en de voorste zijruiten gericht. Om de ruiten snel te ontdooien-ontwasemen dienen de knoppen van de aanjager en de temperatuurregeling in de stand "Maxi" te staan.

 De lucht wordt verdeeld over de voorruit, de voorste zijruiten en de voeten van de inzittenden.

 De lucht wordt alleen op de voeten van de inzittenden gericht.

 De lucht wordt verdeeld over de luchtroosters in het midden en aan de zijkanten, alsmede over de voeten van de inzittenden. In deze stand is het mogelijk 2 luchttemperaturen te verkrijgen door de knop in het middelste gedeelte van de rode zone te plaatsen. De temperatuur van de naar de voeten van de inzittenden gerichte lucht is ongeveer 10° hoger dan de naar de luchtroosters gevoerde lucht.

 De lucht wordt alleen gericht op de luchtroosters in het midden en aan de zijkanten.

MIDDENSTAND

Bij een buitentemperatuur van - 5°C tot + 5°C. Om bij lage snelheden een constante temperatuur in de wagen te verkrijgen wordt aanbevolen de temperatuurregelknop in het midden van de rode zone, de knop van de aanjager in het midden en de knop van de luchtverdeling tussen de standen  en  te plaatsen.

VENTILATION-HEATING

1 TEMPERATURE

Adjust the air temperature by moving the control from the blue zone (cold) towards the red zone (progressively hotter).

2 AIR FLOW

Air inlet closed.

Outside air does not enter the car. Abnormal position to prevent the entry of unpleasant odours.

Air inlet open and blower on

Turn the control from position  to position  to open the air inlet. Turn from position  to position  to blow the air at the desired flow (starts the blower).

3 AIR DISTRIBUTION

 All the air is directed to the windscreen and the front side windows.

For rapid demisting-defrosting the blower and temperature controls should be in "Max" position.

 Air is directed to the windscreen, the side windows and the occupants' feet.

 Air is directed only to the occupants' feet.

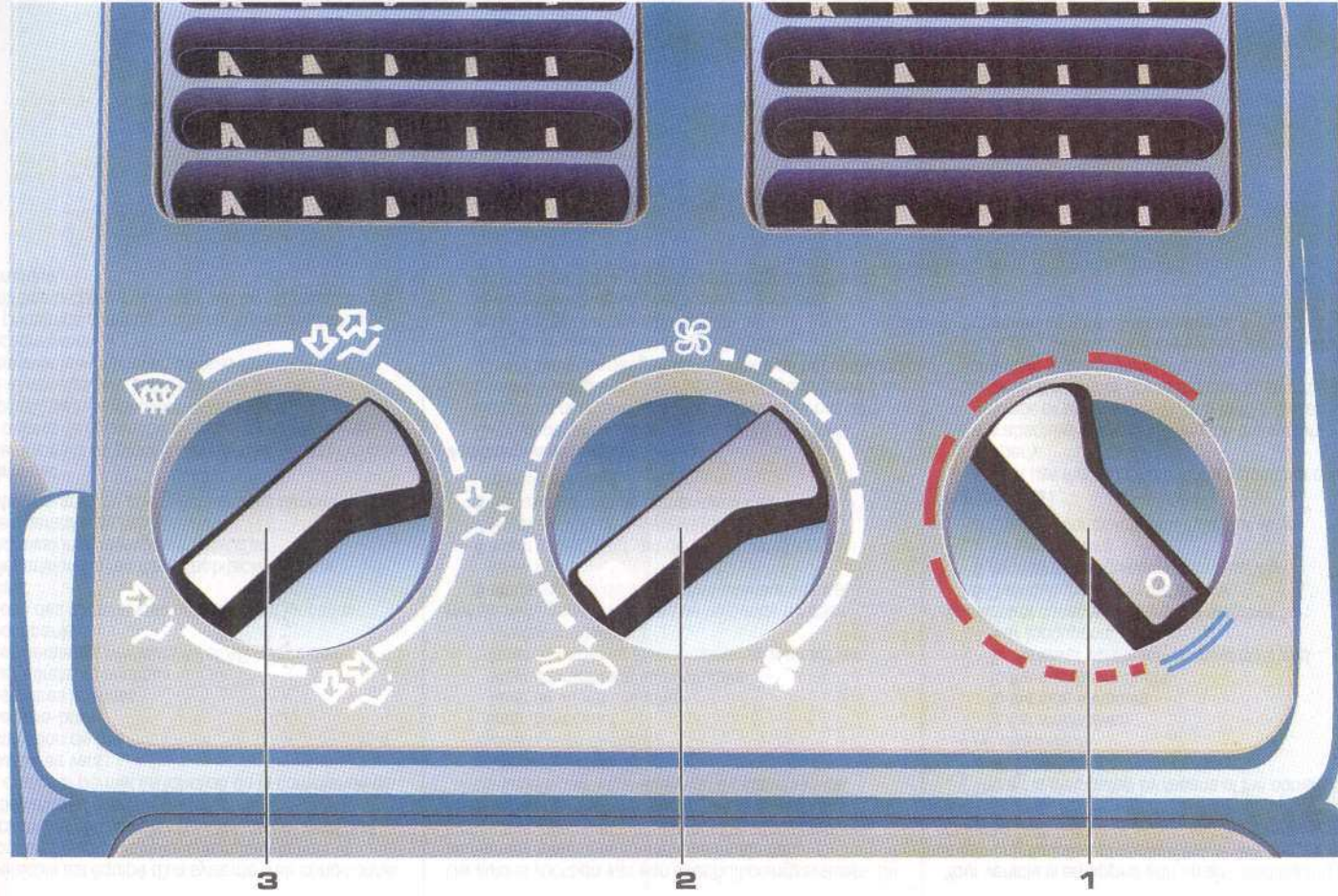
 Air is distributed to the central and side ventilators and to the occupants' feet.

In this position the temperature can be modulated by positioning the control in the middle of the red zone. The temperature of the air to the occupants' feet is then approximately 10° higher than that from the ventilators.

 Air is directed only to the central and side ventilators.

MID POSITION

In outside temperatures of - 5° to + 5°C, to obtain a constant temperature in the passenger compartment when the vehicle is running at low speed it is recommended to position the temperature control in the middle of the red zone, the blower control in the mid position, and the distribution control between positions  and .



AIR CONDITIONNE

Votre véhicule est équipé d'un système d'air conditionné. Une bonne efficacité de celui-ci suppose la non obstruction des entrées d'air (feuilles, neige) ainsi que les sorties d'air à l'intérieur du véhicule.

- Ce dispositif permet en fonction de la commande de répartir l'air vers :
- Distribution de l'air
 - Le pare-brise
 - Les vitres latérales
 - Les aérateurs centraux
 - Les aérateurs inférieurs AV et AR (pieds des occupants)

Le tableau des commandes comporte les fonctions suivantes :

- 5** Répartition de l'air dans l'habitacle
- 6** Admission et réglage du débit d'air
- 7** Température de l'air
- 8** Marche-arrêt du compresseur avec témoin.

Précautions :

- Si le dispositif ne produit pas de froid, ne pas l'utiliser.
- En dehors de la période d'utilisation normale, il est impératif de faire fonctionner le système 5 à 10 minutes 1 ou 2 fois par mois afin de conserver le système en parfaite condition de fonctionnement.
- Au printemps avant de réutiliser le dispositif faire contrôler la charge du circuit par un représentant de la marque.

AIRCONDITIONING

Uw auto is voorzien van een airconditioningssysteem. Dit kan echter alleen goed functioneren als de luchtinlaatopeningen niet verstopt zijn (door bladeren, sneeuw) en de uitstroomopeningen in de auto open zijn.

- De lucht wordt afhankelijk van de stand van de bediening verdeeld.
- Verdeling van de lucht:
 - Naar de voorruit
 - Naar de voorste zijruiten
 - Naar de middelste luchtroosters
 - Naar de onderste luchtroosters, voor en achter (voeten inzittenden)

Het bedieningspaneel omvat de volgende functies :

- 5** Verdeling van de lucht in het interieur van het voertuig
- 6** Inlaat en regeling van de hoeveelheid lucht
- 7** Regeling van de temperatuur van de lucht
- 8** Schakelaar van de compressor met vertikkellampje

Voorzorgsmaatregelen :

- Gebruik de airconditioning niet als hij niet koelt.
- Buiten het normale gebruik is het verplicht om de airconditioning 1 of 2 keer per maand gedurende 5 à 10 minuten in werking te stellen teneinde het systeem in perfecte staat van werking te houden.
- In het voorjaar moet men de gas- en koelmiddelvulling van het systeem door een vertegenwoordiger van het merk laten controleren.

AIR CONDITIONING

Your vehicle is equipped with an air-conditioning system. It can only function properly if the air intakes are not clogged (with leaves or snow) and the interior air ducts are kept free.

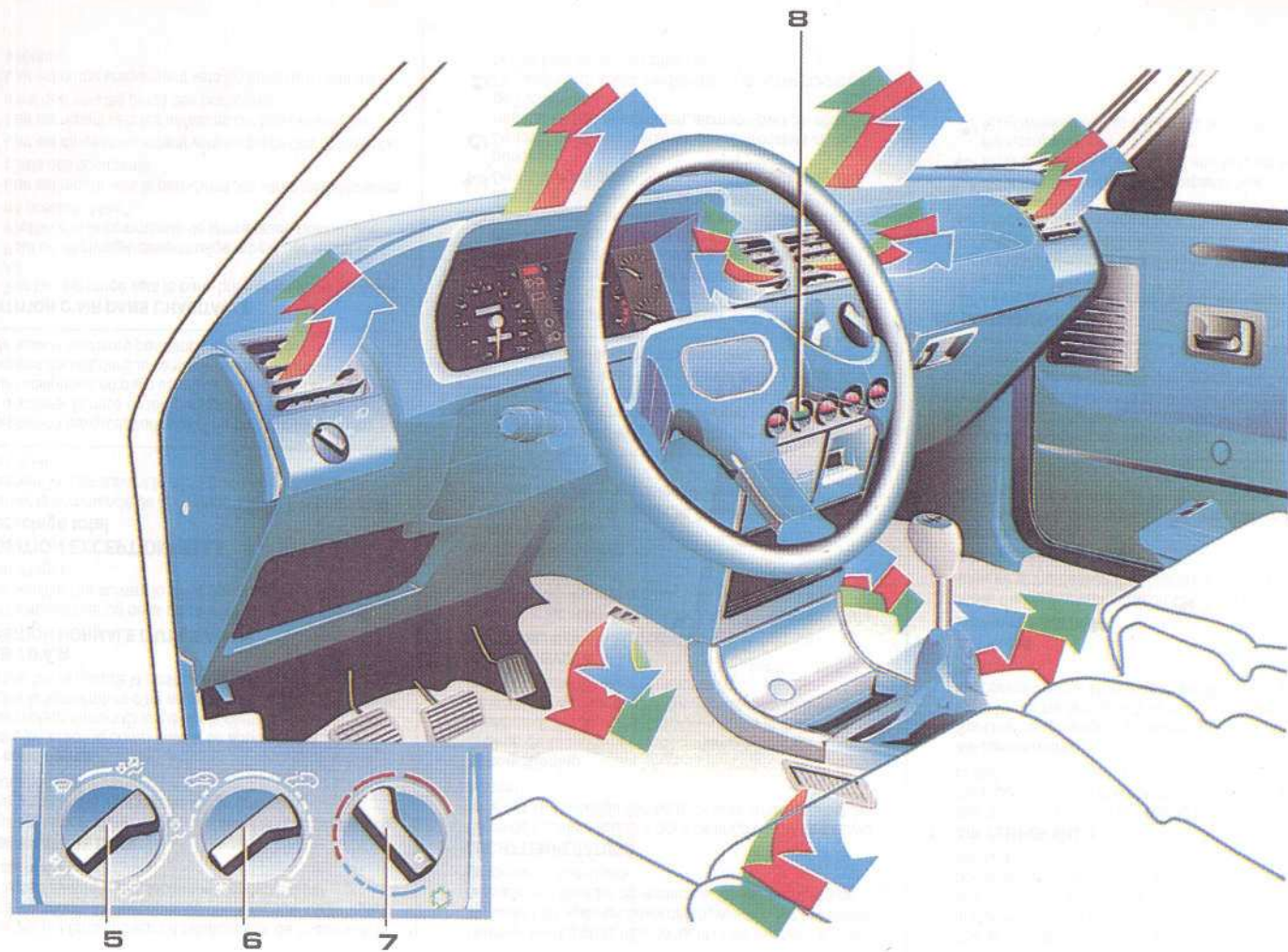
- The air is distributed by means of the corresponding control switch :
- Air distribution
 - To the windscreen
 - To the side windows
 - To the middle air ducts
 - To the lower ventilation ducts at front and rear (occupants' feet)

The control console contains the switches for :

- 5** Distribution of air in the interior
- 6** Air inlet and regulation of air quantity
- 7** Air temperature
- 8** Compressor on/off, with indicator lamp

Precautions :

- Do not use the air conditioner if it does not cool properly.
- It is absolutely essential to switch the system on once or twice a month for 5 to 10 minutes outside the normal operating period, in order to maintain its functioning efficiency.
- In spring, before using the system again, have it checked by an authorised dealer.



AIR CONDITIONNE

Il permet par forte chaleur de rafraîchir l'air de l'habitacle. En outre il améliore les fonctions de désembuage-dégivrage, l'air utilisé ayant été préalablement déshydraté par l'évaporateur.

1 TEMPERATURE D'AIR

Régler la température d'air en déplaçant la commande de la zone bleue (froid) vers la zone rouge (chaud graduellement).

Air conditionné

Mettre en action le compresseur en appuyant sur l'interrupteur témoin  (situé sur la planche de bord).

Régler la température d'air en déplaçant la commande dans la zone bleue jusqu'à la position  (froid maxi).

DEBIT D'AIR

POSITION NORMALE D'UTILISATION

Mettre la commande de la position  à la position  pour ventiler l'air suivant le débit désiré (mise en marche de la soufflerie).

POSITION EXCEPTIONNELLE

Recyclage total

Tourner la commande de la position  à la position  pour ventiler l'air suivant le débit (mise en marche de la soufflerie).

Cette position est exceptionnelle et ne doit être utilisée que pour accélérer la mise en température de l'habitacle (voiture stationnée en plein soleil) ou pour éviter l'entrée de mauvaises odeurs dans le véhicule ou pour limiter la condensation intérieure par temps très humide.

REPARTITION D'AIR DANS L'HABITACLE

 Tout l'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales AV.

Pour un dégivrage-désembuage rapide des vitres, la soufflerie et la commande de température doivent être en position "Maxi".

 L'air est réparti vers le pare-brise, les vitres latérales et les pieds des occupants.

 L'air est dirigé uniquement vers les pieds des occupants.

 L'air est réparti vers les aérateurs centraux et latéraux ainsi que vers les pieds des occupants.

 L'air est dirigé uniquement vers les aérateurs centraux et latéraux.

AIRCONDITIONING

Hiermee kan bij grote hitte de lucht in het interieur worden afgekoeld. Dit systeem bevordert bovendien het ontdooien-ontwasemen doordat de verdampor vooraf vocht aan de gekoelde lucht onttrekt.

1 LUCHTTEMPERATUUR

Regel de luchttemperatuur door de knop vanuit de blauwe zone (koud) te verplaatsen naar de rode zone (geleidelijk warmer).

Airconditioning

Druk op de knop  met verklikkerlampje (op het dashboard) om de compressor in werking te stellen. Regel de luchttemperatuur door de knop in de blauwe zone tot de stand  (maximale koeling) te draaien.

LUCHTTOEVOER

STAND BIJ NORMAAL GEBRUIK

Draai de knop van de stand  naar de stand  om de ventilatie naar wens te regelen (inschakelen van de aanjager).

BIJZONDERE STAND

Totale recirculatie

Draai de knop van de stand  naar de stand  om de ventilatie naar wens te regelen (inschakelen van de aanjager).

Deze bijzondere stand mag slechts worden gebruikt om snel de gewenste temperatuur te bereiken (in volle zon geparkeerde wagen) of om te voorkomen dat er ongewenste geuren in de wagen komen of om bij zeer vochtig weer condensvorming te beperken.

LUCHTVERDELING IN HET INTERIEUR

 Alle lucht wordt verdeeld over de voorruit en de voorste zijruiten. Om de ruiten snel te ontdooien-ontwasemen dienen de knoppen van de aanjager en de temperatuurregeling in de stand "Maxi" te staan.

 De lucht wordt verdeeld over de voorruit, de voorste zijruiten en de voeten van de inzittenden.

 De lucht wordt alleen op de voeten van de inzittenden gericht.

 De lucht wordt verdeeld over de luchtroosters in het midden en aan de zijkanten, alsmede over de voeten van de inzittenden.

 De lucht wordt alleen verdeeld over de luchtroosters in het midden en aan de zijkanten.

AIR CONDITIONING

The air conditioning system provides for a pleasant cool atmosphere inside the vehicle in very hot weather. It also ensures fast thawing and drying of iced or misty windows, because the humidity of the air used for this is removed by the evaporator.

1 AIR TEMPERATURE

Adjust the temperature by moving the control from the blue zone (cold) towards the red zone (progressively hotter).

Air conditioning

Start the compressor by pressing the switch with indicator lamp  (on the fascia). Adjust the temperature by moving the control into the blue zone to the  position (maximum cold).

AIR FLOW

NORMAL POSITION

Move the control from position  to position  to blow air at the desired flow (starts the blower).

ABNORMAL POSITION

Recirculation

Turn the control from position  to position  to blow air at the desired flow (starts the blower).

This position is abnormal and should only be used to speed the cooling of the passenger compartment (car parked in strong sunshine), to prevent the entry of unpleasant odours or to reduce internal condensation in very wet, humid conditions.

AIR DISTRIBUTION

 All the air is directed to the windscreen and the front side windows.

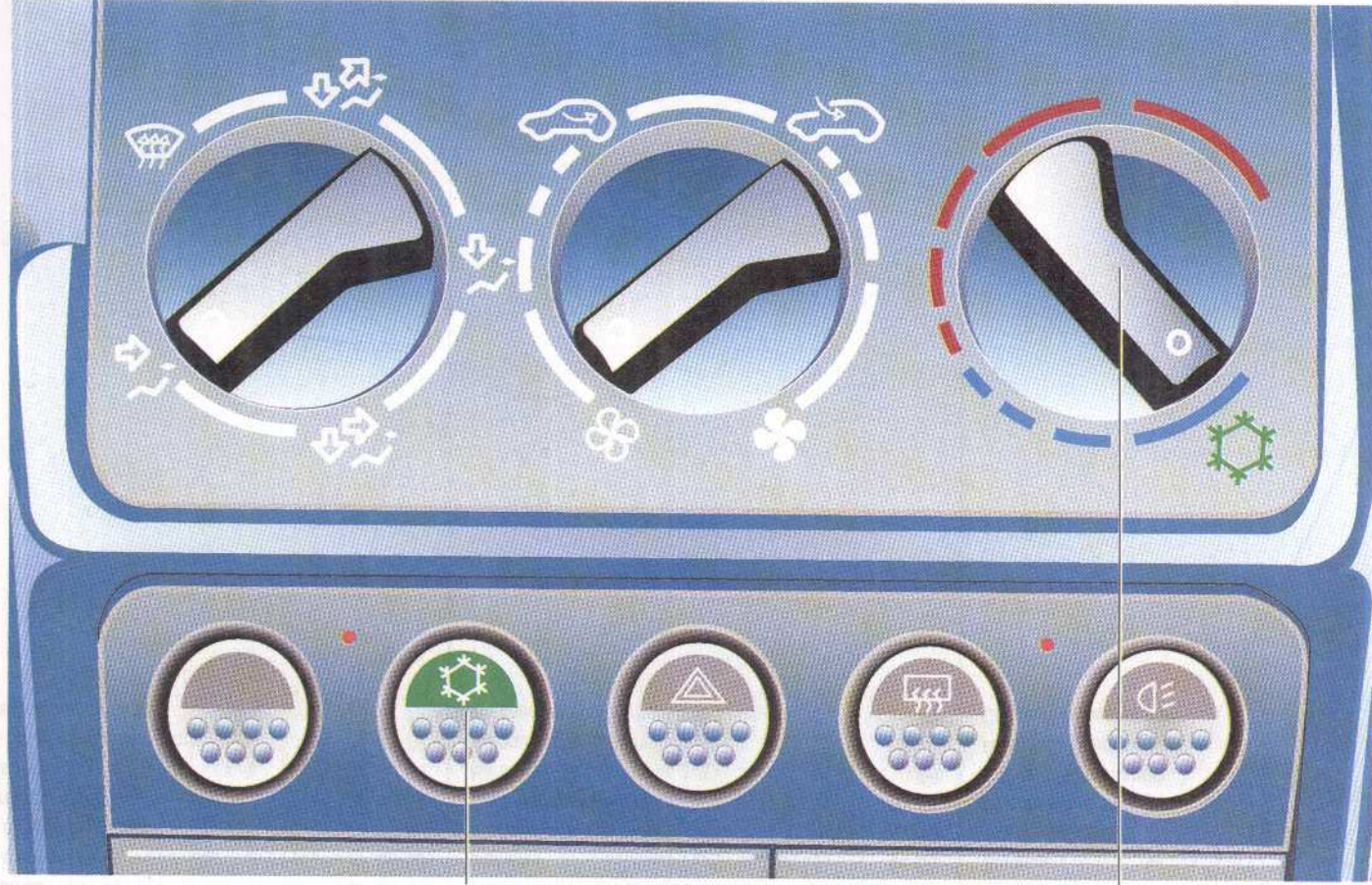
For rapid demisting or defrosting, the blower and temperature controls should be in the "Max" position.

 Air is distributed to the windscreen, the side windows and occupants' feet.

 Air is directed only to the occupants' feet.

 Air is distributed to the central and side ventilators and to the occupants' feet.

 Air is directed only to the central and side ventilators.



COMBINE

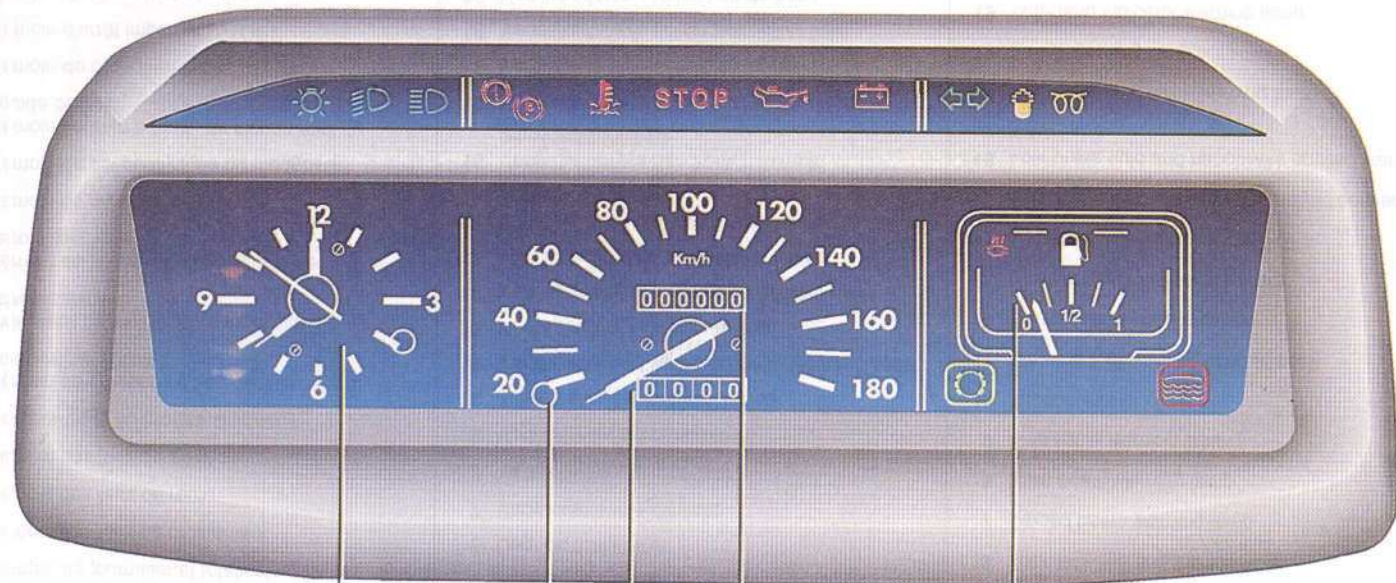
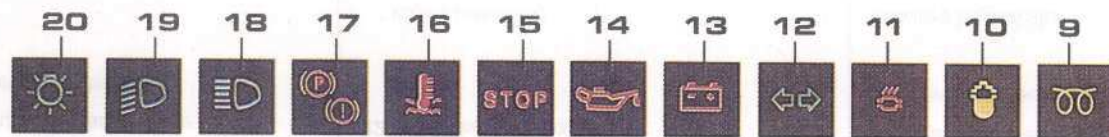
- 1 Montre électrique
- 2 Mise à zéro du compteur journalier
- 3 Indicateur de vitesse
- 4 Compteur journalier et totalisateur
- 5 Témoin d'usure des plaquettes de freins
- 6 Jauge à carburant
- 7 Témoin de réserve carburant
- 8 Témoin de niveau d'eau
- 9 Témoin de préchauffage (Diesel)
- 10 Témoin de présence d'eau dans le filtre à combustible (Diesel)
- 11 Témoin d'autodiagnostic
- 12 Témoin des clignotants
- 13 Témoin de charge batterie
- 14 Témoin de pression d'huile
- 15 Témoin d'arrêt impératif
- 16 Témoin de température du liquide de refroidissement
- 17 Témoin de frein à main, de niveau mini du liquide de frein
- 18 Témoin des feux de route
- 19 Témoin des feux de croisement
- 20 Témoin des feux de position

INSTRUMENTENPANEEL

- 1 Elektrisch klokje
- 2 Nulstelling dagteller
- 3 Snelheidsmeter
- 4 Dag- en totaal teller
- 5 Verklipperlampje remblokslijtage
- 6 Brandstofmeter
- 7 Verklipperlampje brandstofreserve
- 8 Verklipperlampje koelvloeistofniveau
- 9 Verklipperlampje voorgloeien (Diesel)
- 10 Verklipperlampje water in brandstoffilter (Diesel)
- 11 Diagnoselampje
- 12 Verklipperlampje richtingaanwijzers
- 13 Verklipperlampje laden van de accu
- 14 Verklipperlampje oliedruk
- 15 Verklipperlampje verplicht stoppen (STOP)
- 16 Verklipperlampje koelvloeistoftemperatuur
- 17 Verklipperlampje handrem, minimum remvloeistofniveau
- 18 Verklipperlampje grootlicht
- 19 Verklipperlampje dimlicht
- 20 Verklipperlampje parkeerlicht

INSTRUMENT PANEL

- 1 Electric clock
- 2 Trip recorder zero reset
- 3 Speedometer
- 4 Total distance and trip recorder
- 5 Brake pad wear warning lamp
- 6 Fuel gauge
- 7 Low fuel level warning lamp
- 8 Low coolant level warning lamp
- 9 Pre-heat warning lamp (diesel)
- 10 Water in fuel filter (diesel)
- 11 Autodiagnosics
- 12 Indicators
- 13 Battery charge
- 14 Engine oil pressure
- 15 Essential STOP warning
- 16 Coolant temperature
- 17 Handbrake and low brake fluid level
- 18 Main beam
- 19 Dipped beam
- 20 Side lights



1

2

3

4

6

5

7

8



COMBINE

- 1 Témoin de réserve carburant
- 2 Jauge à carburant
- 3 Témoin de préchauffage (Diesel)
- 4 Indicateur de vitesse
- 5 Mise à zéro du compteur journalier
- 6 Compteurs journalier et totalisateur
- 7 Témoin des feux de croisement
- 8 Témoin des feux de route
- 9 Témoin des feux de position
- 10 Compte-tours ou montre électrique
- 11 Témoin de présence d'eau dans le filtre à combustible (Diesel)
- 12 Indicateur de température de liquide de refroidissement
- 13 Témoin de température du liquide de refroidissement
- 14 Témoin de niveau d'eau
- 15 Témoin de pot catalytique ou diagnostic*
- 16 Témoin de frein à main, de niveau mini du liquide de frein
- 17 Témoin de clignotant droit
- 18 Témoin d'arrêt impératif (STOP)
- 19 Témoin de clignotant gauche
- 20 Témoin de charge batterie
- 21 Témoin d'usure des plaquettes de freins
- 22 Témoin de pression d'huile

* Suivant destination

INSTRUMENTENPANEEL

- 1 Verklipperlampje brandstofreserve
- 2 Brandstofmeter
- 3 Verklipperlampje voorgloeien (Diesel)
- 4 Snelheidsmeter
- 5 Nulstelling dagteller
- 6 Dag- en totaalteller
- 7 Verklipperlampje dimlicht
- 8 Verklipperlampje grootlicht
- 9 Verklipperlampje parkeerlicht
- 10 Toerenteller of elektrisch klokje
- 11 Verklipperlampje water in brandstoffilter (Diesel)
- 12 Koelvloeistofthermometer
- 13 Verklipperlampje koelvloeistoftemperatuur
- 14 Verklipperlampje koelvloeistofniveau
- 15 Verklipperlampje uitlaatgasemissieregelsysteem of diagnoselampje*
- 16 Verklipperlampje handrem, minimum remvloeistofniveau
- 17 Verklipperlampje richtingaanwijzer rechts
- 18 Verklipperlampje verplicht stoppen (STOP)
- 19 Verklipperlampje richtingaanwijzer links
- 20 Verklipperlampje laden van de accu
- 21 Verklipperlampje remblokslijtage
- 22 Verklipperlampje oliedruk

* Volgens bestemming

INSTRUMENT PANEL

- 1 Low fuel level warning
- 2 Fuel gauge
- 3 Pre-heat warning lamp (diesel)
- 4 Speedometer
- 5 Trip recorder zero reset
- 6 Total mileage and trip recorder
- 7 Dipped beam warning lamp
- 8 Main beam warning lamp
- 9 Side lights warning lamp
- 10 Tachometer or clock
- 11 Water in fuel warning lamp (diesel)
- 12 Coolant temperature gauge
- 13 Coolant high level temperature
- 14 Coolant low level warning lamp*
- 15 Diagnostic warning lamp or catalytic converter*
- 16 Low brake fluid and handbrake applied warning lamp
- 17 Right-hand indicator warning lamp
- 18 STOP warning lamp
- 19 Left-hand indicator warning lamp
- 20 No charge warning lamp
- 21 Brake pad wear warning lamp
- 22 Low oil pressure warning lamp

* according to specification

22



21



20



19



18

17

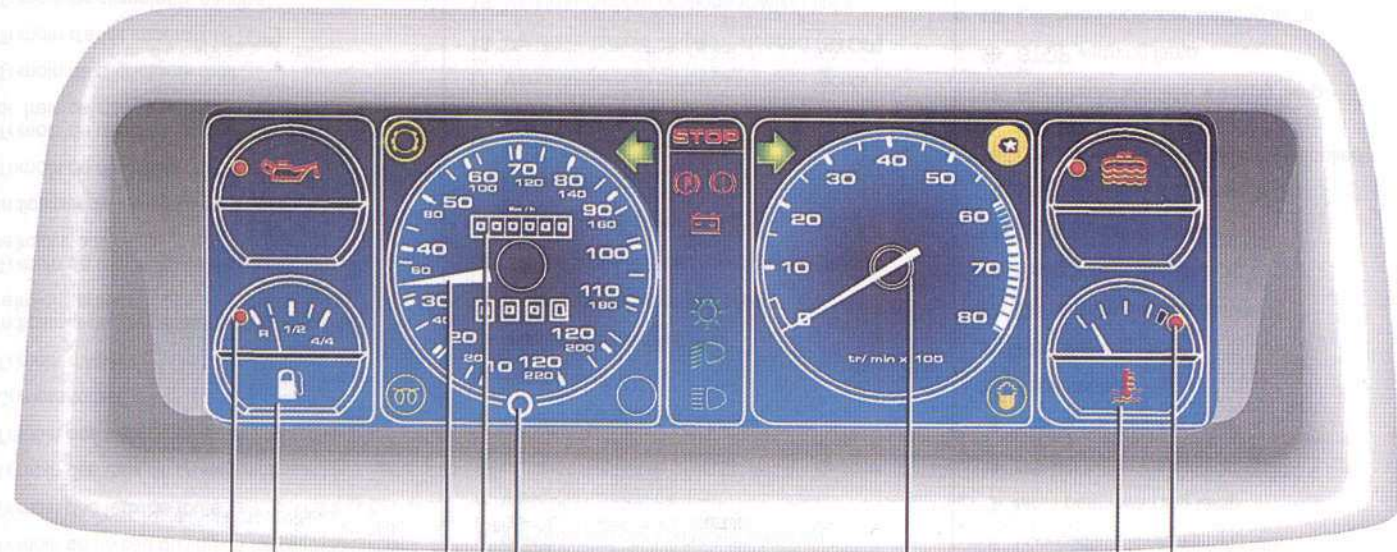
16



15



14



1 2

3

4

6

5

7

8

9

10

11

12 13



COMBINE

- 1 Témoin de réserve carburant
- 2 Jauge à carburant
- 3 Indicateur de vitesse
- 4 Mise à zéro du compteur journalier
- 5 Compteurs journalier et totalisateur
- 6 Témoin de niveau du liquide de refroidissement
- 7 Témoin des feux de route
- 8 Témoin des feux de croisement
- 9 Témoin des feux de position
- 10 Compte-tours
- 11 Témoin d'ABR*
- 12 Indicateur de température de liquide de refroidissement
- 13 Témoin de température de liquide de refroidissement
- 14 Indicateur de température d'huile
- 15 Témoin de diagnostic*
- 16 Témoin de défaillance du circuit de freinage et de frein de stationnement
- 17 Témoin de clignotants droit
- 18 Témoin d'arrêt impératif (STOP)
- 19 Témoin de clignotants gauche
- 20 Témoin de charge batterie
- 21 Témoin d'usure des plaquettes de freins
- 22 Indicateur de pression d'huile
- 23 Témoin de pression d'huile

* Suivant destination

INSTRUMENTENPANEEL

- 1 Verklipperlampje brandstofreserve
- 2 Brandstofmeter
- 3 Snelheidsmeter
- 4 Nulstelling dagteller
- 5 Dag- en totaal teller
- 6 Verklipperlampje koelvloeistofniveau
- 7 Verklipperlampje dimlicht
- 8 Verklipperlampje grootlicht
- 9 Verklipperlampje parkeerlicht
- 10 Toerenteller
- 11 Verklipperlampje ABS*
- 12 Koelvloeistoftemperatuurmeter
- 13 Verklipperlampje koelvloeistoftemperatuur
- 14 Motorolietemperatuurmeter
- 15 Diagnoselampje*
- 16 Verklipperlampje storing in het remsysteem en handrem
- 17 Verklipperlampje richtingaanwijzer rechts
- 18 Verklipperlampje verplicht stoppen (STOP)
- 19 Verklipperlampje richtingaanwijzer links
- 20 Verklipperlampje laden van de accu
- 21 Verklipperlampje remblokslijtage
- 22 Oliedrukmeter
- 23 Verklipperlampje oliedruk

* Volgens bestemming

INSTRUMENT PANEL

- 1 Low fuel level warning
- 2 Fuel gauge
- 3 Speedometer
- 4 Trip recorder zero reset
- 5 Total mileage and trip recorder
- 6 Low coolant level warning lamp*
- 7 Main beam warning lamp
- 8 Dipped beam warning lamp
- 9 Side lights warning lamp
- 10 Tachometer
- 11 ABS warning lamp*
- 12 Coolant temperature gauge
- 13 Coolant high temperature
- 14 Oil temperature gauge
- 15 Diagnostic warning lamp
- 16 Low brake fluid and handbrake applied warning lamp
- 17 Right-hand indicator warning lamp
- 18 STOP warning lamp
- 19 Left-hand indicator warning lamp
- 20 No charge warning lamp
- 21 Brake pad wear warning lamp
- 22 Low oil pressure warning lamp
- 23 Oil pressure gauge

* according to specification

23 22

21

20

19

18

17

16

15

14



1 2

3 5 4

6

7

8

9

10

11

12

13



MISE EN MARCHÉ - CONTACTS

Avant de démarrer, vérifiez :

- la position du siège,
- le réglage des rétroviseurs intérieur et extérieur,
- la position du levier des vitesses :
 - au point mort sur boîte de vitesses manuelle,
 - sur P ou N boîte de vitesses automatique.

Boucler votre ceinture de sécurité

Antivol

Verrouillage de la direction : retirer la clé de contact et tourner le volant jusqu'au blocage

Déverrouillage de la direction : manœuvrer légèrement le volant en tournant la clé.

CONTACTEUR DE DEMARRAGE

S. STOP : contact coupé.

A. ACCESSOIRES : contact moteur coupé. Alimentation des accessoires. Les témoins suivants s'allument :

- pression d'huile,
- température d'eau,
- charge de la batterie,
- STOP.

M. MARCHÉ : contact et alimentation des accessoires.

Les témoins suivants s'allument :

- pression d'huile,
- température d'eau,
- charge de la batterie,
- STOP,
- frein de stationnement, niveau liquide de frein,
- autodiagnostic moteur*.

D. DEMARRAGE : lâcher la clé dès que le moteur tourne.

Les témoins suivants doivent s'éteindre :

- pression d'huile,
- température d'eau,
- charge de la batterie,
- STOP,
- autodiagnostic moteur*.

Remarque : Le témoin ABR* s'allume un court instant et s'éteint :

- si arrêt en position Accessoires,
- si passage rapide en position Marche.

Attention

Attendre l'extinction du témoin ABR avant de démarrer. Ne jamais rouler contact coupé (assistance au freinage ne s'effectuant pas). Ne jamais enlever la clé de contact en roulant, la direction dans ce cas étant bloquée.

STARTEN - CONTACTSLOT

Controleer voor het starten :

- de stand van de stoel,
- de stand van de binnen- en buitenspiegels,
- de stand van het versnellingshandel,
 - neutraal bij de handgeschakelde versnellingsbak,
 - P of N bij automatische transmissie.

Maak uw veiligheidsgordel vast

Stuurslot

Vergrendelen van de stuurinrichting : verwijder de sleutel en draai het stuurwiel tot het blokkeert.

Ontgrendelen van de stuurinrichting : beweeg het stuurwiel iets en draai de sleutel om.

STARTSLOT

S. STOP : contact afgezet

A. ACCESSOIRES : contact motor verbroken. Voeding van de accessoires. De volgende verklipperlampjes branden :

- oliedruk,
- koelvloeistoftemperatuur,
- laden van de accu,
- STOP.

M. CONTACT : contact en voeding van de accessoires

De volgende verklipperlampjes branden :

- oliedruk,
- koelvloeistoftemperatuur,
- laden van de accu,
- STOP,
- handrem, remvloeistofniveau,
- zelfdiagnose motor*.

D. STARTEN : laat de sleutel los zodra de motor aanslaat.

De volgende verklipperlampjes moeten uitgaan :

- oliedruk,
- koelvloeistoftemperatuur,
- laden van de accu,
- STOP,
- zelfdiagnose motor*.

Opmerking : Het verklipperlampje ABS* gaat branden en weer uit :

- als in de stand Accessoires wordt gestopt,
- als snel naar de stand Contact wordt doorgedraaid.

Attentie

Wacht met wegrijden tot het verklipperlampje ABS uitgaat. Nooit rijden met afgezet contact (rembekrachtiging werkt niet). Tijdens rijden nooit de contactsleutel verwijderen, in deze situatie blokkeert de stuurinrichting.

STARTING

Checks before starting :

- seat position,
- adjustment of interior and exterior mirrors,
- position of gear lever :
 - at neutral on manual gear change,
 - at P or N on automatic gear change.

Fasten seat belt

Steering wheel lock

Locking the steering : remove ignition key and turn steering wheel until it locks. Unlocking the steering : move steering wheel carefully and turn ignition key.

IGNITION SWITCH LOCK

S. STOP : ignition switched off.

A. ACCESSORIES : current supply to electric accessories with ignition switched off. The following warning- or indicator lamps light up :

- oil pressure,
- water temperature,
- battery charge,
- STOP.

M. STET : ignition on and accessories supplied.

The following warning- or indicator lamps light up :

- oil pressure,
- coolant temperature,
- no charge,
- STOP,
- handbrake, brake fluid level,
- diagnostic*.

D. START : release the key as soon as the engine starts. All warning lamps, except handbrake warning, should go out when the engine is running. The following warning- or indicator lamps must go out :

- oil pressure,
- water temperature,
- battery charge,
- STOP,
- diagnostic*.

Remark : the ABS warning lamp lights up briefly and goes out :

- on stopping at position A (accessories),
- on turning fully to position M (drive).

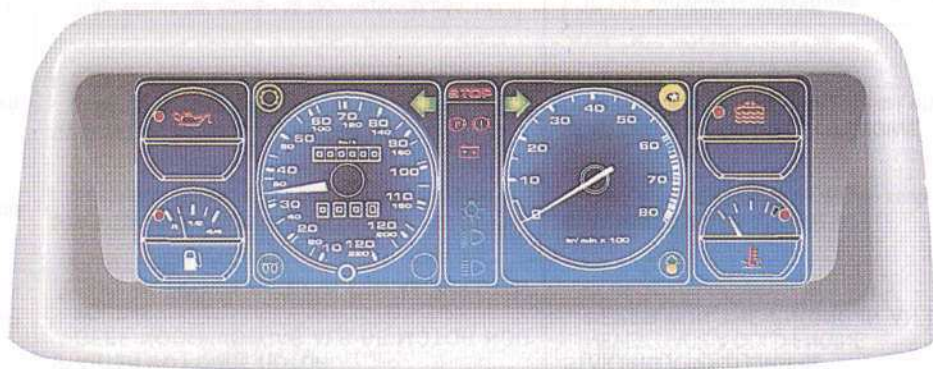
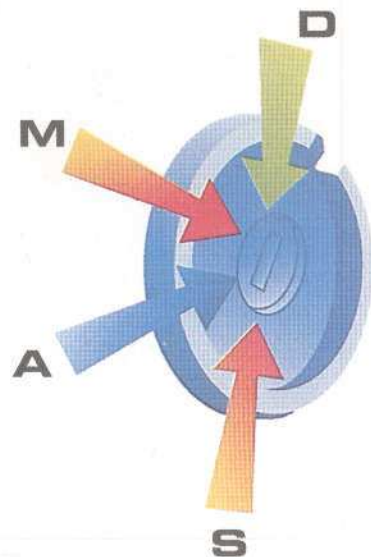
Warning

Do not start up before ABS warning lamp goes out. Never coast with the ignition off (brake assistance lost). Never remove the ignition key when the car is moving, as the steering will be locked.

* Suivant modèle ou destination.

* Volgens uitvoering of bestemming.

* According to model.



MISE EN MARCHÉ - DEMARRAGE

DEMARRAGE MOTEUR FROID

NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.
NE JAMAIS LAISSER TOURNER LE MOTEUR
DANS UN LOCAL FERME.

DEMARRAGE MOTEUR CHAUD

Actionner le démarreur jusqu'à la mise en marche du
moteur.

DEMARRAGE MOTEUR FROID OU CHAUD

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur en
actionnant le démarreur.

Pour les températures basses, débrayer pendant
l'action du démarreur afin de faciliter la mise en
marche du moteur

STARTEN

STARTEN BIJ KOUDE MOTOR

GEEF NOOIT VOLGAS ALS DE MOTOR NOG
Koud is.
LAAT DE MOTOR NOOIT IN EEN AFGESLOTEN
RUIMTE DRAAIEN.

STARTEN BIJ WARME MOTOR

Schakel de startmotor in totdat de motor aanslaat.

STARTEN BIJ KOUDE OF WARME MOTOR

Trap bij het inschakelen van de startmotor het
gaspedaal niet in.

Trap, tijdens het starten bij lage temperaturen, het
koppelingspedaal in om het aanslaan van de
motor te vergemakkelijken.

* Volgens bestemming

STARTING THE ENGINE

STARTING A COLD ENGINE

NEVER RACE A COLD ENGINE.
NEVER RUN THE ENGINE IN AN ENCLOSED
SPACE.

STARTING A WARM ENGINE

Operate the starter until the engine starts.

STARTING A WARM OR COLD ENGINE

Do not press the accelerator pedal while operating
the starter.

In low outside temperatures, declutch while
operating the starter to ease starting the engine.

* According to specification

* Suivant destination.



MISE EN MARCHÉ - DIESEL

DEMARRAGE MOTEUR FROID

Tourner la clé jusqu'à la position **M** (contact préchauffage), attendre l'extinction du voyant du préchauffage 1.

Puis actionner le démarreur jusqu'au démarrage du moteur, le laisser tourner au point mort quelques instants.

Pour des températures basses, débrayer pendant l'action du démarreur pour faciliter la mise en route.

Relâcher ensuite la pédale d'embrayage.

DEMARRAGE MOTEUR CHAUD

Actionner le démarreur, dans le cas où le moteur ne répondrait pas à la première sollicitation, recommencer l'opération en utilisant le préchauffage.

Dans tous les cas, si le moteur s'arrête ou ne répond pas à la première sollicitation, attendre quelques secondes avant d'actionner le démarreur.

NE PAS LAISSER TOURNER LE MOTEUR DANS UN LOCAL FERMÉ SANS AÉRATION.

Recommandations d'utilisation du Turbo :

A la mise en marche du moteur froid, maintenir le régime au ralenti pendant quelques secondes avant d'accélérer.

Ne pas couper le contact pour arrêter le moteur si celui-ci tourne à haut régime, attendre le retour au ralenti.

Nota : après un parcours à grande vitesse, attendre quelques secondes avant d'arrêter le moteur.

STARTEN DIESEL

STARTEN BIJ KOUDE MOTOR

Draai de contactsleutel in stand **M** (contact voorgloeien), wacht tot het voorgloeilampje 1 uitgaat.

Schakel de startmotor in totdat de motor aanslaat, laat de motor enkele ogenblikken stationair draaien.

Trap, tijdens het starten bij lage temperaturen, het koppelingspedaal in om het aanslaan van de motor te vergemakkelijken.

Laat vervolgens het koppelingspedaal langzaam opkomen.

STARTEN BIJ WARME MOTOR

Schakel de startmotor in, als de motor niet bij de eerste poging aanslaat, herhaal dan de handeling met gebruikmaking van het voorgloeisysteem.

Wacht in ieder geval enkele seconden met opnieuw starten als de motor afslaat of niet bij de eerste poging aanslaat.

LAAT DE MOTOR NOOIT IN EEN AFGESLOTEN RUIMTE DRAAIEN.

Gebruiksaanwijzing bij turbodiesel:

Laat, na het starten van een koude motor, hem enkele seconden stationair draaien, voordat er gas wordt gegeven.

Wacht als de motor op een hoog toerental draait, met het afzetten van het contact tot hij weer stationair draait.

N.B.: wacht na een rit met hoge snelheden enkele seconden voordat de motor wordt afgezet.

STARTING - DIESEL

COLD STARTING

Turn the ignition key to position **M** and wait till the pre-heater warning light 1 goes out.

Operate starter until engine starts; allow to idle for a few seconds.

In low temperatures, press clutch pedal during starting to allow engine to start easier.

Afterwards release clutch pedal slowly.

WARM STARTING

Operate starter: if engine does not start immediately, repeat start, using pre-heat.

If the engine should die or not start immediately, be sure to wait a few seconds before operating the starter again.

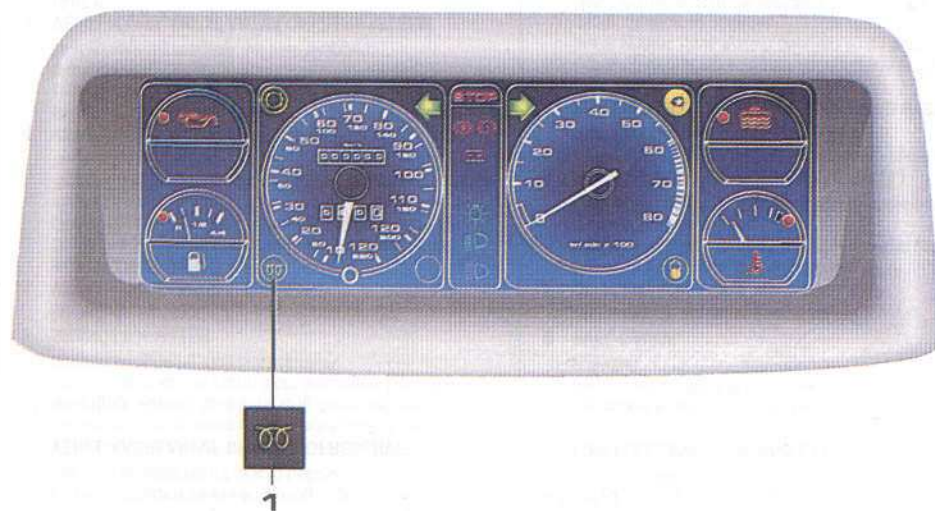
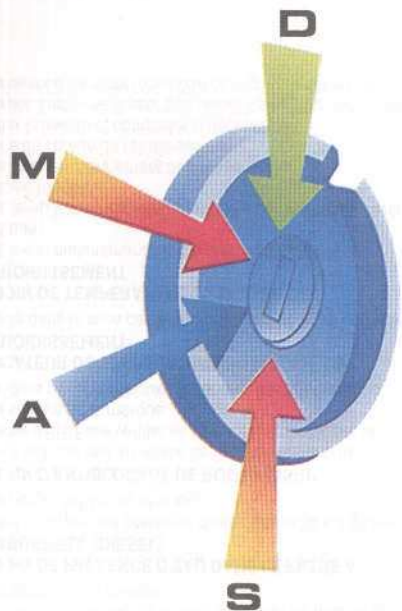
DO NOT RUN THE ENGINE IN AN ENCLOSED OR UNVENTILATED AREA.

RECOMMENDATIONS FOR TURBO DIESEL:

After starting with the engine cold, wait a few seconds at idling speed before accelerating.

Do not turn off ignition with engine running at high speed, but wait until the engine has reached idling speed.

Note: after driving at high speed do not switch off engine immediately but first wait a few seconds at idling speed.



CONTROLE DE MARCHÉ

ATTENTION : conduire le véhicule lorsqu'une anomalie est signalée peut engendrer la destruction d'organes.

1 Témoin de Niveau Mini de Carburant

Allumé : lorsque la quantité de carburant est inférieure à 6 litres.

Conseil important (Diesel) l'allumage prolongé de ce témoin peut provoquer un désamorçage de la pompe. Il est conseillé de remettre le plus rapidement possible du carburant.

2 Indicateur de Niveau de Carburant

Contenance du réservoir : 50 litres environ.

3 Témoin de Niveau Mini de Liquide de Refroidissement

Allumé indique un niveau de liquide de refroidissement insuffisant. **ARRÊT IMPÉRATIF**, attendre le refroidissement du moteur pour vérifier le niveau. Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

4 Témoin de Présence d'Eau dans le Filtre à Combustible (Diesel)

Allumé : indique une présence d'eau dans le filtre à gazole. Faire purger le filtre au plus tôt.

5 Témoin d'Antiblocage de Roues (ABR)*

Allumé indique une anomalie de fonctionnement du système ABR. Faire vérifier au plus tôt le système par un représentant de la marque.

Nota : dans ce cas le véhicule conserve un freinage classique.

6 Indicateur de Température du Liquide de Refroidissement*

Aiguille dans la zone centrale (90°C) : température correcte.

7 Témoin de Température du Liquide de Refroidissement

S'allume simultanément avec le témoin 11 "STOP"

Il indique :

- une température trop élevée (aiguille de l'indicateur dans la zone rouge),

- mauvais fonctionnement de pompe à eau,

- perte du liquide de refroidissement.

Vérifier le niveau et compléter si nécessaire.

Important : il est conseillé pour toute utilisation sévère (ex : remorquage de caravanes) de retirer l'obturateur de la grille du déflecteur.

CONTROLE TIJDENS HET RIJDEN

ATTENTIE : doorrijden als er een storing is gesignaleerd kan vernietiging van organen tot gevolg hebben.

1 VERKLIKKERLAMPJE BRANDSTOFRESERVE

Brandt als de brandstofreserve minder is dan 6 liter.

Belangrijk advies (diesel) : bij lang doorrijden als het lampje brandt kan de pomp lucht aanzuigen. Het is aan te bevelen zo spoedig mogelijk te tanken.

2 BRANDSTOFMETER

Inhoud van de brandstoftank : ongeveer 50 liter.

3 VERKLIKKERLAMPJE MINIMUM KOELVLOEISTOFNIVEAU

Branden wijst op een te laag koelvloeistofniveau. **STOP ONMIDDELIJK**, wacht tot de motor is afgekoeld om het niveau te controleren.

Raadpleeg zo spoedig mogelijk een vertegenwoordiger van het merk.

4 VERKLIKKERLAMPJE WATER IN HET BRANDSTOFFILTER (DIESEL)

Branden wijst op de aanwezigheid van water in het brandstoffilter.

Laat zo spoedig mogelijk het filter aftappen.

5 VERKLIKKERLAMPJE ANTIBLOKKEERSYSTEEM (ABS)*

Branden wijst op een storing in het ABS. Laat het systeem zo spoedig mogelijk door een vertegenwoordiger van het merk controleren.

N.B. : hierbij blijft de klassieke remwerking behouden.

6 KOELVLOEISTOFTEMPÉRATUURMETER

Wijzer in de middelste zone (90°C) : juiste temperatuur.

7 VERKLIKKERLAMPJE KOELVLOEISTOFTEMPÉRATUUR

Brandt gelijktijdig met het verklikkerlampje 11 "STOP"

Het wijst op :

- een te hoge temperatuur (wijzer van de meter in de rode zone) door,

- defecte koelvloeistofpomp,

- koelvloeistofverlies.

Controleer het niveau en vul zonodig bij.

Belangrijk : het is aan te bevelen om bij zware belasting van de motor (bijv. : trekken van een caravan) de afsluitstrips op de grille en de voorbumper te verwijderen.

CHECKS WHILE DRIVING

WARNING : driving the vehicle when a fault is indicated can cause serious damage.

1 LOW FUEL LEVEL WARNING LAMP

Lights up when less than six litres are in the fuel tank.

Important note (diesel) If this warning lamp stays on, the pump may run dry. It is recommended to re-fuel as soon as possible.

2 FUEL GAUGE

Tank capacity : 50 litres approximately.

3 COOLANT LOW LEVEL WARNING LAMP

Lights up when coolant level is too low. **STOP IMMEDIATELY**, wait for engine to cool down, in order to check coolant level.

Consult an authorised dealer as soon as possible.

4 WATER IN FUEL WARNING LAMP (DIESEL)

Lights up to indicate the presence of water in the diesel filter. Have filter cleaned as soon as possible.

5 WARNING LAMP FOR ANTI-LOCK BRAKE SYSTEM (ABS)*

Lights up to indicate an abnormal condition in the anti-lock brake system. Have system checked by an authorised dealer as soon as possible.

Note : in such a case the vehicle is braked in the conventional manner.

6 COOLANT TEMPERATURE GAUGE*

Needle in the central zone (90°C) : temperature correct.

7 COOLANT HIGH TEMPERATURE WARNING LAMP

Lights up simultaneously with warning lamp 11 "STOP"

It indicates

- too high a temperature (gauge needle in the red zone),
- defective water pump,
- loss of coolant.

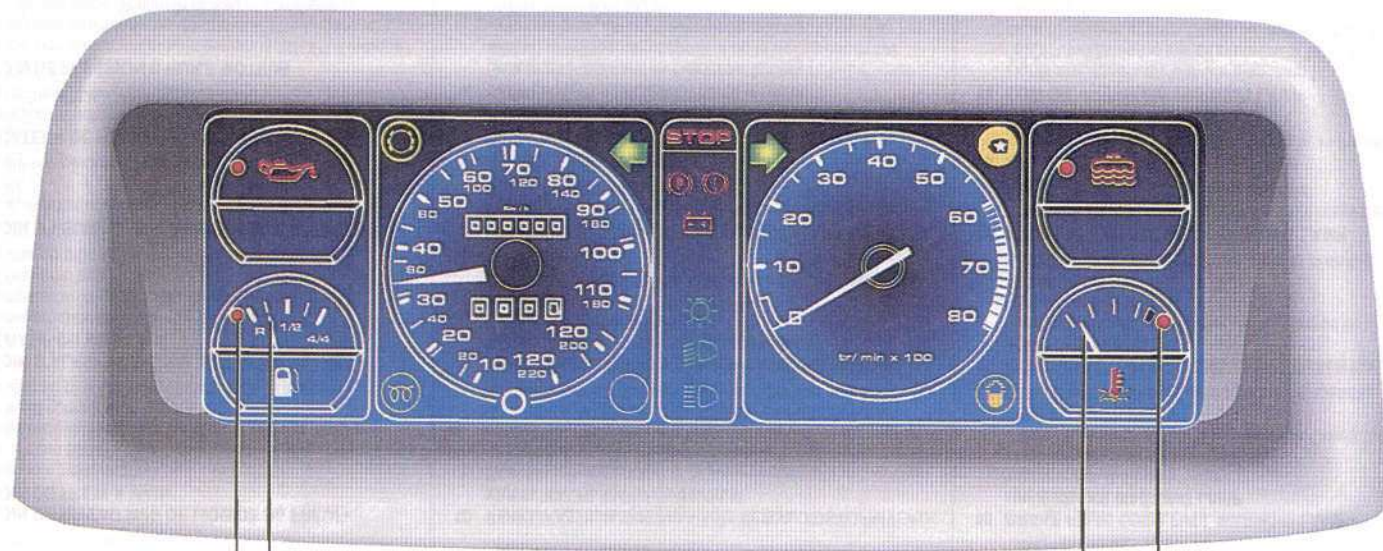
Check coolant level and top up if required. Important :

In severe conditions of use (for example, towing a caravan) the blanking plate should be removed from the deflector grille.

* Suivant modèle ou destination.

* Volgens uitvoering of bestemming.

* According to model or country.



1 2



6 7

CONTROLE DE MARCHÉ

8 INDICATEUR DE TEMPERATURE D'HUILE MOTEUR*

- Aiguille dans la zone centrale : température correcte
 - Aiguille dans la zone rouge : température trop élevée
- Réduire la vitesse du véhicule pour abaisser la température.

9 TEMOIN DE CHARGE DE LA BATTERIE

Allumé peut indiquer :

- courroie d'alternateur cassée ou détendue
- cosses de batterie ou de démarreur desserrées
- panne d'alternateur

10 TEMOIN DE NIVEAU MINI DE LIQUIDE DE FREIN - TEMOIN DE FREIN A MAIN

Allumé peut indiquer :

- frein à main serré
- baisse excessive du liquide dans le réservoir. Vérifier le niveau et compléter si nécessaire.

Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

11 TEMOIN D'ALERTE CENTRALISEE (STOP) ARRET IMPERATIF DU VEHICULE

S'allume simultanément avec les témoins

- 5 température du liquide de refroidissement
- 14 pression d'huile moteur

Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

12 TEMOIN D'USURE DES PLAQUETTES DE FREIN AV

Allumé, indique une usure importante des plaquettes de frein AV.

Les faire remplacer dès que possible.

13 INDICATEUR DE PRESSION D'HUILE MOTEUR*

En fonctionnement normal, l'aiguille doit être située dans la zone centrale (pression 4 bars).

14 TEMOIN DE PRESSION D'HUILE MOTEUR

S'allume simultanément avec le témoin 11 "STOP". Il indique une pression insuffisante ou un manque d'huile dans le circuit de graissage. Vérifier le niveau et compléter si nécessaire.

15 TEMOIN D'AUTODIAGNOSTIC MOTEUR*

Si ce témoin clignote ou s'allume, il indique des incidents de fonctionnement du système d'injection ou d'allumage. Consulter au plus tôt un représentant de la marque.

SI UN VOYANT ROUGE S'ALLUME EN MARCHÉ NORMALE, S'ARRÊTER IMMÉDIATEMENT POUR CONTRÔLE.

CONTROLE TIJDENS HET RIJDEN

8 MOTOROLIETEMPERATUURMETER*

- Wijzer in de middelste zone : juiste temperatuur
 - Wijzer in de rode zone : te hoge temperatuur
- Snelheid minderen om de temperatuur te laten dalen.

9 VERKLIKKERLAMPJE LADEN VAN DE ACCU

Branden kan wijzen op :

- gebroken of slappe aandrijfriem van de wisselstroomdynamo
- loszittende aansluitingen van accu of startmotor
- defecte wisselstroomdynamo

10 VERKLIKKERLAMPJE MINIMUM REMVLOEISTOFNIVEAU VERKLIKKERLAMPJE HANDREM

Branden kan wijzen op :

- aangetrokken handrem
- abnormale daling van het remvloeistofniveau in het reservoir.

Controleer het niveau en vul zonodig bij. Raadpleeg zo spoedig mogelijk een vertegenwoordiger van het merk.

11 VERKLIKKERLAMPJE VERPLICHT STOPPEN (STOP)

brandt gelijktijdig met de verklikkerlampjes

- 5 koelvloeistoftemperatuur
- 14 motoroliedruk

Raadpleeg zo spoedig mogelijk een vertegenwoordiger van het merk.

12 VERKLIKKERLAMPJE VOORREMBLOKSLIJTAGE

Branden wijst op sterk gesleten voorremblokken. Laat deze zo snel mogelijk vervangen.

13 MOTOROLIEDRUKMETER*

Bij normaal werken moet de wijzer zich in de middelste zone bevinden (druk 4 bar).

14 VERKLIKKERLAMPJE MOTOROLIEDRUK

Gaat tegelijk branden met verklikkerlampje 11 "STOP". Het wijst op onvoldoende oliedruk of op te weinig olie in het smeersysteem. Zet onmiddellijk de motor af. Controleer het niveau en vul zonodig bij.

15 VERKLIKKERLAMPJE ZELFDIAGNOSE MOTOR*

Wanneer dit verklikkerlampje knippert of constant brandt, wijst het op een storing in het injectie- of ontstekingssysteem. Raadpleeg zo spoedig mogelijk een vertegenwoordiger van het merk.

STOP ONMIDDELLIJK VOOR CONTROLE ALS ER TIJDENS HET RIJDEN EEN ROOD VERKLIKKERLAMPJE GAAT BRANDEN.

CHECKS WHILE DRIVING

8 OIL TEMPERATURE GAUGE*

- Needle in the central zone : temperature correct
 - Needle in the red zone : temperature too high
- Reduce vehicle speed to lower the temperature.

9 NO CHARGE WARNING LAMP

When lit, can indicate :

- alternator belt broken or slack
- battery or starter terminals loose
- alternator faulty

10 BRAKE FLUID LOW LEVEL WARNING LAMP - HANDBRAKE WARNING LAMP

When lit, can indicate :

- handbrake applied
- brake fluid level too low in the reservoir. Check the level and top up if necessary.

Consult an authorised dealer as soon as possible.

11 CENTRAL (STOP) WARNING LAMP - ESSENTIAL TO STOP THE VEHICLE

lights simultaneously with the warning lamps for :

- 5 coolant temperature
- 14 oil pressure

Consult an authorised dealer as soon as possible.

12 FRONT BRAKE PAD WEAR WARNING LAMP

When lit, indicates heavy wear of the front brake pads. Have them replaced as soon as possible.

13 OIL PRESSURE GAUGE*

In normal operation, the needle should be in the central zone (pressure 4 bars, 54 lbf/in²).

14 LOW OIL PRESSURE WARNING LAMP

Lights simultaneously with warning lamp 11 "STOP". Indicates too low oil pressure or lack of oil in circulation system. Check oil level and top up if required.

15 CATALYTIC OR DIAGNOSTIC WARNING LAMP*

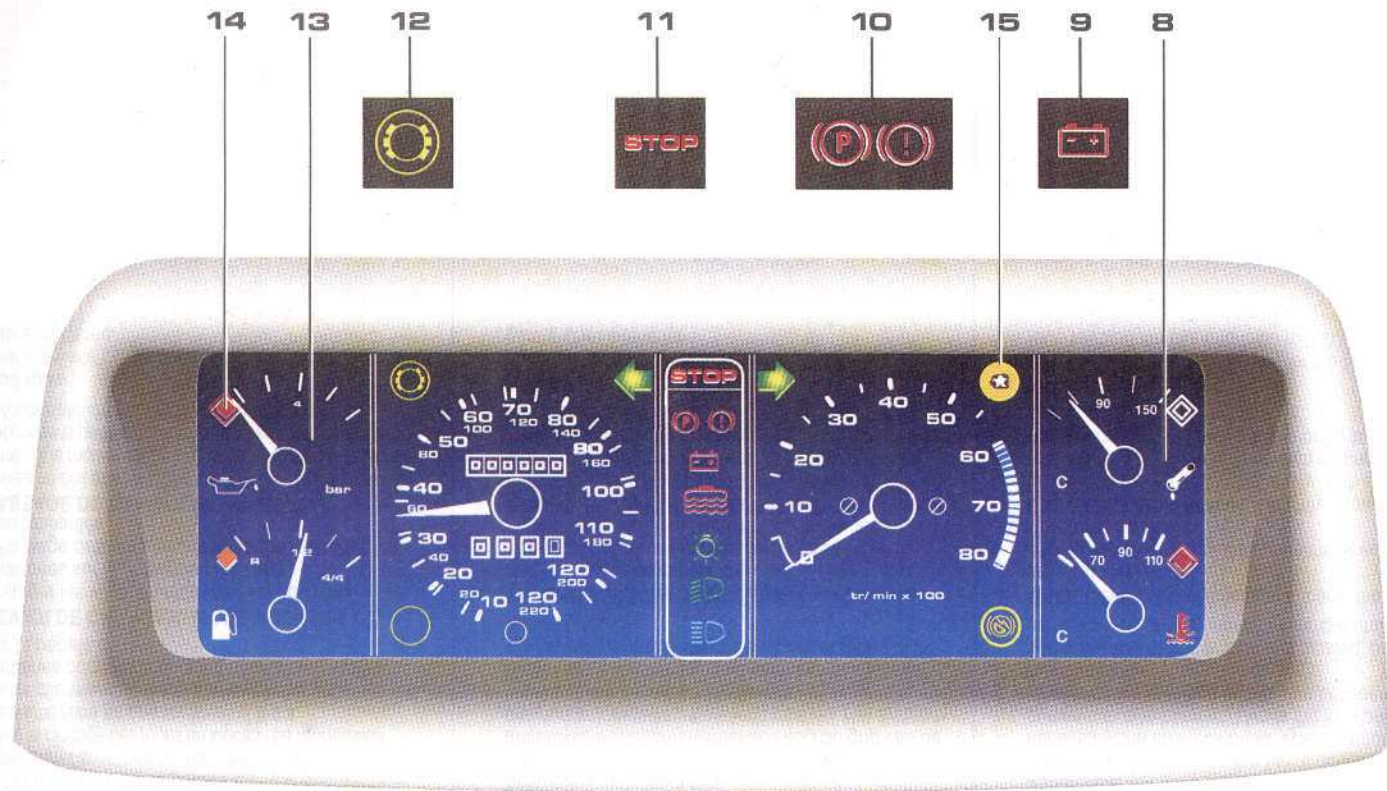
If this warning lamp flashes or lights up, there is a disturbance in the injection- or ignition system. Consult an authorised dealer as soon as possible.

IF A WARNING LAMP LIGHTS IN NORMAL RUNNING, STOP IMMEDIATELY TO CHECK.

* Suivant modèle ou destination.

* Volgens uitvoering of bestemming.

* According to model or country.



FREIN-PASSAGE DES VITESSES

- 1 FREIN A MAIN.** Pour le libérer, appuyer sur le bouton.
ANTIBLOCCAGE DES ROUES (ABR)*
Le système d'antiblocage contribue, dans une large mesure, à conserver au véhicule sa stabilité et sa maniabilité sur des revêtements défectueux ou glissants avec, bien entendu, des pneumatiques en bon état pour bénéficier d'une adhérence maximum. Si l'effort exercé sur la pédale de frein augmente, le dispositif d'antiblocage intervient automatiquement et limite le blocage des roues en fonction de l'adhérence résultante entre les pneumatiques et le sol. Le fonctionnement du système est perceptible dans certaines conditions et se manifeste par vibrations sur la pédale de frein.

- 2 LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSES.** Pour engager les vitesses, respecter les positions indiquées sur le pommeau du levier.
- Passage des vitesses automatique, voir chapitre particularités.

PASSAGE DE LA MARCHÉ ARRIÈRE. La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Si le moteur est en marche, il faut attendre quelques secondes la pédale d'embrayage étant complètement enfoncée afin d'éviter des bruits de raclements.

Rodage :

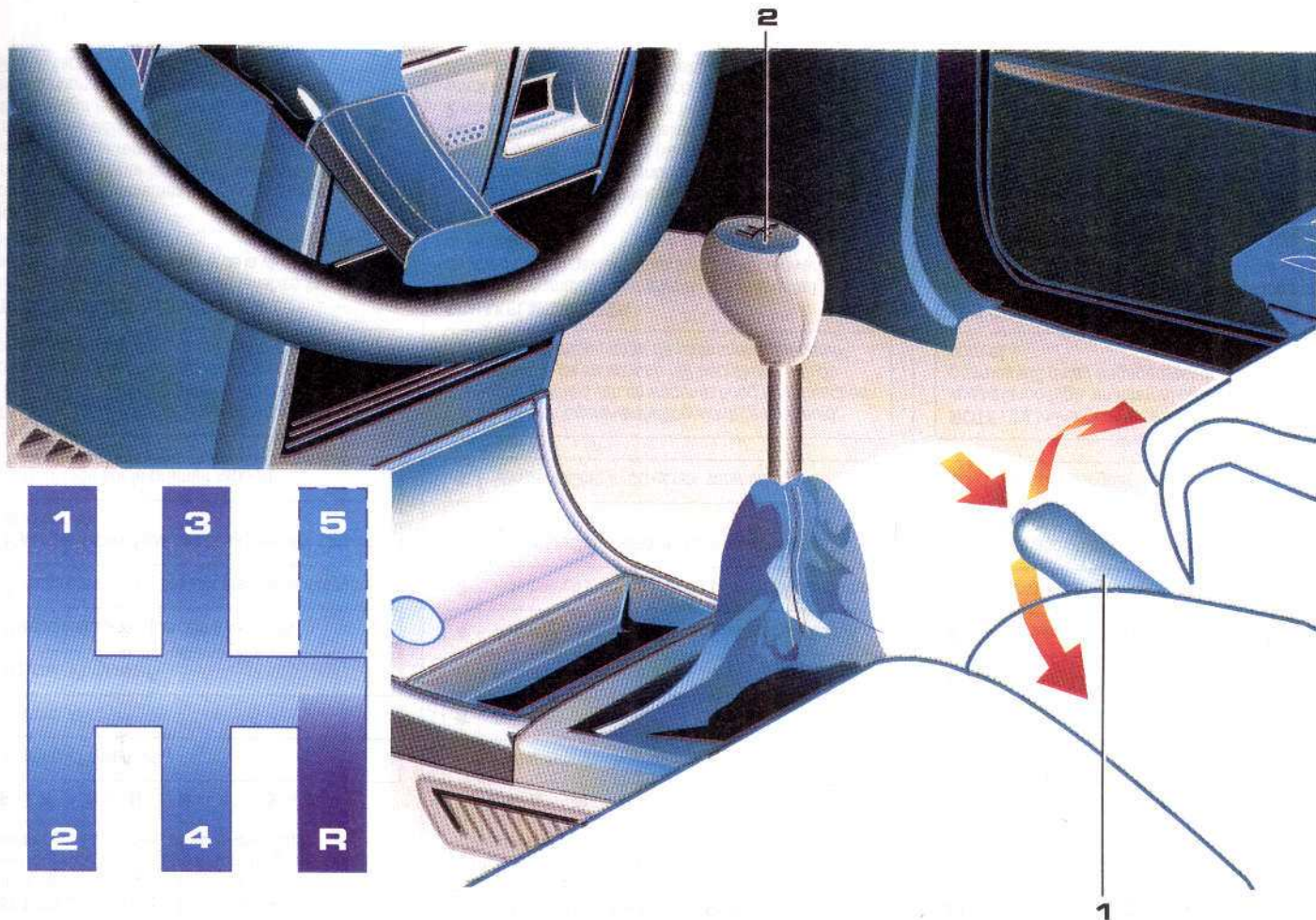
Avant la visite de garantie (1500/2500 km), rouler à allure modérée.

HANDREM - SCHAKELLEN

- 1 HANDREM.** Om hem los te zetten op de knop drukken.
ANTIBLOKKEERSYSTEEM (ABS)*
Het antiblokkeersysteem draagt er in belangrijke mate toe bij dat de wagen op een slecht of glad wegdek stabiel en goed bestuurbaar blijft, op voorwaarde dat de banden in goede staat zijn en een optimale grip garanderen. Bij toenemende druk op het rempedaal wordt het antiblokkeersysteem overeenkomstig de grip van de banden automatisch in werking gesteld. Het systeem voorkomt dat de wielen blokkeren. Onder bepaalde omstandigheden kan het gebeuren dat het rempedaal vibreert wanneer het systeem in werking treedt.
- 2 VERSNELLINGSHANDEL.** Schakel volgens de op de knop aangegeven standen.
- Zie voor het schakelen van de automatische transmissie het hoofdstuk met bijzonderheden.
INSCHAKELLEN VAN DE ACHTERUIT. De achteruit mag alleen worden ingeschakeld als de auto stilstaat. Wacht, als de motor draait enkele seconden terwijl het koppelingspedaal geheel is ingetrapt, om kraken te voorkomen.
- Inrijden :**
Rijd vóór de garantie-inspectie (1500/2500 km) met gematigde snelheden.

ANDBRAKE - GEAR CHANGE

- 1 HANDBRAKE.** To release, lift the lever slightly, press the button and lower the lever fully.
ANTI-LOCK BRAKE (ABS)*
The anti-lock brake system contributes, to a great extent, to maintaining stability and manoeuvrability of the vehicle on damaged or slippery roads. The tyres must be in good condition to achieve maximum road adherence. If increased pressure on the brake pedal becomes necessary, the anti-lock brake system automatically comes into operation and limits the lock on the wheels by the resulting adherence between tyres and road surface. The operation of this system is indicated, under certain conditions, by vibrations on the brake pedal.
- 2 GEAR LEVER.** To engage gears, follow the pattern on the gear lever knob.
- For automatic transmission, see the Special Features section.
ENGAGING REVERSE GEAR. Only engage reverse gear when the vehicle is stationary. With the engine running, wait briefly with the clutch disengaged before engaging reverse gear, in order to avoid gear clash.
- Running in :**
Drive moderately until it is time for the first service at 1500 to 2500 km (1000 to 1500 miles).



BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE

UTILISATION DU LEVIER SELECTEUR

- 1 La poignée est équipée d'une commande de déverrouillage qui doit être enfoncée pour obtenir les sélections $\leftrightarrow$ repérées et $\rightarrow$ ci-dessous.

P $\leftrightarrow$ R R $\leftarrow$ N N $\leftarrow$ 4 3 $\rightarrow$ 2 $\rightarrow$ 1

P	Parking - Point mort
R	Marche AR
N	Neutre - Point mort
4	Passage automatique des 4 rapports
3	Passage automatique des trois premiers uniquement
2	Passage automatique des deux premiers rapports uniquement
1	Verrouillage sur le premier rapport

NOTA : Si un rapport inférieur est sélectionné alors que la vitesse du véhicule est trop élevée, une sécurité interne à la boîte retarde l'engagement de ce rapport jusqu'à ce que la vitesse soit correcte.

POINTS DE PASSAGE DES VITESSES

Les points de passage des vitesses sont variables. Ils sont fonction de la pédale d'accélérateur et de la vitesse du véhicule.

RETROCOMMANDE

Pour obtenir momentanément une accélération maximale sans changer la position du levier sélecteur (dépassement par exemple), il convient d'accélérer à fond (au-delà du point dur). Cette manœuvre, pouvant être effectuée sur les positions **4-3** ou **2**, permet soit de passer le rapport inférieur, soit d'éloigner le point de passage du rapport supérieur.

AUTOMATISCHE TRANSMISSIE

GEBRUIK VAN HET SELECTIEHANDEL

- 1 De handgreep is voorzien van een ontgrendelknop die moet worden ingedrukt om de met $\leftrightarrow$ en $\rightarrow$ (zie hieronder) gemerkte selecties te kunnen uitvoeren.

P $\leftrightarrow$ R R $\leftarrow$ N N $\leftarrow$ 4 3 $\rightarrow$ 2 $\rightarrow$ 1

P	Parkeerstand - Neutraal
R	Achteruit
N	Neutraalstand
4	Automatisch schakelen van de 4 versnellingen
3	Automatisch schakelen van de eerste drie versnellingen
2	Automatisch schakelen van de eerste twee versnellingen
1	Vergrendeling in de eerste versnelling

N.B. : Als een lagere versnelling wordt geselecteerd, terwijl de snelheid van de wagen te hoog is, vertraagt een beveiliging in de transmissie het inschakelen van de gekozen versnelling totdat de juiste snelheid is bereikt.

SCHAKELMOMENTEN

De schakelmomenten zijn variabel; zij zijn afhankelijk van de stand van het selectiehandel te wijzigen (bijv. bij inhalen), dient het gaspedaal volledig (voorbij het zware punt) te worden ingedrukt. Deze handeling kan in de standen **4-3** of **2** worden uitgevoerd, waardoor hetzij de lagere versnelling wordt ingeschakeld, hetzij het schakelmoment naar de hogere versnelling wordt uitgesteld.

KICKDOWN

Om kortstondig de maximale acceleratie te verkrijgen zonder de stand van het selectiehandel te wijzigen (bijv. bij inhalen), dient het gaspedaal volledig (voorbij het zware punt) te worden ingedrukt. Deze handeling kan in de standen **4-3** of **2** worden uitgevoerd, waardoor hetzij de lagere versnelling wordt ingeschakeld, hetzij het schakelmoment naar de hogere versnelling wordt uitgesteld.

AUTOMATIC TRANSMISSION

USE OF THE SELECTOR LEVER

- 1 The lever is fitted with an interlock control which must be depressed to select the positions marked $\leftrightarrow$ and $\rightarrow$ below.

P $\leftrightarrow$ R R $\leftarrow$ N N $\leftarrow$ 4 3 $\rightarrow$ 2 $\rightarrow$ 1

P	Park - Neutral
R	Reverse
N	Neutral
4	Automatic change between all 4 gears
3	Automatic change between the 3 lower gears only
2	Automatic change between the 2 lowest gears only
1	Lock-up in 1st gear

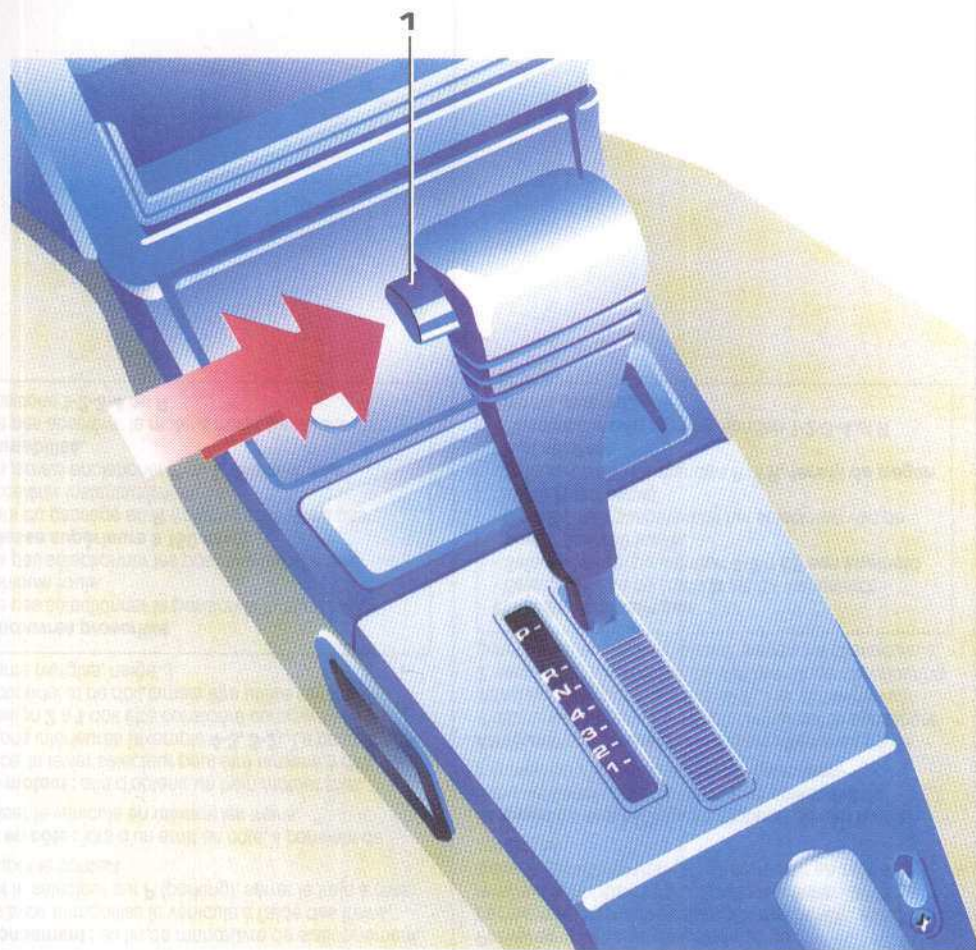
NOTE : If a lower gear is selected when the road speed is too high, an internal safety device in the gearbox will delay engagement until the speed is correct.

GEAR CHANGE POINTS

The points at which gear changes take place are variable. They depend on the position of the accelerator pedal and the speed of the vehicle.

CHANGING BY KICK-DOWN

In order to obtain sudden and rapid acceleration without changing the position of the selector lever (e.g. when overtaking), press the accelerator pedal fully down (past a resistance). The effect of this, possible in selector-lever positions **4, 3** or **2**, is that the gearbox either changes down to the next lower gear or delays changing up to the next higher one.



P

R
N

4

3

2

1

BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE

CONSEILS D'UTILISATION

Stationnement : en fin de manœuvre de stationnement, après avoir immobilisé le véhicule à l'aide des freins, placer le sélecteur sur **P** (parking), serrer le frein à main et couper le contact.

Arrêt en côte : lors d'un arrêt en côte, il convient de stabiliser le véhicule en utilisant les freins.

Frein moteur : afin d'obtenir un frein moteur plus efficace, le levier sélecteur peut être ramené à des positions inférieures (exemple **4-3, 3-2**). Le passage de la position **2** à **1** doit être considéré comme très exceptionnel et ne doit jamais être utilisé sur route glissante (verglas, neige...).

Manœuvres proscrites

- Ne pas sélectionner la position **N** lorsque le véhicule roule.
- Ne pas sélectionner les positions **3-2-1** à une vitesse supérieure à 150 km/h.
- Lors du passage en **R** (marche arrière) ne pas accélérer instantanément.
- Ne jamais enclencher **P** ou **R** véhicule non immobilisé.
- Ne pas accélérer le moteur, freins serrés sur les positions **1-2-3-4** ou **R**.

AUTOMATISCHE TRANSMISSIE

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

Parkeer : plaats aan het eind van de parkeermanoeuvre, na de wagen met behulp van de remmen te hebben stilgezet, het selectiehandel in de stand **P** (parkeren) trek de handrem aan en zet het contact af.

Stoppen op een helling : bij stoppen op een helling dient de wagen in verband met weggrollen met de remmen op zijn plaats te worden gehouden.

Afremmen op de motor : om beter afremmen op de motor te verkrijgen kan het selectiehandel in een lagere stand worden gezet (b.v. **4-3, 3-2**). Het schakelen van **2** naar **1** mag alleen bij wijze van zeer hoge uitzondering geschieden en nooit op gladde wegen (ijs of sneeuw...).

Verboden handelingen

- Selecteren van de stand **N** als de wagen rijdt.
- Selecteren van de standen **3-2-1** bij een snelheid hoger dan 150 km/h.
- Onmiddellijk gasgeven bij het selecteren van de stand **R** (achteruit).
- Selecteren van de standen **P** of **R**, terwijl de wagen niet stilstaat.
- Gasgeven indien er in de standen **1-2-3-4** of **R** wordt geremd.

NOTES ON DRIVING

NOTES ON DRIVING

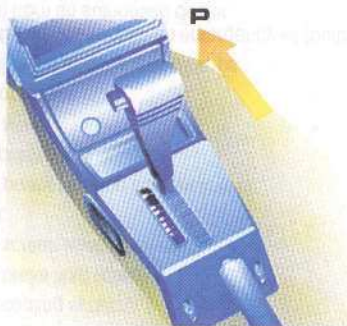
Parking : after a parking manoeuvre when the vehicle is braked to a stop, set the selector lever at **P** (parking), apply the handbrake and switch off the ignition.

Stopping on gradients : when stopping on a gradient, use the brakes to prevent the vehicle from running away.

Engine-braking : in order to increase the braking action of the engine, the selector lever can be set at the next lower position (example : **4-3, 3-2**). Only change from position **2** to **1** in very exceptional cases and definitely not when the roads are slippery (ice, snow...).

Control actions to be avoided

- Never set the selector lever at **N** while the vehicle is moving.
- Never set the selector lever at positions **3-2-1** at any speed higher than 150 km/h.
- Do not accelerate immediately when you set the selector lever at **R** (reverse gear).
- Never set the selector lever at **P** or **R** if the vehicle is not at a standstill.
- Do not press the brake- and accelerator pedals simultaneously when the selector lever is at positions **1-2-3-4** or **R**.



PRECAUTIONS AVANT DEPART

AVANT UN LONG TRAJET, VERIFIER :

- les niveaux :

- 1 d'huile moteur,
- 2 du circuit de refroidissement,
- 3 du réservoir de liquide de frein,
- 4 du réservoir de lave-vitre,
- 5 de carburant,
- 6 du réservoir de liquide de direction assistée.

- la pression :

- 7 des pneumatiques.

- le fonctionnement :

- 8 de toutes les lampes d'éclairage et de signalisation.

Un bon conseil, se procurer un coffret de secours (lampes et fusibles) chez un représentant de la marque.

VOORZORGEN VOOR VERTREK

CONTROLEER VOOR EEN LANGE RIT :

- het niveau van :

- 1 de motorolie,
- 2 het koelsysteem,
- 3 het remvloeistofreservoir,
- 4 het ruitesproeierreservoir,
- 5 de brandstof,
- 6 het reservoir van de stuurbekrachtiging.

- de spanning :

- 7 van de banden.

- de werking :

- 8 van alle lampen van verlichting en signalering.

Een goede raad, voorzie u van een doos reservelampen + zekeringen via een vertegenwoordiger van het merk.

CHECKS BEFORE A JOURNEY

BEFORE A LONG JOURNEY, CHECK :

- the levels of :

- 1 the engine oil,
- 2 the cooling system,
- 3 the brake fluid reservoir,
- 4 the screen wash reservoir,
- 5 fuel,
- 6 the power steering fluid reservoir.

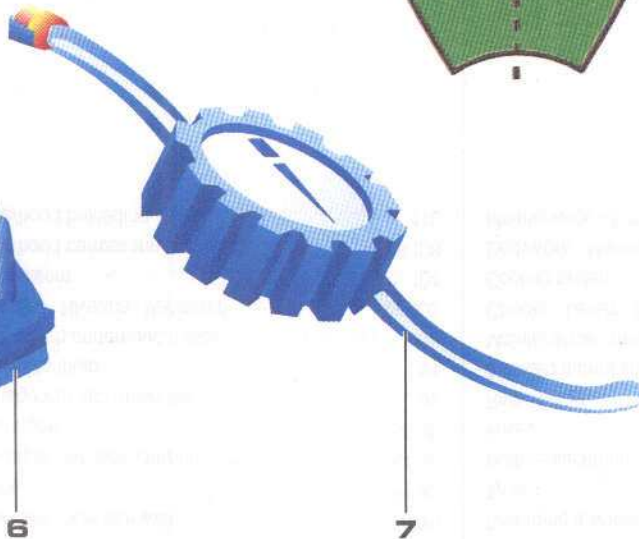
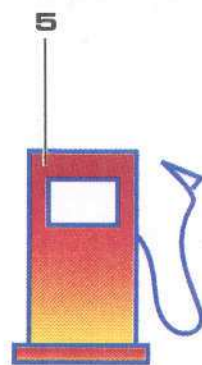
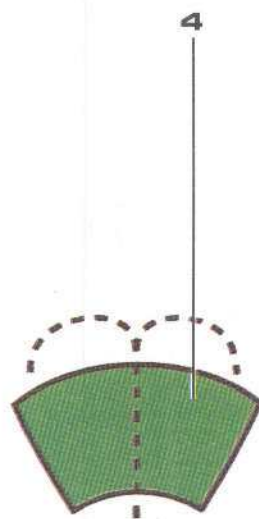
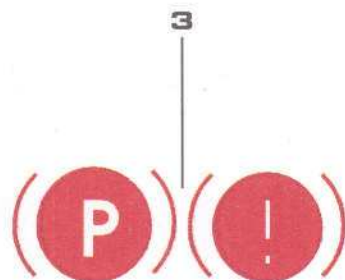
- the pressure of :

- 7 the tyres.

- the operation of :

- 8 all lighting and signalling lamps.

Helpful advice : obtain an emergency kit (bulbs and fuses) from an authorised dealer.



CHANGEMENT DE ROUE - DEMONTAGE

Important

Ne jamais utiliser le cric pour des interventions sous le véhicule. Son utilisation doit être uniquement limitée au remplacement de roue en respectant les points de levage prévus à cet effet. Pour votre sécurité, vérifiez mensuellement la pression des pneumatiques à froid, sans oublier la roue de secours.

DEMONTAGE : garer le véhicule sur un sol plat et stable.

Serrer le frein à main, engager la 1^{ère} ou la marche arrière, ou position **P** sur automatique.

- 1 Ouvrir le capot, sortir le cric et la clé démonte roue placés sur l'aile AV droite (sur GTI-CTI : le cric se trouve sous le siège conducteur) sur Automatique-Diesel : le cric se trouve dans la roue de secours).
- 2 Desserrer la vis de maintien du panier roue de secours, à l'aide de la clé démonte roue.
- 3 Soulever le panier roue de secours pour dégager le crochet vers l'arrière puis laissez-le s'abaisser. Dégager l'enjoliveur* de roue à l'aide de la clé démonte roue sur un des ajourages opposés à la valve. Débloquer les vis de la roue et de l'enjoliveur.
- 4 Placer la tête de cric à l'emplacement correspondant à la roue à remplacer. Déployer le cric et dévisser complètement les vis de roue pour dégager celle-ci.

WIEL VERWISSELEN - DEMONTAGE

Belangrijk

Gebruik de krik nooit voor werkzaamheden onder de wagen. Het gebruik moet uitsluitend worden beperkt tot het verwisselen van een wiel, waarbij gebruik wordt gemaakt van de hiervoor bestemde krikpunten. Controleer voor uw eigen veiligheid maandelijks bij koude banden de bandenspanning, vergeet het reservewiel niet.

DEMONTAGE : zet de wagen op een vlakke en harde ondergrond.

Trek de handrem aan, schakel de 1^e versnelling of de achteruit in, of stand **P** bij een automatische transmissie.

- 1 Open motorkap, neem krik en wielsleutel uit de houder bij het voorste spatbord rechts (bij GTI of CTI bevindt de krik zich onder de bestuurdersstoel, bij automatische transmissie of diesel in het reservewiel).
- 2 Draai de bevestigingsbout van de reservewielhouder met behulp van de wielsleutel los.
- 3 Til de reservewielhouder iets op om de haak naar achteren toe vrij te maken, laat hem daarna zakken. Verwijder de wielplaat* door de wielsleutel in één van de openingen tegenover het ventiel te steken. Draai de wielbouten iets los.
- 4 Plaats de kop van de krik in het krikpunt bij het te verwisselen wiel. Krik de wagen op en draai de wielbouten geheel los om het wiel te verwijderen.

WHEEL CHANGING - REMOVAL

Important

Never use the jack for working under the vehicle. Its use is strictly limited to wheel changing, using the jacking points provided. For your safety, check tyre pressures, cold, monthly, not forgetting the spare wheel.

REMOVAL : park the car on firm level ground.

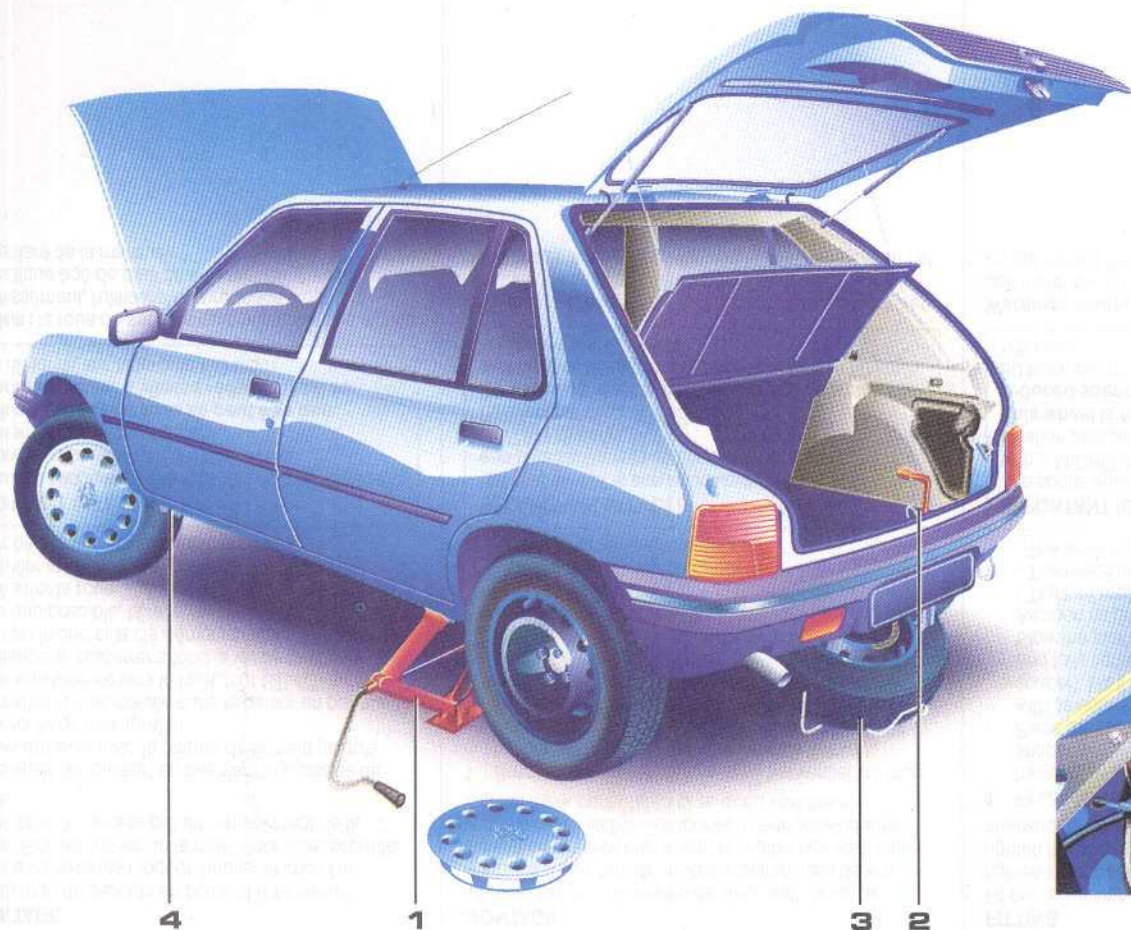
Apply the handbrake and engage 1st or reverse gear, or position **P** for automatic transmission.

- 1 Open the bonnet and take out the jack and wheel brace, stored on the right-hand front wing (on the GTI and CTI models, the jack is under the driver's seat, on the automatic and diesel variants in the spare tyre).
- 2 With the wheel brace, unscrew the spare wheel carrier bolt.
- 3 Lift the spare wheel carrier, disconnect the hook to the rear and lower the carrier. Pull off wheel embellisher* at one of its openings opposite the valve using the wheel brace. Loosen the wheel bolts.
- 4 Fit the head of the jack into the appropriate jacking point. Raise the jack and remove the wheel bolts and the wheel.

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* Depending on model.



CHANGEMENT DE ROUE - REMONTAGE

REMONTAGE

Mettre la roue de secours en place et l'enjoliveur*. Serrer les vis sans les bloquer. Replier le cric et le dégager. Bloquer les vis de la roue. Pour votre sécurité, faire contrôler le serrage par un représentant de la marque.

- 1 Appliquer l'enjoliveur* en orientant le passage de valve, appuyer avec la paume de la main jusqu'à l'accrochage des agrafes.
Remettre la roue crevée dans le panier en orientant la face extérieure vers le haut, (sur GTI-CTI enlever l'entretoise), resserrer à fond la vis de maintien.
Ranger le cric et la clé démonte roue.
Dès que possible, faire :
 - Réparer la roue
 - Vérifier la pression de gonflage
 - Procéder à un équilibrage dynamique.

IMPORTANT (GTI, CTI)

La roue de secours est une roue tôle de type "Galette" équipée d'un pneu MICHELIN 115/70 R 15.

Pression de gonflage : 4,2 bars.

L'utilisation de cette roue ne peut être que temporaire, rouler à vitesse réduite : maxi sur route 80 km/h, sur autoroute 120 km/h.

Attention : la roue de secours peut présenter des signes de vieillissement, l'utiliser avec prudence. Pour tout pneumatique âgé de plus de six ans, consulter un représentant de la marque.

WIEL VERWISSELEN - MONTAGE

MONTAGE

Monteer het reservewiel en de wielplaat*. Draai de wielbouten aan zonder ze vast te zetten. Laat de krik zakken en verwijder hem. Zet de wielbouten vast. Laat voor uw eigen veiligheid door een vertegenwoordiger van het merk controleren of ze goed vastzitten.

- 1 Breng de wielplaat* aan, waarbij het ventiel vrij moet blijven, sla met handpalm tot de clips haken.
Plaats het vervangen wiel met de buitenkant naar boven in de reservewielhouder, (bij GTI-CTI het vulstuk verwijderen en bewaren), draai de bevestigingsbout weer vast.
Berg de krik en de wielsleutel weer op.
Laat zo spoedig mogelijk :
 - De band repareren
 - De bandenspanning controleren
 - Het wiel dynamisch balanceren.

BELANGRIJK (GTI, CTI)

Het reservewiel is een noodreservewiel voorzien van een plaatstalen velg en uitgerust met een MICHELIN 115/70 R 15 band.

Bandenspanning : 4,2 bar.

Dit wiel mag slechts tijdelijk worden gebruikt, rijd met lage snelheid : max. op andere wegen 80 km/h op snelwegen 120 km/h.

Attentie : het reservewiel kan ouderdomsverschijnselen vertonen, gebruik het voorzichtig. Raadpleeg voor elke band ouder dan zes jaar een vertegenwoordiger van het merk.

WHEEL CHANGING - FITTING

FITTING

Fit the spare wheel and embellisher* Insert the bolts and tighten them partially. Lower the jack and remove it. Fully tighten the wheel bolts. As a precaution, have the wheel checked for correct tightness by an authorised dealer.

- 1 Fit wheel embellisher*, making sure the valve passes through, by pushing it on with your hand flat until it snaps in.
Place the punctured wheel in the spare wheel carrier with its outer face upward (on GTI-CTI remove the spacer). Lift the carrier, engage the retaining hook and fully tighten the carrier bolt.
Stow the jack and wheel brace.
As soon as possible, have :
 - The tyre repaired
 - The pressures checked
 - The wheels dynamically balanced.

IMPORTANT (GTI, CTI)*

The spare wheel is a steel space-saving type fitted with a MICHELIN 115/70 R 15 tyre.

Inflation pressure : 4.2 bars (61 lbf/in²)

This wheel is for temporary use only ; drive at reduced speed : maximum for normal roads 80 km/h (50 mph), motorways 120 km/h (75 mph).

Warning : the spare wheel can show signs of ageing ; use it with care. If a tyre is more than 6 years old, consult an authorised dealer.

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model or country.



PNEUMATIQUES - SECURITE

Pour votre sécurité, faire vérifier fréquemment la pression des pneumatiques.
Pour connaître les valeurs exactes de pression de gonflage en fonction des pneumatiques montés sur votre véhicule.

- 1 Reportez-vous à la vignette pression de gonflage ou éventuellement se reporter au tableau des pneumatiques.

GONFLAGE CORRECT =

- meilleure tenue de route
- direction précise et douce en manœuvres
- longévité accrue des pneumatiques

+

Economie de carburant, car la déformation moindre des pneus au contact du sol réduit la résistance au roulement.

Une pression insuffisante augmente la résistance à la pénétration dans l'air = consommation.

N'utiliser que les pneumatiques préconisés par le constructeur.

Précautions d'usage
Vérifier régulièrement et notamment avant tout long parcours la pression de vos pneumatiques (toujours à froid).
Ne jamais dégonfler des pneus chauds, leur pression étant de 0,3 bar environ à celle des pneus froids.
La pression de gonflage de la roue de secours n'est pas forcément adaptée à l'utilisation. En conséquence, il convient donc de réduire la vitesse du véhicule. En profiter pour contrôler visuellement vos roues (état de la bande de roulement, des flancs, absence de traces de chocs sur les jantes).

PNEUS TUBELESS
Le pneu **Tubeless** seul doit toujours être monté sur roue à jante FH (Flat-Hump) équipée d'une valve spéciale. Il ne doit en aucun cas équiper une jante classique sans chambre à air.
Le pneu non **Tubeless** ne doit jamais être monté sans chambre à air. Lors du remplacement ou de la réparation d'un pneu **Tubeless**, il est conseillé de remplacer la valve.

TEMOIN D'USURE
Les pneumatiques possèdent des indicateurs d'usure incorporés dans la gomme. Lorsque ces indicateurs disposés transversalement à intervalles réguliers viennent affleurer la bande de roulement, il est nécessaire de procéder à l'échange des pneumatiques.

BANDEN - VEILIGHEID

Laat voor uw eigen veiligheid regelmatig de bandenspanning controleren. Bandenspanning voor de op uw wagen gemonteerde banden.

- 1 Zie, voor de juiste bandenspanning die afhankelijk is van de op uw auto gemonteerde banden de bandenspanningsticker of de bandentabel.

CORRECTE SPANNING =

- betere wegligging
- nauwkeurigere en lichtere besturing
- langere levensduur van de banden

+

Lager brandstofverbruik, aangezien de banden op het wegdek minder vervormen, waardoor de rolweerstand minder wordt.

Een te lage bandenspanning verhoogt de rolweerstand = brandstofverbruik.

Gebruik alleen de door de constructeur voorgeschreven banden.

Voorzorgen bij gebruik
Controleer regelmatig en in het bijzonder voor een lange rit de spanning van uw banden (altijd bij koude banden).
Laat warme banden nooit aflopen, de bandenspanning in warme toestand bedraagt ongeveer 0,3 bar meer dan in koude toestand.
De bandenspanning van het reservewiel is niet zonder meer geschikt voor normaal gebruik, daarom is het noodzakelijk de snelheid van de wagen te verminderen. Maak van de gelegenheid gebruik om uw wielen visueel te controleren (staat van het loopvlak en de zijanten van de banden, of de velgen beschadigd zijn).

TUBELESSBANDEN
Een **Tubelessband** moet altijd worden gemonteerd op een FH-velg (FlatHump) voorzien van een speciaal ventiel. Een Tubelessband mag nooit zonder binnenband op een klassieke velg worden gemonteerd.
Een niet **Tubelessband** mag nooit zonder binnenband worden gemonteerd. Bij reparatie of vervanging van een Tubelessband moet eveneens het ventiel worden vervangen.

SLIJTAGEVERKLIKKER
De banden zijn in het rubber voorzien van slijtageverklidders. Als deze dwarsgeplaatste en op gelijke afstanden aangebrachte verklidders aan het oppervlak van het loopvlak komen, is het noodzakelijk de banden te vervangen.

TYRES

For your safety, have tyre pressure checked frequently. Exact tyre pressure for the tyres fitted to your vehicle.

- 1 Refer to the tyre pressure label, or, if necessary, to the tyre pressure table in this handbook.

CORRECT PRESSURE =

- better road holding
- precise steering and easier manoeuvring
- increased tyre life

+

Fuel economy, because the smaller tyre contact with the road reduces rolling resistance.

Under-inflation increases the rolling resistance = higher consumption.

Use only the tyres recommended by the manufacturer.

Precautions in use
Check regularly, and particularly before any long journey, your tyre pressures (always cold).
Never let down hot tyres as their pressure is approximately 0.3 bar (4 lbf/ in²) higher than cold tyres.
The spare wheel tyre pressure may not be suitable for driving under all conditions, and speed should therefore be reduced until the pressure can be corrected. Visually check your wheels (condition of tread and side walls, and for damage to the wheel rims).

TUBELESS TYRES
A **Tubeless tyre** must always be fitted to an FH (Flat Hump) rim fitted with a special valve. It must never be fitted to a conventional rim without a tube.
A **tubed** tyre must never be fitted without a tube.
When a **tubeless** tyre is repaired or replaced, it is recommended that a new valve is fitted.

WEAR INDICATORS
In the tyre rubber, wear indicators are incorporated at regular spacings crosswise. As soon as these appear on the tread surface the tyres must be changed.



PNEUMATIQUES - PRECAUTIONS

PNEUMATIQUES

Ils jouent un rôle essentiel pour votre sécurité et sur l'agrément d'utilisation.

LE SOUS-GONFLAGE

Rouler "SOUS-GONFLÉ", équivaut à solliciter les pneus au-delà de leurs capacités. De ce fait, ILS TRAVAILLENT TROP et S'ÉCHAUFFENT ANORMALEMENT.

CONSEQUENCES

Risques de DECOLLEMENT de la bande de roulement ou DISLOCATION de la carcasse, conduisant au DEGONFLAGE BRUTAL ou à L'ÉCLATEMENT du pneu. Ne rouler jamais sous-gonflé.

COUPS DE TROTTOIR

Ils provoquent un "choc-pincement" qui entraîne une flexion exagérée de la carcasse, jusqu'à amorcer une rupture de celle-ci dans la zone du pneu ainsi touchée. Des déformations, boursofflures ou coupures ne sont pas toujours visibles localement sur le flanc.

CONSEQUENCE

La blessure peut évoluer à tout moment et devenir la cause d'un DEGONFLAGE BRUTAL, ou de L'ÉCLATEMENT. Vérifier ou faire vérifier vos pneumatiques présentant une blessure sur le flanc.

NIDS DE POULE

Le "choc" engendré par un nid de poule peut cabosser la jante et/ou blesser le pneu. Souvent, la blessure apparaît sous la forme d'une coupure à L'INTÉRIEUR du pneu ; donc NON DECELABLE sans démontage et examen minutieux. Si elle demeure "ignorée", elle évoluera LENTEMENT, au fil des kilomètres, jusqu'à déclencher la rupture des nappes de la carcasse.

CONSEQUENCE

Apparition d'une USURE anormale, localisée sur une partie de la bande de roulement, conduisant, si elle n'est pas découverte à temps, au DEGONFLAGE BRUTAL ou à L'ÉCLATEMENT du pneu. Vérifier ou faites vérifier vos pneumatiques.

BANDEN - VOORZORGEN

BANDEN

Deze zijn van essentieel belang voor uw veiligheid en het gebruikskomfort.

TE LAGE BANDENSPANNING

Rijden met TE LAGE BANDENSPANNING staat voor de banden gelijk aan overbelasting. Hierdoor VERVORMEN ZIJ TEVEEL en WORDEN ABNORMAAL WARM.

GEVOLGEN

Gevaar voor LOSLATEN van het loopvlak of van het karkas, wat leidt tot het PLOTSELING LEEGLOPEN of van een KLAPBAND. Rijd nooit met te lage spanning.

AANRIJDINGEN TEGEN HET TROTTOIR

Veroorzaken een "stoot-knelling" die een zodanige belasting van het karkas kan zijn, dat dit in het gedeelte waar het is geraakt, begint te scheuren. Vervormingen, builen of insnijdingen zijn niet altijd aan de buitenzijde zichtbaar.

GEVOLGEN

De beschadiging kan zich steeds verder uitbreiden en daardoor de oorzaak worden van het PLOTSELING LEEGLOPEN of van een KLAPBAND. Controleer of laat uw banden die een beschadiging vertonen controleren.

KUILEN IN DE WEG

De "klap" als gevolg van een kuil in de weg kan de velg vervormen en/of de band beschadigen. Dikwijls bestaat deze beschadiging uit een INWENDIGE scheur in de band ; dus zonder demontage en gedegen onderzoek NIET WAARNEEMBAAR. Als hier "geen aandacht" aan wordt besteed, zal de beschadiging zich, naarmate meer kilometers worden afgelegd, LANGZAAM uitbreiden en uiteindelijk leiden tot het loslaten van de koordlagen.

GEVOLGEN

Plaatselijke abnormale SLIJTAGE van het loopvlak, die indien niet tijdig ontdekt, zal leiden tot het PLOTSELING LEEGLOPEN of tot een KLAPBAND. Controleer of laat uw banden controleren.

TYRE CARE

TYRES

Tyres play an essential part in your safety and your driving pleasure.

UNDER-INFLATION

Driving with UNDER-INFLATED tyres will stress them beyond their capacity. Because of this, they OVER WORK and OVERHEAT.

CONSEQUENCES

Risk of TREAD THROWING or CASING SEPARATION, leading to RAPID DEFLATION or BLOW OUT. Never drive with under-inflated tyres.

KERBING

Kerbing causes "pinching" which produces abnormal flexing of the casing which can start a break in the area affected. Deformation, blisters or cuts are not always visible on the tyre wall.

CONSEQUENCES

The damage can develop at any time and become the cause of RAPID DEFLATION or BLOW OUT. Check your tyres, or have them checked. Replace any tyre with side wall damage.

POT HOLES

The shock caused by a pot hole can dent the rim and/or damage the tyre. Often, the damage appears as a cut on the INSIDE of the tyre, and is consequently NOT DETECTABLE without removal and close inspection. If it remains undetected, it will develop SLOWLY as distance is covered, to the point where the casing fabric ruptures.

CONSEQUENCES

Appearance of abnormal WEAR localised to one part of the tread, leading, if it is not noticed in time, to RAPID DEFLATION or BLOW OUT. Check your tyres, or have them checked.



REPLACEMENT DES LAMPES A L'AVANT

SIGNALISATION AV

1 Feux de position : 5 W

Feux de croisement et de route : CE 45/40 W - H4* 60/55 W

Remplacement d'une lampe de projecteur

De l'intérieur du compartiment moteur

- Retirer le connecteur
- Dégager le protecteur caoutchouc
- Dégrafer les 2 ressorts de maintien en pinçant leurs extrémités
- Enlever la lampe défectueuse
- Monter la nouvelle lampe en positionnant les crans d'orientation
- Remettre les ressorts de maintien en place
- Remettre le protecteur caoutchouc en place
- Rebrancher le connecteur

Lampe de projecteur halogène type H4. Lors du remontage, ne pas toucher directement l'ampoule avec les doigts mais à l'aide d'un chiffon sec.

2 Remplacement d'une lampe de feu de position

- Tirer sur le connecteur douille
- Enlever la lampe défectueuse et la remplacer

3 Feux de direction : 21 W

Remplacement d'une lampe de feu de direction

- Tourner le connecteur douille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; puis tirer vers soi.
- Enlever la lampe défectueuse et la remplacer.

4 Feux de route longue portée H3*

Remplacement d'une lampe :

- Déposer les 2 vis
- Retirer l'ensemble optique
- Débrancher le fil
- Dégrafer les 2 ressorts

* Suivant modèle.

VERVANGEN VAN GLOEILAMPEN, VOOR

SIGNALERING, VOOR

1 Parkeerlamp : 5 W

Dim- en grootlicht CE 45/40 W - H4* 60/55 W

Vervangen van een lamp van een koplamp

In de motorruimte

- Trek de stekker los
 - Verwijder het beschermrubber
 - Maak de 2 veren los door hun uiteinden samen te knijpen
 - Haal de defecte lamp eruit
 - Monteer de nieuwe lamp met de nokjes in de goede stand
 - Maak de veren weer vast
 - Breng het beschermrubber weer aan
 - Sluit de stekker weer aan
- Halogeenkoplamp type H4. Raak bij het monteren de lamp niet met de vingers aan, maar met een droge doek.

2 Vervangen van een parkeerlamp

- Trek aan de stekker met lamphouder
- Haal de defecte lamp eruit en vervang hem

3 Richtingaanwijzerlamp : 21 W

Vervangen van een richtingaanwijzerlamp

- Draai de stekker met lamphouder tegen de wijzers van de klok in, trek hem vervolgens naar u toe.
- Haal de defecte lamp eruit en vervang hem.

4 Verstralerlamp H3*

Vervangen van een lamp :

- Verwijder de 2 schroeven
- Verwijder het geheel
- Maak de draad los
- Maak de 2 veren los

* Volgens uitvoering.

BULB REPLACEMENT - FRONT LAMPS

FRONT LAMPS

1 Side lamps : 5 W

Dip- and mainbeam lamp :
CE 45/40 W - H4* 60/55 W

Replacing a headlamp bulb

From inside the engine compartment

- Withdraw the connector
- Detach the rubber protector
- Unclip the 2 retaining springs by pinching their ends
- Remove the faulty bulb
- Fit the new bulb with the locating notches correctly positioned
- Refit the retaining springs
- Refit the rubber protector
- Refit the connector

H4 halogen headlamp bulbs. When fitting, do not handle the bulb directly, but hold it in a dry cloth.

2 Replacing a side lamp bulb

- Pull out the sleeve connector
- Remove the faulty bulb and replace it

3 Indicator lamps : 21 W

Replacing an indicator lamp bulb

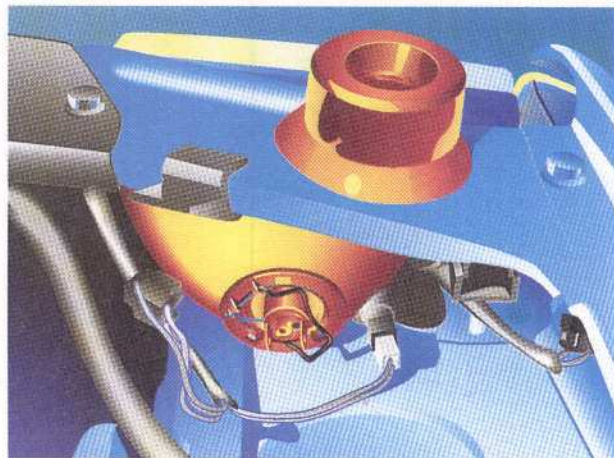
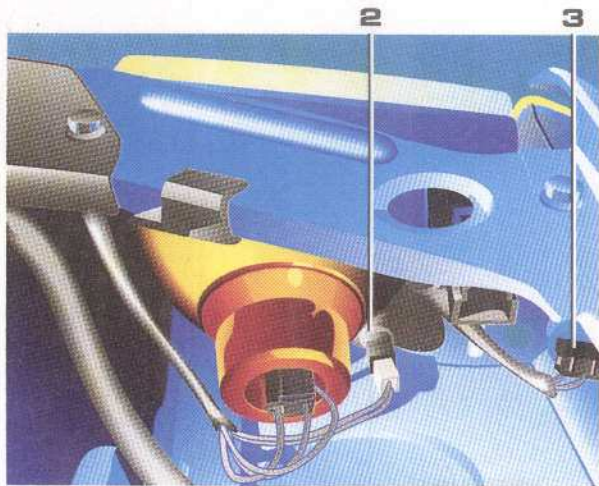
- Turn the sleeve connector anti-clockwise and withdraw it.
- Remove the faulty bulb and replace it.

4 3 long range lamps*

Replacing a bulb :

- Remove the 2 screws
- Remove the reflector and glass unit
- Disconnect the wire
- Unclip the 2 springs

* According to model.



REPLACEMENT DE LAMPES A L'ARRIERE

SIGNALISATION AR

- 1 Feux de direction : 21 W
- 2 Feux de position : 5 W
- 3 Catadioptré
- 4 Feux de stop : 21 W
- 5 Feux de recul : 21 W
- 6 Feux AR de brouillard : 21 W

Remplacement des lampes

Pour accéder aux lampes déposer le couvercle:

Plaque minéralogique

- 7 Accéder aux lampes (5 W) en déposant les protecteurs translucides plastiques.

VERVANGEN VAN GLOEILAMPEN ACHTER

SIGNALERING, ACHTER

- 1 Richtingaanwijzerlamp: 21 W
- 2 Achterlicht: 5 W
- 3 Reflector
- 4 Remlichten: 21 W
- 5 Achteruitrijlamp: 21 W
- 6 Mistachterlamp: 21 W

Vervangen van de lampen

De lampen zijn bereikbaar door het lampglas te verwijderen.

Kentekenplaatverlichting

- 7 Verwijder de kunststof glaasjes om bij de lampen (5 W) te komen.

BULB REPLACEMENT - REAR LAMPS

REAR LAMPS

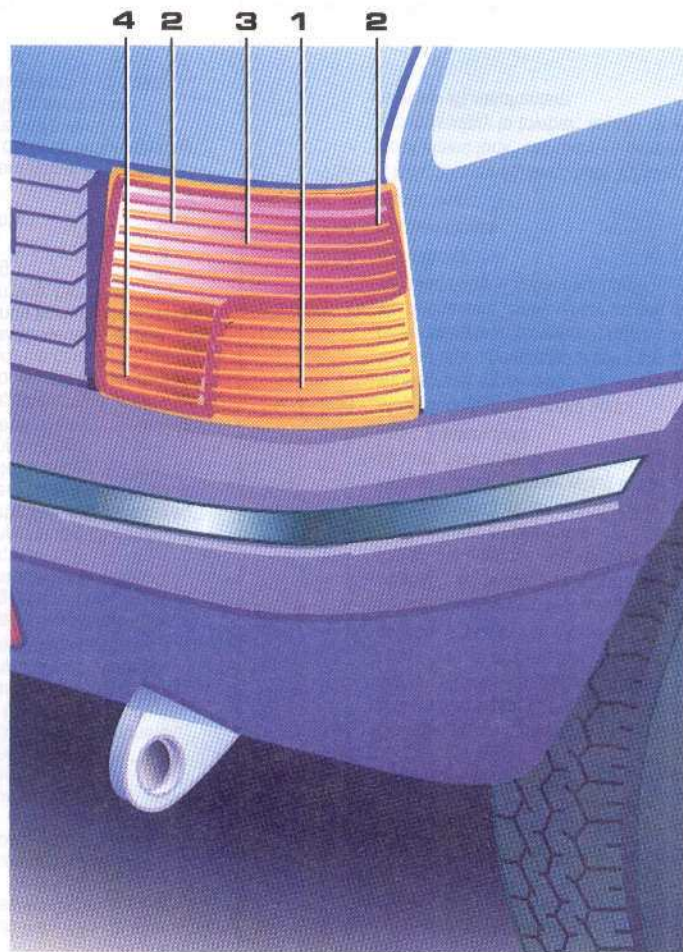
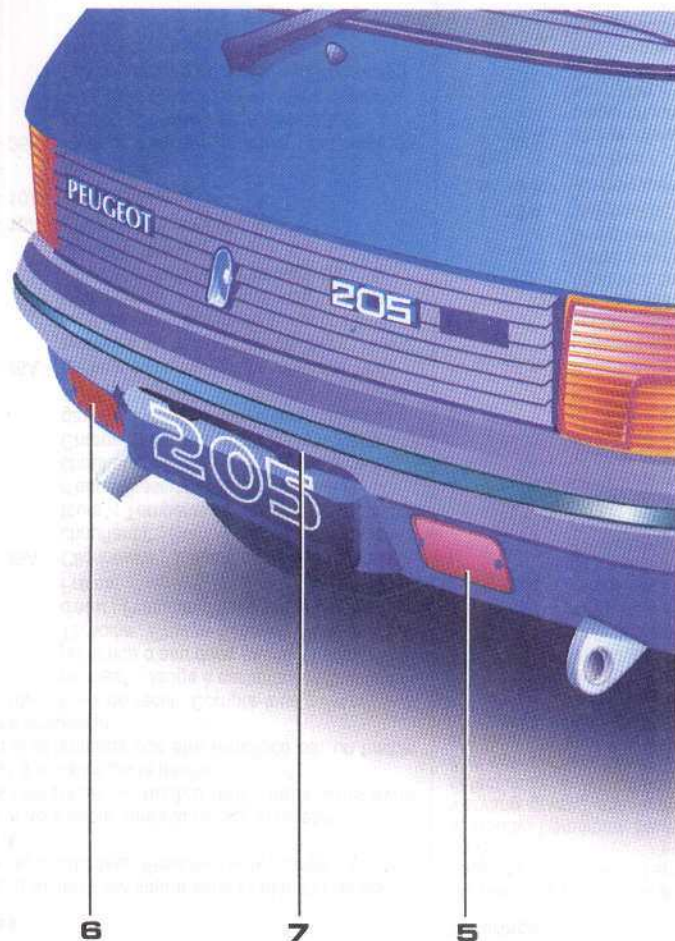
- 1 Indicator lamps: 21W
- 2 Side lamps: 5W
- 3 Reflector
- 4 Brake lights: 21W
- 5 Reverse lamps: 21W
- 6 Rear fog lamps: 21W

Bulb replacement

Remove the cover for access to the bulbs.

Number plate lamps

- 7 Remove the transparent plastic covers for access to the bulbs (5W).



3ème FEU DE STOP ARRIERE

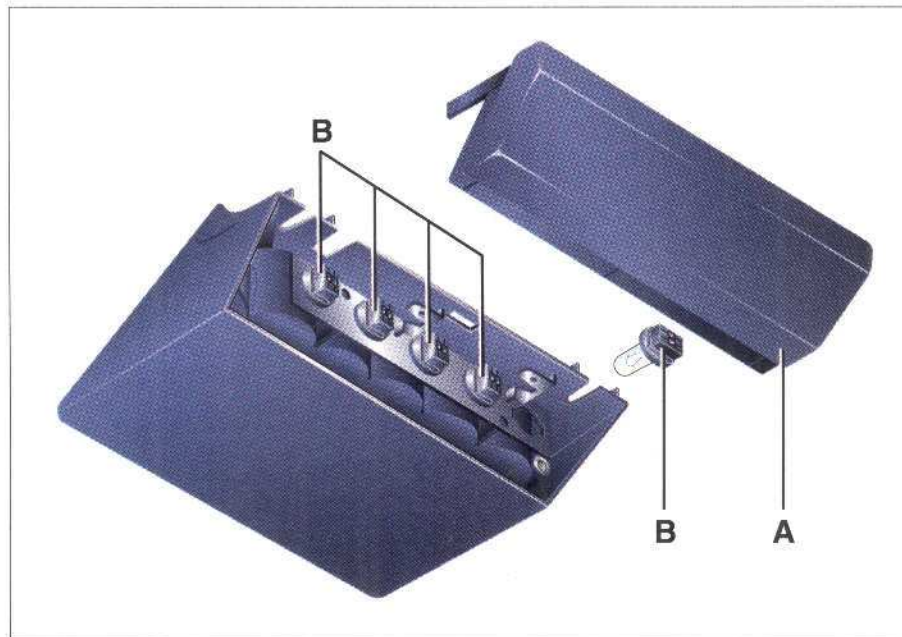
- Retirez le protecteur **A** en plastique.
- Remplacez les 5 ampoules **B** (5 W).

DERDE STOPLICHT, ACHTER

- Trek de beschermkap **A** los.
- Vervang de 5 gloeilampjes **B** (5 W).

3rd BRAKE LIGHT

- Remove the plastic protector **A**.
- Change the 5 bulbs **B** (5 W).



FUSIBLES

Fusibles

La boîte à fusibles est située sous la planche de bord à gauche du conducteur. Fusibles de rechange : 5 - 10 - 20 - 25 A.

1 Platine accessible après appui sur la palette.

Ne pas remplacer un fusible défectueux sans avoir remédié à la cause de la panne.

Un fusible défectueux doit être remplacé par un fusible de même ampérage.

- 1 - 10A - Feux de recul ; Compte-tour* ; Feux diurnes* ; Jauge à carburant ; Détecteur présence d'eau dans gasoil (Diesel) ; Témoins ; Charge batterie ; Température d'eau ; Pression d'huile ; Niveau d'eau ; Freins
- 2 - 25A - Clignotants ; Jauge à carburant ; Sièges chauffants* ; Pompe aérotherme ; Indicateurs* ; Température d'huile ; Température d'eau ; Pression d'huile ; Ventilation-chauffage* ; Réfrigération* ; Témoins ; Charge batterie ; Présence d'eau dans gasoil (Diesel) ; Niveau d'eau ; Freins ; ABR*
- 3 - 25A - Lecteur de cartes ; Stops ; Essuie-vitre/lave-vitre AV et AR ; Compte-tours* ; Lave-projecteurs** ; Autoradio (+ accessoires) ; Vide-poches ; Relais lève-vitre* ; Relais vitre AR chauffante ; Temporisation éclairage intérieur*
- 4 - 15A - Feux longue portée*
- 5 - 10A - Signal détresse
- 6 - Disponible
- 7 - 25A - Montre ; Eclairage intérieur ; Eclairage du coffre* ; Condamnation des portes* ; Autoradio (+permanent) ; Alimentation attache remorque ; Relais réalimentation lève-vitre

ZEKERINGEN

Zekeringen

De zekeringhouder bevindt zich links van de bestuurder onder het dashboard. Reservezekeringen 5 - 10 - 20 - 25 A.

1 Houder bereikbaar na drukken op het handel.

Vervang geen zekeringen voordat de oorzaak van het defect raken is verholpen.

Een defecte zekering moet worden vervangen door een zekering van hetzelfde ampérage.

- 1 - 10 A - Achteruitrijlampen ; Toerenteller* ; Verlichting overdag* ; Brandstofmeter ; Sensor water in brandstof (Diesel) ; Verklipperlampjes ; Laden van de accu ; Koelvloeistoftemperatuur ; Oliedruk ; Koelvloeistofniveau ; Remsysteem.
- 2 - 25 A - Richtingaanwijzers ; Brandstofmeter ; Stoelverwarming* ; Extra pomp voor verwarming/ventilatie* ; Meters* ; Olietemperatuur ; Koelvloeistoftemperatuur ; Oliedruk ; Verwarming/ventilatie* ; Airconditioning* ; Verklipperlampjes ; Laden van de accu ; Water in brandstof (Diesel) ; Koelvloeistoftemperatuur ; Remsysteem ; ABS*
- 3 - 25 A - Kaartleeslampje ; stoplichten ; ruitewisser/ruitesproeier voor en achter ; toerenteller* ; koplampsproeiers* ; autoradio (+ accessoires) ; dashboardkastje ; relais elektrisch bediende portieruiten* ; relais achterrautverwarming ; tijdrelais binnenverlichting*
- 4 - 15 A - Verstralers*
- 5 - 10 A - Alarmknipperlichten
- 6 - Reserve
- 7 - 25 A - Klokje ; binnenverlichting ; verlichting bagageruimte* ; centrale vergrendeling* ; autoradio (+ constant) ; voeding trekhaakaansluiting ; secundaire voedingsrelais elektrisch bediende portieruiten.

FUSES

FUSES

The fuse box is located under the fascia on the left-hand side of the vehicle. Spare replacement fuses 5-10-20-25A are provided.

Press on the cover fastener for access to the fuses. Do not replace a blown fuse without correcting the cause of failure.

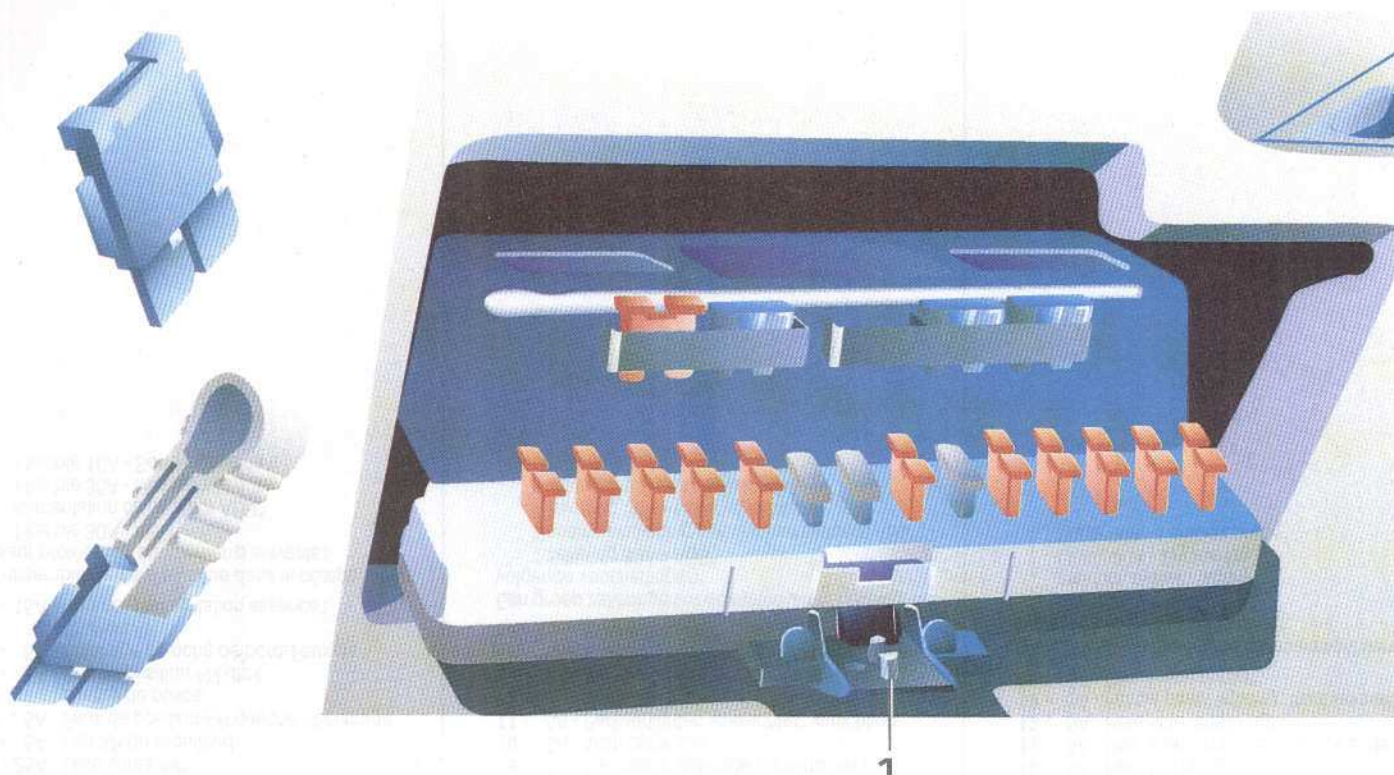
A blown fuse must always be replaced by one of the same rating.

- 1 - 10A - Reverse lamp ; tachometer* ; dim lamps* ; fuel gauge ; water in fuel sensor (diesel) ; warning-lamps for : battery charge , water temperature , oil pressure , coolant level , brakes ; water in fuel (diesel)
- 2 - 25A - Direction indicators ; fuel gauge ; seat heating* ; additional heater/ventilation pump ; gauges* ; oil temperature ; coolant temperature ; oil pressure ; heater/ventilation ; air conditioning ; warning lamps ; battery charge , water in fuel , coolant temperature , oil pressure , coolant level , brakes , ABS.
- 3 - 25A - Map reading lamp ; brake lights ; windscreen wipe/wash front and rear ; tachometer* ; headlamp wash* ; car radio (+ accessories) ; glovebox* ; relay - window lift mechanism* relay - rear screen demist ; time-lag relay - interior lighting*
- 4 - 15A - Spot lamp*
- 5 - 10A - Hazard lamps
- 6 - Not in use
- 7 - 25A - Clock ; interior lighting ; boot lighting* ; centralised lock* car radio (+ permanent) ; power supply to towbar ; supply relay - window lift mechanism.

* Suivant modèle ou destination.

* Volgens uitvoering of bestemming

* According to specification or destination



FUSIBLES

- 8** - 30A - Avertisseur: Vitre AR chauffante - Allume-cigares.
 - 9** - 25A - Lève-vitres AV*.
 - 10** - 5A - Feu AR de brouillard.
 - 11** - 5A - Feux de position AR gauche - Eclairage plaque de police.
 - 12** - 5A - Feu de position AR droit.
 - 13** - 5A - Eclairage planche de bord-Feux de position AV.
 - 14** - 15A - Pompe d'alimentation essence*.
- Un ensemble de fusibles, situé dans le compartiment moteur protège les équipements suivants:
- 1 fusible 30A - ABR*
 - Alimentation calculateur ABR*
 - 1 fusible 30A - Motoventilateurs
 - 1 fusible 10A - Sonde Lambda*

ZEKERINGEN

- 8** - 30A - Claxon; Achterruitverwarming - Sigaretteteaansteker
 - 9** - 25A - Electrisch bediende portieruiten vóór
 - 10** - 5A - Mistachterlicht
 - 11** - 5A - Parkeerlichten linksachter; verlichting kentekenplaat
 - 12** - 5A - Parkeerlichten rechtsachter
 - 13** - 5A - Dashboardverlichting - Parkeerlicht vóór
 - 14** - 15A - Brandstofpomp*
- Een groep zekeringen in de motorruimte beveiligd de volgende voorzieningen:
- 1 zekering 30A - ABS*
 - Voeding bediening antiblokkeersysteem ABS*
 - 1 zekering 30A - Motorventilateurs
 - 1 zekering 10A - Lambdasonde*

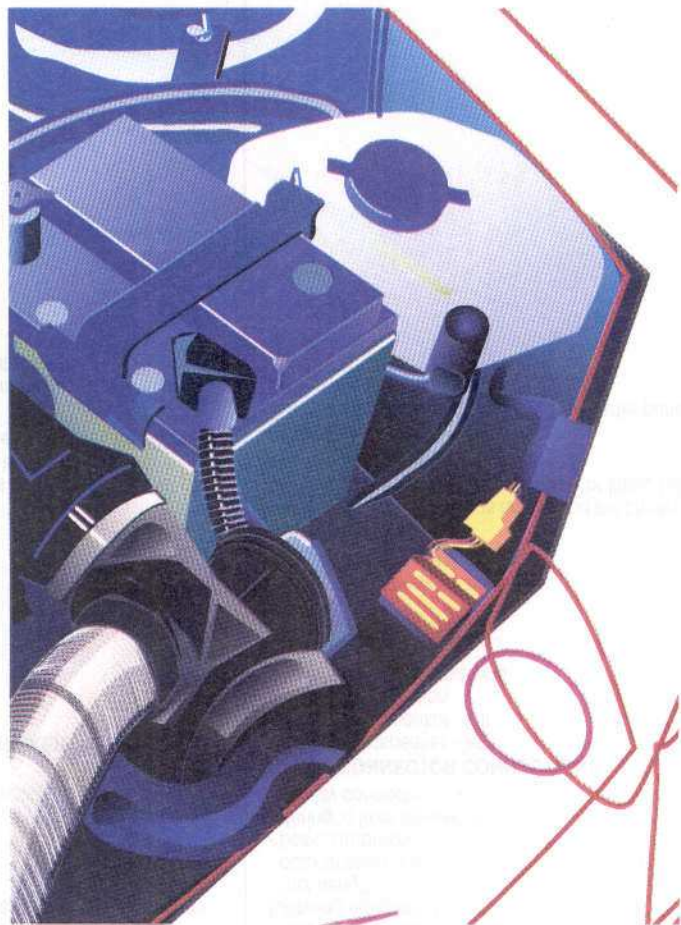
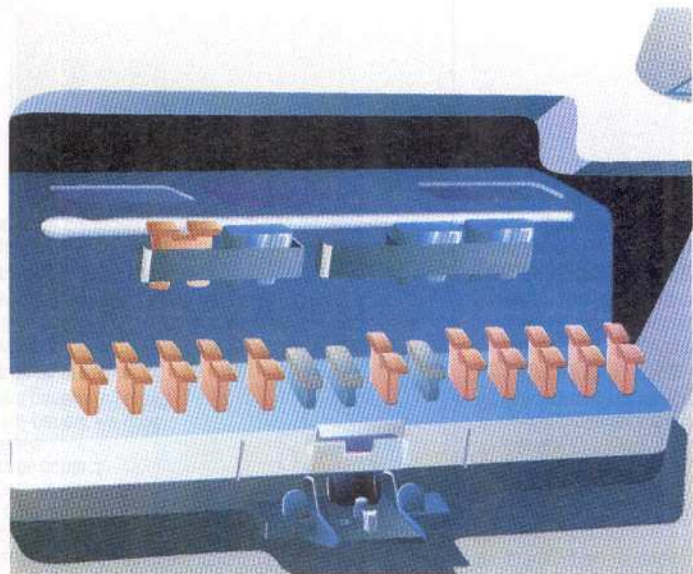
FUSES

- 8** - 30A - Horn; rear screen demist; cigar lighter
 - 9** - 25A - Front electric windows*
 - 10** - 5A - Rear fog lamp
 - 11** - 5A - Rear side lamp - left; licence plate lamp
 - 12** - 5A - Rear side lamp - right
 - 13** - 5A - Fascia panel lighting; front side lamps
 - 14** - 15A - Petrol feed pump*
- A set of fuses in the engine compartment serves protection of the following parts:
- 1 fuse, 30A - ABS*
 - anti-lock system supply*
 - 1 fuse, 30A - Engine fan
 - 1 fuse, 10A - Lambda probe*

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model.



MONTAGE AUTORADIO

Le montage d'un récepteur autoradio peut être réalisé très facilement car votre voiture est équipée des aménagements suivants :

- antenne de toit*
- câble coaxial d'antenne
- antiparasitage de base
- alimentation des haut-parleurs AV*
- connecteur 13 voies.

BRANCHEMENT CONNECTEUR 13 VOIES

- 1 Haut-parleur AR gauche*.
- 2 Haut-parleur AV gauche.
- 3 Eclairage cadran.
- 4 + permanent.
- 5 Antenne électrique.
- 6 Après contact.
- 7 Masse.
- 8 Haut-parleur AV droit.
- 9 Haut parleur AR droit*.

HAUT-PARLEURS AV

Les emplacements des haut-parleurs se trouve derrière les grilles enjoliveurs, le pré-équipement permet de monter des haut-parleurs de diamètre 130 mm.

HAUT-PARLEURS AR

L'emplacement des haut-parleurs se trouve dans les montants de custodes derrière les grilles de décoration.

MONTAGE VAN EEN AUTORADIO

De montage van een autoradio kan erg eenvoudig worden uitgevoerd, want uw wagen is met de volgende voorzieningen uitgerust :

- dakantenne*
- coaxiale antennekabel
- basisontstoring
- bedrading voor luidsprekers vóór*
- 13-polige stekker.

AANSLUITING 13-POLIGE STEKKER

- 1 Luidspreker linksachter*
- 2 Luidspreker linksvoor
- 3 Verlichting radio
- 4 + constant
- 5 Elektrische antenne
- 6 + na contact
- 7 Massa
- 8 Luidspreker rechtsvoor
- 9 Luidspreker rechtsachter*.

LUIDSPREKERS, VOOR

De plaatsen van de luidsprekers bevinden zich achter de roosters, de inbouwvoorziening is geschikt voor het monteren van luidsprekers met een diameter van 130 mm.

LUIDSPREKERS, ACHTER

De plaatsen van de luidsprekers bevinden zich in de achterstijlen achter de sierroosters.

FITTING A RADIO

A radio can be fitted very easily as your car has the following equipment :

- roof aerial*
- coaxial aerial lead
- basic suppression
- Wiring to front speakers*
- 13-way connector.

13-WAY CONNECTOR CONNECTIONS

- 1 Rear loudspeaker - left*
- 2 Front loudspeaker - left
- 2 Radio illumination
- 4 Battery + ve (permanent)
- 5 Electric aerial
- 6 Ignition + ve
- 7 Earth
- 8 Front loudspeaker - right
- 9 Rear loudspeaker - right*.

FRONT SPEAKERS

The front speaker housings are behind the finishing grilles. The pre-equipment provides for fitting 130 mm diameter speakers.

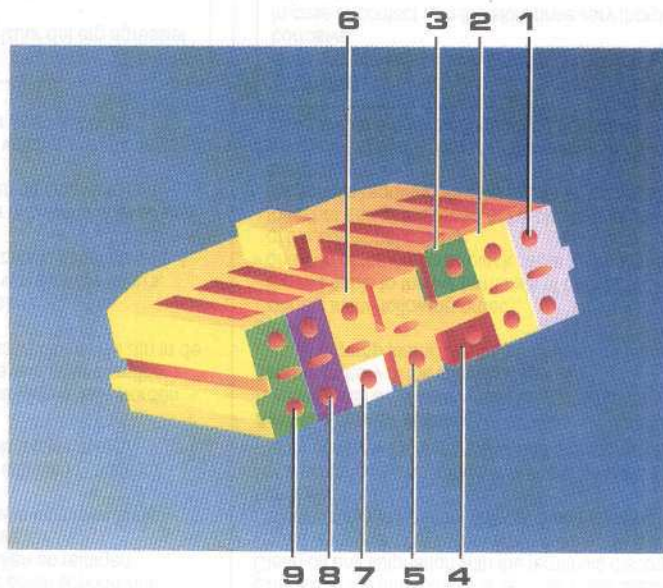
REAR SPEAKERS

The rear speaker housings are in the quarter panels behind the decorative grilles.

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model.



BATTERIE (Charge)

BATTERIE

Type 12 V.

Dépose de la batterie

Débrancher la batterie en commençant par la borne (-).

Remise en place

Rebrancher la batterie en commençant par la borne (+).

Précautions

Vérifier la propreté des bornes et des cosses.

Si elles sulfatent les desserrer et les nettoyer.

Ne pas débrancher les cosses quand le moteur tourne.

Ne pas recharger la batterie sans avoir débranché les deux cosses.

En cas d'arrêt prolongé : il est conseillé lors d'un arrêt prolongé (1 mois) de débrancher la batterie.

Démarrage additionnel

Un véhicule dont la batterie est déchargée peut être mis en marche à l'aide d'une batterie additionnelle, de même tension (12 V).

Des câbles prévus à cet effet existent dans le commerce.

Connecter dans l'ordre suivant :

- le câble rouge aux bornes (+) des deux batteries,
- une extrémité du câble vert ou noir à la borne (-) de la batterie additionnelle,
- l'autre extrémité du câble vert ou noir sur un point de masse du véhicule en panne, le plus loin possible de la batterie.

Actionner le démarreur et attendre le retour au ralenti avant de débrancher les câbles.

ATTENTION

La batterie contient de l'acide sulfurique dilué qui est corrosif.

En cas de contact avec la peau, rincer abondamment.

Une batterie chargée ou en cours de charge dégage de l'hydrogène qui est facilement inflammable.

Ne jamais approcher une flamme de la batterie (risque d'explosion).

ACCU (laden)

ACCU

Type 12 V

Accu demonteren

Maak de accu los. Begin met de (-) klem

Accu monteren

Sluit de accu weer aan, begin met de (+) klem

Voorzorgen

Controleer of de klemmen en de polen schoon zijn.

Als deze geoxydeerd zijn, losmaken en reinigen.

Maak geen klemmen los bij draaiende motor.

Laad geen accu op zonder de twee klemmen los te maken.

Bij langere stilstand : bij langere stilstand (1 maand) wordt aangeraden de accukabels los te maken.

Starthulp

Een wagen waarvan de accu ontladen is, kan worden gestart met behulp van een extra accu van dezelfde spanning (12 V). Voor dit doel geschikte kabels zijn in de handel verkrijgbaar.

Sluit in onderstaande volgorde aan :

- de rode kabel op de (+) polen van de twee accu's,
- de ene klem van de groene of zwarte kabel op de (-) pool van de hulpaccu,
- de andere klem van de groene of zwarte kabel op een zo ver mogelijk van de accu van de pechauto verwijderd massapunt.

Stel de startmotor in werking en wacht alvorens de kabels los te maken tot de motor weer stationair draait.

ATTENTIE

De accu bevat verdund zwavelzuur dat erg agressief is.

Bij contact met de huid overvloedig afspoelen.

Een geladen of onder lading staande accu verspreidt waterstofgas dat zeer brandbaar is.

Nooit vuur in de nabijheid van de accu brengen (explosiegevaar).

BATTERY

BATTERY

Type 12 V

Removing the battery

Disconnect the negative (-) terminal first

Fitting the battery

Connect the positive (+) terminal first

Precautions

Check that the terminals and terminal posts are clean. Clean off any sulphation with the terminals disconnected. Do not disconnect the battery when the engine is running. Do not charge the battery without disconnecting both terminals.

For a prolonged stop if the car is not to be used for a month or more, the battery should be disconnected.

Assisted "jump" starting

A vehicle with a flat battery can be started with the help of another battery of the same voltage (12V).

Cables or jump leads, can be purchased for this purpose.

Connect in the following order.

- the red cable to the (+) terminals of both batteries
- one end of the green or black cable to the (-) terminal of the additional battery
- the other end of the green or black cable to an earth on the vehicle requiring assistance, as far as possible from the battery.

Operate the starter and wait until the engine returns to idling speed before disconnecting the cables.

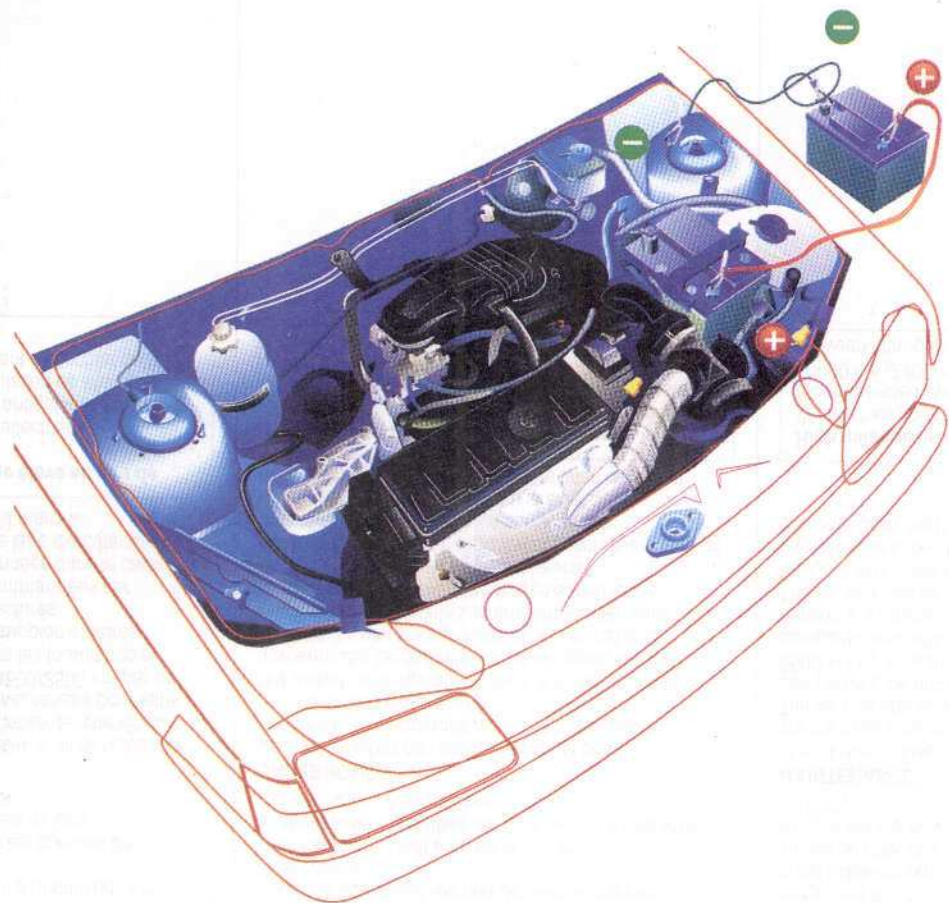
WARNING

Batteries contain dilute sulphuric acid which is corrosive.

In case of contact with the skin, rinse very thoroughly with water.

A charged battery, or one being charged, gives off hydrogen which is very inflammable.

Never allow a naked flame near a battery (risk of explosion).



ENTRETIEN MECANIQUE

La gamme 205 est composée de plusieurs motorisations dont l'implantation des organes est décrite dans les pages suivantes.

Dans ce chapitre vous trouverez les conseils de vérification et d'entretien essentiels au bon fonctionnement de votre moteur.

ENTRETIEN

Les lubrifiants figurant dans les tableaux en fin de notice sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre véhicule. Le carnet entretien-garantie est nécessaire pour faire effectuer la 1^{re} vérification entre 1500/2500 km par un représentant de la marque. Seuls les fournitures et lubrifiants ainsi que les travaux supplémentaires demandés par le client seront facturés.

Les périodicités d'entretien recommandées par Automobiles Peugeot et mentionnées dans le carnet entretien-garantie permettent de faire exécuter ces travaux par un représentant de la marque.

Accumulation de kilométrage élevé en peu de temps.

Bien qu'il soit recommandé d'effectuer un renouvellement de la solution antigel tous les 2 ans, nous suggérons que l'accumulation de kilométrage ne dépasse pas 40000 km avant d'effectuer cette opération.

ONDERHOUD, MECHANISCH

Het 205 gamma omvat diverse motoruitvoeringen, op de volgende bladzijden worden de diverse organen omschreven.

In dit hoofdstuk vindt u de controle- en onderhoudsvoorschriften die voor het goed functioneren van uw motor belangrijk zijn.

ONDERHOUD

De in de tabellen aan het einde van dit boekje genoemde smeermiddelen zijn het beste geschikt voor het onderhoud van uw auto.

Het onderhouds-/garantieboekje is nodig voor het uitvoeren van de garantie-inspectie tussen de 1500/2500 km bij een vertegenwoordiger van het merk. Bijgeleverde onderdelen en smeermiddelen zullen, evenals door de cliënt opgedragen aanvullende werkzaamheden, worden gefactureerd.

De door Automobiles Peugeot voorgeschreven en in dit garantie-/onderhoudsboekje aangegeven onderhoudsintervallen stellen u in staat deze werkzaamheden door een dealer te laten uitvoeren.

Veel in korte tijd afgelegde kilometers.

Alhoewel wordt aanbevolen de koelvloeistof elke 2 jaar te ververset, adviseren wij u deze ververset in ieder geval uit te voeren voordat er 40000 km zijn afgelegd.

MECHANICAL MAINTENANCE

Several types of engine are available in the 205 range, and the location of their units is described in the following pages. In this section you will find advice on checks and maintenance essential for your engine and other mechanical units to operate correctly.

MAINTENANCE

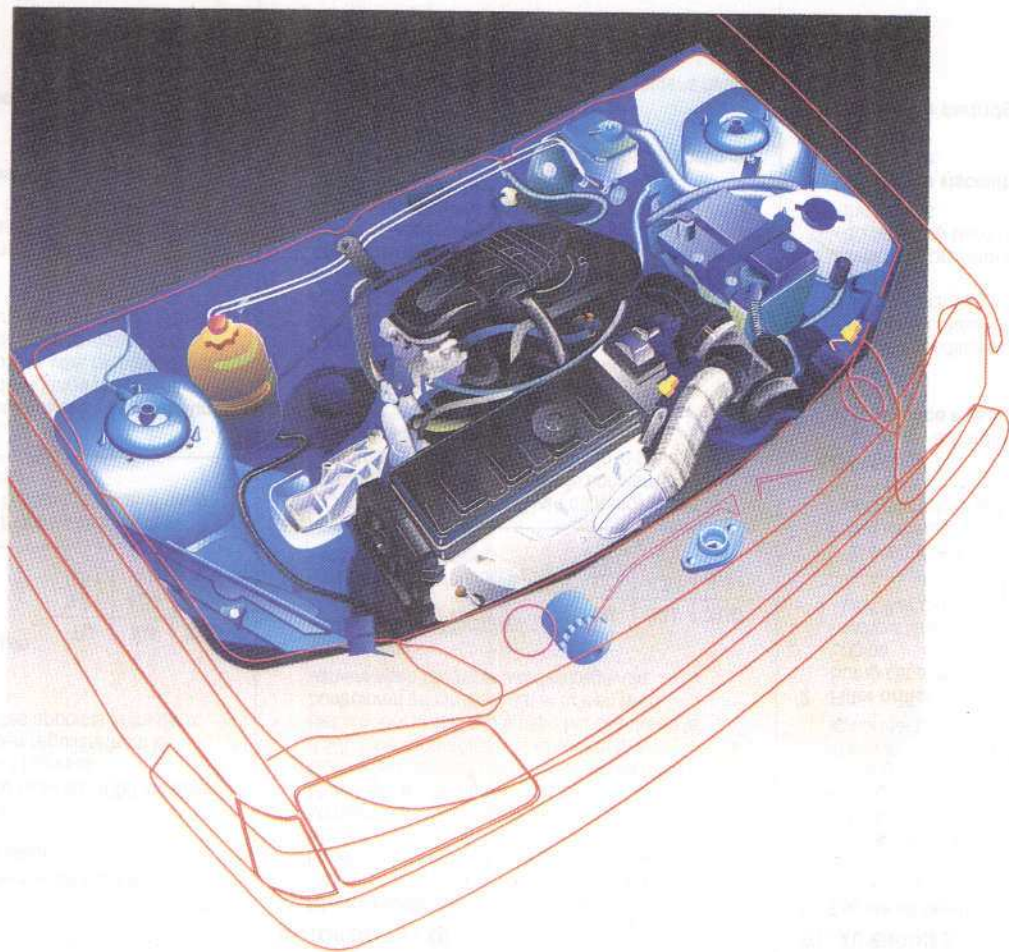
The lubricants listed at the back of the instruction book are the most suitable for servicing this vehicle.

The service and guarantee booklet is required for carrying out the first inspection between 1500 and 2500 km by an authorised dealer. Only accessories and lubricants, and additional work required by the customer himself, are charged for.

The service intervals recommended by Automobiles Peugeot and contained in the service and guarantee booklet have to be observed to enable the authorised dealer to carry out this work properly.

High mileage in a short time.

Whilst changing the anti-freeze solution is recommended every 2 years, we suggest that 40000 km (24000 miles) should not be exceeded between changes.



VERIFICATIONS - NIVEAUX - REMPLISSAGES

MOTEURS TU - XU

1 Niveau huile moteur

Le contrôle du niveau s'effectue véhicule horizontal, moteur froid, à l'aide de la jauge.

Repère **a** niveau "MAXI"

Repère **b** niveau "MINI"

Consommation moyenne d'huile aux 1000 km après rodage 0,500 l (essence) - 1 l (Diesel).

Il est nécessaire de contrôler régulièrement le niveau et normal de faire des appoints entre deux vidanges.

2 Orifice de remplissage

Contenance du carter d'huile :
moteur

- sans cartouche
- avec cartouche

TU	XU	XUD
3,2 l	4,5 l	4,8 l
3,5 l	5 l	5 l

Pour préserver la fiabilité des moteurs et des dispositifs antipollution, l'utilisation d'additif dans l'huile moteur est proscrite.

Vidange huile moteur

Périodicités suivant carnet d'entretien, **au minimum 1 fois par an**. Possibilité de vidange par aspiration.

En cas d'utilisation particulière, ville, montagne, petits parcours, réduire l'espacement des vidanges et changer plus fréquemment la cartouche de filtre à huile.

Huile usagée

- éviter tout contact prolongé avec la peau,
- ne pas jeter de l'huile usagée dans les canalisations d'évacuation, des cours d'eau ou sur le sol.

3 Choix du grade de viscosité en fonction de la température ambiante.

4 Filtre à huile

Echange de la cartouche suivant carnet d'entretien.

CONTROLES-NIVEAUX-VERVERSEN

MOTOREN: TU - XU

1 Niveau motorolie

De controle van het niveau dient met de peilstok bij koude motor en horizontaal geplaatste wagen te worden uitgevoerd.

Merkteken **a**: "MAXIMUM" niveau

Merkteken **b**: "MINIMUM" niveau

Gemiddeld oliegebruik per 1000 km na inrijden : 0,500 l (benzinemotor) - 1 l (dieselmotor).

Het is noodzakelijk regelmatig het olie-niveau te controleren en normaal dat er tussen twee verversingen olie moet worden bijgevoeld.

2 Vulopening

Inhoud van het oliecarter:

Motor

- zonder oliefilterelement
- met oliefilterelement

TU	XU	XUD
3,2 l	4,5 l	4,8 l
3,5 l	5 l	5 l

Om de bedrijfsveiligheid van de motor en het uitlaatgasemissieregelsysteem constant te garanderen mag aan de motorolie in geen geval een additief worden toegevoegd.

Motorolie verversen

Perioden : volgens het onderhoudsboekje, **minstens**

1 keer per jaar. Afzuigen is mogelijk.

Bij bijzondere gebruiksomstandigheden, stadsverkeer, in de bergen, korte ritten, de verversingstermijn verkleinen en het oliefilterelement vaker vervangen.

Afgetapte olie :

- vermijd langer contact met de huid,
- gooi geen afgewerkte olie in afvoersystemen, in het water of op de grond.

3 Keuze van de viscositeitsgraad overeenkomstig de buitentemperatuur.

4 Oliefilter

Vervangen van het oliefilterelement volgens het onderhoudsboekje.

LEVEL CHECKS - FILLING

TU - XU ENGINES

1 Engine oil level

The level is checked with the dipstick, with the car level and the engine cold.

Mark **a** "MAX" level

Mark **b** "MIN" level

Average oil consumption per every 1,000 km after running-in : 0.5 l (petrol) - 1 l (diesel).

The level must be checked regularly. It is not abnormal to top up between oil changes.

2 Filler orifice

Sump capacity:

Engine

- without filter cartridge
- with filter cartridge

TU	XU	XUD
3,2 l	4,5 l	4,8 l
3,5 l	5 l	5 l

To ensure reliable and long service of the engine and exhaust - pollution reduction system, do not add any additives to the engine oil.

Oil change

Frequency: according to the maintenance booklet or **at least once a year**. The oil can be drained by suction.

Oil change

In severe conditions of use, town, mountains, short journeys, increase the frequency of oil and filter cartridge changes.

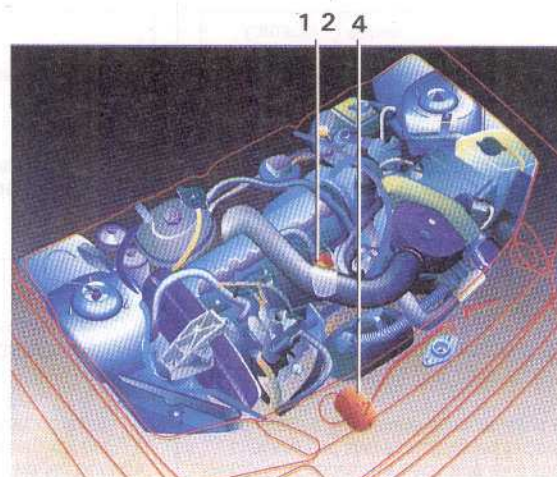
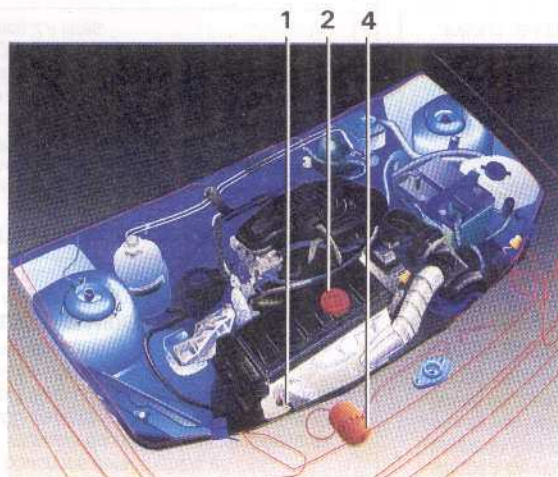
Used oil

- avoid any prolonged contact with the skin,
- do not throw used oil in drains, watercourses or on the ground.

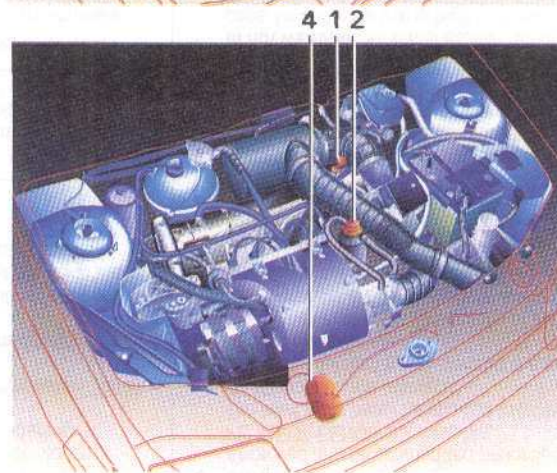
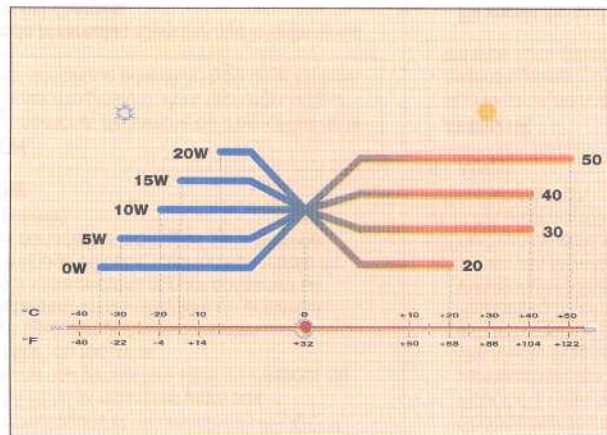
3 Choose the viscosity to suit the outside temperature.

4 Oil filter

Change the cartridge according to the maintenance booklet.



3



VERIFICATIONS - NIVEAUX - REMPLISSAGES

5 FREINS

Fluides homologués et recommandés PEUGEOT, Liquide 55 BENDIX miscibles entre eux. Le niveau ne doit jamais être situé au-dessous du repère "MINI" du réservoir.

En cas de baisse importante consulter

immédiatement un représentant de la marque.

Vidange : Pour votre sécurité et pour conserver un système de freinage efficace, il est indispensable de respecter les périodicités indiquées dans le carnet d'entretien-garantie.

6 BATTERIE

ATTENTION

Ne jamais approcher de flamme ou d'étincelles de la batterie (risque d'explosion). Pour recharge, utiliser un chargeur spécifique adapté au type de la batterie.

En période hivernale : s'assurer que la batterie est correctement chargée.

En période chaude : pour batterie munies de rampes de bouchons démontables, en cas d'utilisation intensive du véhicule par températures élevées (30°C en plus) il est conseillé de vérifier le niveau d'électrolyte qui doit toujours bien couvrir les séparateurs. Au besoin rétablir le niveau avec de l'eau déminéralisée.

BOÎTE DE VITESSES MANUELLE

Sans vidange, niveau voir carnet d'entretien. Contenance 2 litres.

BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE

7 Niveau

Le contrôle de niveau s'effectue à chaud, moteur tournant véhicule sur sol horizontal, levier en position **P** à l'aide de la jauge.

Repère **a** : niveau "Maxi"

Repère **b** : niveau "Mini"

Le remplissage s'effectue par l'orifice de la jauge.

Contenance 2,4 litres.

CONTROLES-NIVEAUS-VERVERSEN

5 REMMEN

Goedgekeurde en aanbevolen remvloeistoffen :

PEUGEOT, Liquide BENDIX 55, die onderling vermengbaar zijn.

Het niveau mag nooit beneden het merkteken "MINI" van het reservoir staan.

Raadpleeg bij een sterke daling **onmiddellijk** een vertegenwoordiger van het merk.

Verversen van remvloeistof : voor uw veiligheid en het behoud van de volle prestaties moet men zich aan de in het garantie-/onderhoudsboekje aangegeven intervallen houden.

6 ACCU

ATTENTIE

Nooit vuur in de nabijheid van de accu brengen (explosiegevaar). Gebruik voor het opladen een voor het type accu geschikt apparaat.

Bij vorst : let op dat de accu goed wordt geladen.

In warme perioden : voor accu's met afneembare strippen, bij intensief gebruik van de wagen bij hoge temperaturen (30 °C of meer) is het verplicht het niveau van het elektrolyt te controleren, dit moet boven de platen staan. Vul zonodig met gedemineraliseerd water bij.

HANDGESCHAKELDE VERSNELLINGSBAK

Niet verversen. Zie het onderhoudsboekje voor de niveaucontroles.

Inhoud : 2 liter.

AUTOMATISCHE TRANSMISSIE

7 Niveau

De niveaucontrole moet geschieden bij warme draaiende motor, wagen horizontaal en selectiehandel in stand **P**.

Merktken **a** : Maximum

Merktken **b** : Minimum

Het (bij-)vullen geschiedt via de geleidebuis van de peilstok.

Inhoud : 2,4 liter.

LEVEL CHECKS - FILLING

5 BRAKES

Approved and recommended brake fluids :

PEUGEOT, BENDIX 55, miscible.

The level must never be allowed to fall below the "MIN" mark on the reservoir.

If much brake fluid is lost, **consult the authorised dealer immediately.**

Changing the brake fluid : for reasons of your safety and in order to retain full braking performance, it is imperative to observe the intervals indicated in the servicing and guarantee booklet.

6 BATTERY

WARNING

Never allow a naked flame or a spark near a battery (risk of explosion). For charging use a charger specifically suited to the type of battery.

In winter : keep the battery fully charged.

In hot weather : for batteries with removable caps, for intensive use in high temperatures (30°C or above) the electrolyte level should be checked and always maintained to cover the separators. Top up with demineralised water if necessary.

MANUAL GEARBOX

No oil changes, oil-level checks according to servicing booklet.

Capacity : 2 litres.

AUTOMATIC GEARBOX

7 Level

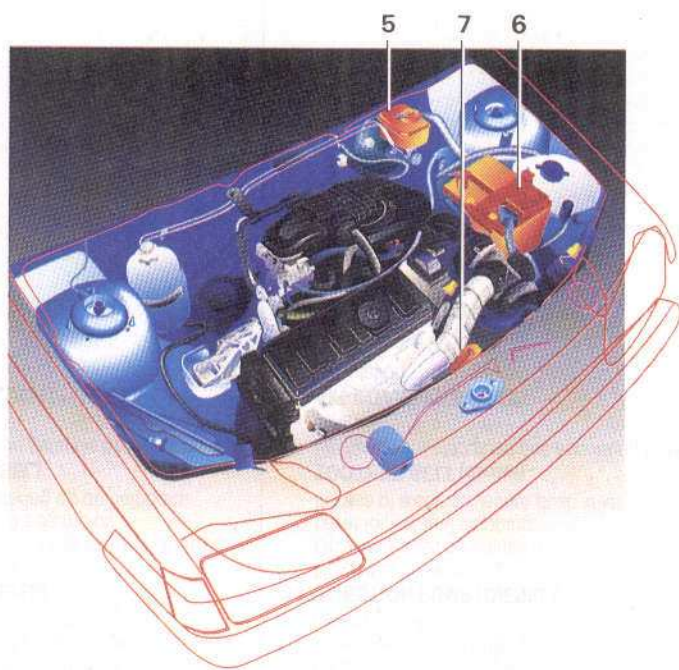
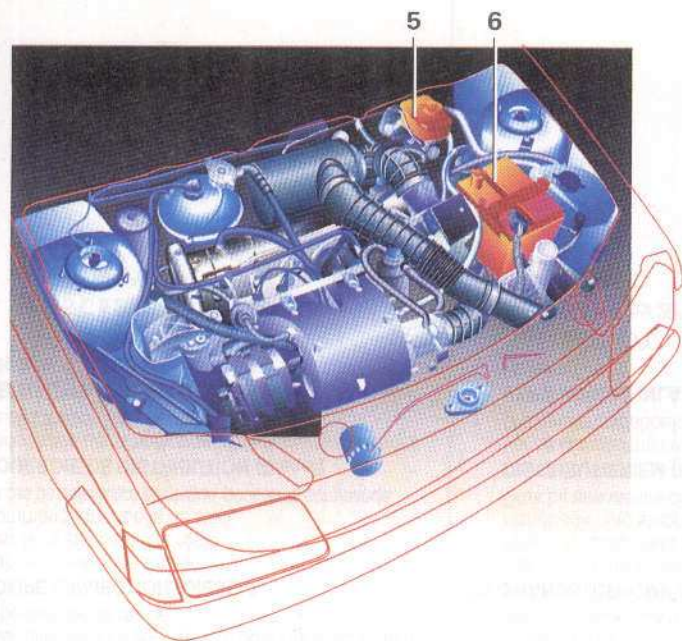
The level is checked with the engine warm and running the vehicle horizontal and the selector lever in position **P** by means of the dipstick.

Mark **a** level "Maxi"

Mark **b** level "Mini"

The level is topped up through the opening for the dipstick.

Capacity : 2,4 litres.



VERIFICATIONS - NIVEAUX - REMPLISSAGES

8 RESERVOIR DE LAVE-VITRE

Vérifier fréquemment le niveau et compléter si nécessaire.

9 RESERVOIR DE DIRECTION ASSISTEE*

Le niveau ne doit jamais être situé au-dessous du repère "MINI" du réservoir.

10 FILTRE A AIR

Remplacement élément filtrant sec.
Périodicité suivant carnet d'entretien.
Pour utilisation en atmosphère poussiéreuse, réduire la périodicité de moitié.

11 POMPE D'INJECTION (DIESEL)

Aucun entretien particulier.
Seul le ralenti peut être réglé.
Commande manuelle de stop.
En cas de défaillance électrique, pousser la commande.

COURROIE DE DISTRIBUTION (Diesel)

Périodicités de remplacement de la courroie crantée de distribution (voir carnet d'entretien)

RECHAUFFAGE D'AIR D'ADMISSION*

Réglage

- : Plus de 20°C
- : de 5°C à 20°C
- : moins de 5°C

CONTROLES-NIVEAUX-VERVERSEN

8 RUITESPROEIERRESERVOIR

Controleer het niveau en vul zonodig bij.

9 RESERVOIR STUURBEKRACHTIGING*

Het niveau mag nooit beneden markering "MINI" van het reservoir slaan.

10 LUCHTFILTER

Vervangen van het droge filterelement.
Perioden : volgens het onderhoudsboekje.
Verklein bij gebruik in een stofrijke omgeving de onderhoudsperioden met de helft.

11 BRANDSTOFFPOMP (DIESEL)

Geen bijzonder onderhoud.
Alleen het stationaire toerental kan worden afgesteld.
Handbediening stoppen van de motor.
Druk bij een elektrische storing op de hefboom.

DISTRIBUTIERIEM (DIESEL)

Vervangingstermijn voor de getande distributieriem (zie onderhoudsboekje).

VERWARMING INLAATLUCHT*

Regeling

- : boven 20°C
- : van 5°C tot 20°C
- : onder 5°C

LEVEL CHECKS - FILLING

8 SCREENWASH RESERVOIR

Frequently check the level and top up if necessary.

9 POWER STEERING RESERVOIR*

The level must never be allowed to fall below the "MIN" mark on the reservoir.

10 AIR CLEANER

Dry filter element replacement.
Frequency : according to the maintenance booklet.
When operating in dusty conditions, reduce the period by half.

11 INJECTION PUMP (DIESEL)

No particular servicing.
Only idling can be adjusted.
Lever for manual stopping.
In case of electrical failure push lever.

TOOTHED BELT (diesel)

Replacement of toothed belt according to servicing booklet.

AIR-INTAKE PRE-HEAT*

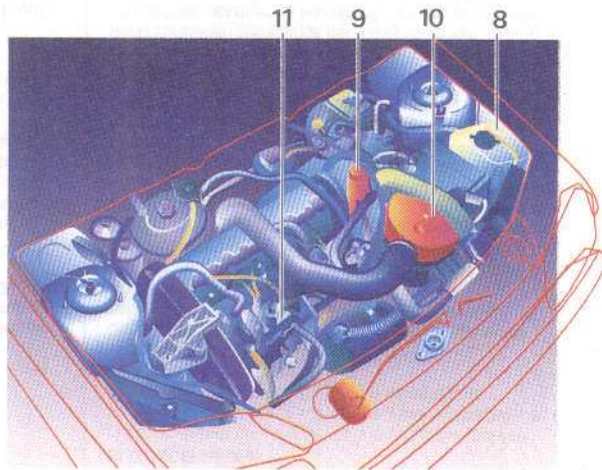
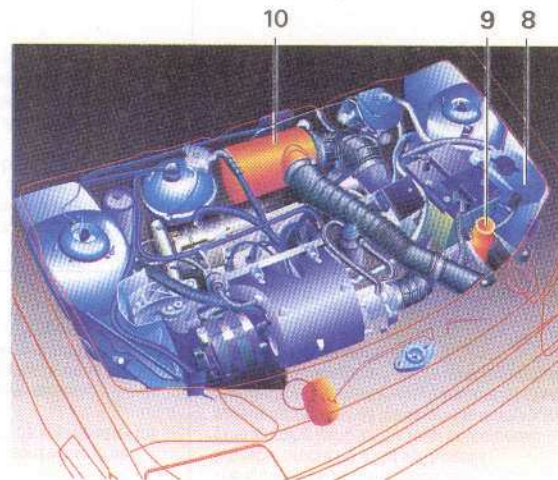
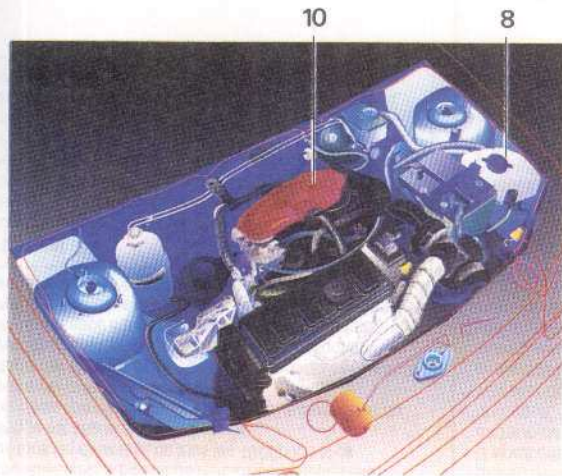
Regulation

- : above 20°C
- : from 5°C to 20°C
- : below 5°C

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model.



CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

PARTICULARITES

Votre véhicule comporte dès l'origine un liquide de refroidissement dont les caractéristiques intrinsèques garantissent une protection efficace contre :

- le gel des moteurs
 - la corrosion interne du circuit de refroidissement.
- Quelles que soient les conditions d'utilisation de votre véhicule, y compris dans les pays chauds, le circuit de refroidissement doit comporter EN PERMANENCE ET EN TOUTES SAISONS ce liquide de refroidissement.
- La protection minimale contre le gel des moteurs est de -20°C . Certains véhicules destinés notamment à l'exportation sont protégés jusqu'à -35°C , en raison des conditions hivernales particulièrement rudes.

Une étiquette collée dans le compartiment moteur renseigne sur les conditions de protection hivernale de votre véhicule à sa sortie des usines.

Les réseaux Peugeot peuvent être protégés jusqu'à -35°C .

Le réseau Peugeot est à votre disposition pour satisfaire vos exigences.

CONSEILS IMPORTANTS

Pour toute intervention sur le circuit de refroidissement de votre véhicule, consultez le réseau Peugeot.

Le renouvellement du liquide de refroidissement doit être effectué tous les deux ans, ou tous les 40 000 km si ce kilométrage est atteint avant l'échéance.

L'apport d'eau non déminéralisée ou de tout autre produit du commerce est fortement déconseillé.

L'allumage des témoins de niveau ou de température de circuit de refroidissement lorsque le moteur est en fonctionnement révèle la présence d'incident(s) dont il convient de faire rechercher la (les) cause(s) au plus tôt par un représentant de la marque. Dans tous les cas, arrêtez le fonctionnement du moteur.

ATTENTION

Le rôle du motoventilateur est de réguler la température du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud. Le motoventilateur peut fonctionner également clé de contact retirée. Il convient donc de prendre garde aux éventuelles interventions sous le capot moteur.

Le circuit de refroidissement étant pressurisé, il convient également de s'abstenir de toute intervention sur celui-ci, moins d'une heure après l'arrêt du moteur.

KOELSYSTEEM

BIJZONDERHEDEN

Het koelsysteem van uw voertuig is in de fabriek met een koelvloeistof gevuld, waarvan de specifieke eigenschappen een bijzondere beschermende werking hebben tegen :

- bevriezen van de motoren,
 - corrosievorming in het koelsysteem.
- Ongeacht de omstandigheden waaronder de auto wordt gebruikt, inclusief warme landen, moet het koelsysteem TE ALLEN TIJDE met deze koelvloeistof zijn gevuld.
- De motoren zijn beschermd tegen vorst van tenminste -20°C . Bepaalde wagens die met name voor de export bestemd zijn, zijn met het oog op de bijzonder strenge winters beschermd tegen vorst van -35°C .

Een in de motorruimte aangebrachte sticker informeert u erover tegen hoeveel graden vorst uw auto door de fabriek is beschermd.

Alle wagens kunnen tegen vorst tot en met -35°C worden beschermd. Uw Peugeot dealer staat hiertoe tot uw dienst.

BELANGRIJKE ADVIEZEN

Raadpleeg uw Peugeot dealer in verband met alle werkzaamheden betreffende het koelsysteem van uw auto.

Om de twee jaar moet de koelvloeistof van uw auto worden verversd, of elke 40 000 km, wanneer dit aantal kilometers binnen twee jaar wordt bereikt.

U wordt dringend afgeraden gedemineraliseerd water of een ander in de handel verkrijgbaar middel aan de koelvloeistof toe te voegen.

Wanneer de verlichterlampjes koelvloeistofniveau of -temperatuur bij draaiende motor gaan branden, is er een storing, waarvan men zo spoedig mogelijk de oorzaak door een vertegenwoordiger van het merk moet laten opsporen. Zet in ieder geval de motor af.

ATTENTIE

Met de motorventilator wordt de temperatuur van de koelvloeistof geregeld als de motor warm is. De motorventilator kan ook draaien als de contactsleutel verwijderd is. Wees daarom voorzichtig bij werkzaamheden in de motorruimte.

Aangezien het koelsysteem met overdruk werkt, moet men tenminste een uur wachten na het afzetten van de motor voordat men met werkzaamheden hieraan begint.

COOLING SYSTEM

SPECIAL FEATURES

The cooling system of your vehicle is filled with a coolant at the works which has specific properties to ensure protection against :

- Freezing of the engine.
- Corrosion on the inside of the cooling system.

Regardless of the conditions in which you drive your car, even in hot regions, the cooling system must ALWAYS BE FILLED IN ALL SEASONS with this coolant.

Protection of the engine against frost is ensured to at least minus 20°C . Certain vehicles, primarily intended for export, have anti-freeze protection down to minus 35°C , owing to very severe winter conditions.

A sticker in the engine compartment indicates the degree of antifreeze protection applicable to your car.

All vehicles can have anti-freeze protection down to minus 35°C . The Peugeot dealer network will be pleased to give you any information you may need on this.

IMPORTANT NOTES

With regard to any work on the cooling system of your vehicle please contact the authorised Peugeot dealer.

The coolant must be changed every two years, or every 40,000 km (24,000 miles) whichever applies first.

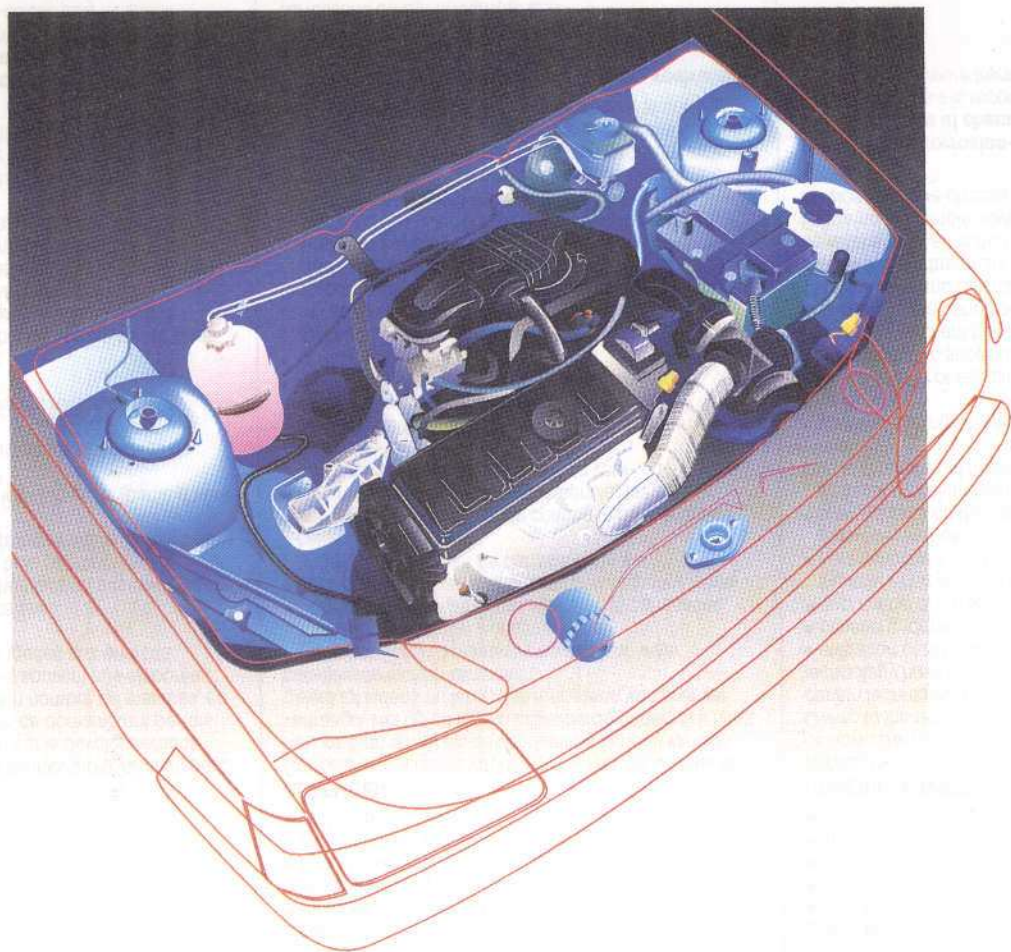
The addition of de-mineralised water or any other commercially available product is most inadvisable.

If the warning lamp for the level or temperature of the cooling system lights up while the engine is running, this indicates a disturbance or disturbances, the cause(s) of which must be ascertained immediately by an authorised dealer. At any rate, be sure to switch off the engine.

CAUTION

The purpose of the engine fan is to regulate the temperature of the coolant while the engine is warm. For this reason it may continue running when the ignition key is removed. This necessitates great caution for any work carried out under the bonnet.

Since the cooling system is pressurised, no work must be carried out on it for at least one hour after the engine is switched off.



ENTRETIEN CARROSSERIE

Lubrifier:

- béquille de capot.
- charnières de capot.
- verrouillage de capot.
- verrouillage du volet AR.
- tirants de portes.

GENERALITES

La corrosion est un phénomène inévitable, dont on peut cependant retarder l'apparition et le développement. Les recherches entreprises en ce domaine ont permis de prendre en usine, un certain nombre de mesures, en faisant appel à des techniques souvent très élaborées:

- utilisation de tôles électrozinguées aux endroits particulièrement exposés.
- protection de dessous de caisse.
- dépôt de la première couche d'apprêt par immersion totale de la caisse dans un bain cataphorèse.
- application de revêtement polymérisable à chaud dans les passages de roues.
- antigraillonnage peint sur les longerons (partie d'ailerons AV et AR) extérieurs.

Compte tenu des différents facteurs susceptibles de favoriser la corrosion:

- utilisation intensive de sel sur les routes en hiver.
- pollution de l'air.
- région humide ou air marin.

Il est absolument indispensable de compléter les effets de traitements appliqués à l'origine par un entretien régulier adapté aux conditions d'utilisation.

Des produits pour le lavage et l'entretien homologués par nos services d'études sont disponibles dans les magasins de pièces de rechange des Points Service PEUGEOT.

Les conseils simples réunis dans les paragraphes suivants doivent permettre de prolonger la durée de vie de la carrosserie de votre voiture et d'en préserver l'aspect.

Régions à atmosphère corrosive - utilisation importante de produits chimiques.

Dans ces régions, nous recommandons un lavage de la carrosserie et du dessous de caisse plus fréquent.

ONDERHOUD CARROSSERIE

Smeren:

- motorkapontgrendeling
- motorkapscharnieren
- motorkapvergrendeling
- vergrendeling van de achterklep
- portierophouders.

ALGEMEEN

Corrosie is een niet te voorkomen verschijnsel, waarvan het ontstaan zowel als de voortzetting kunnen worden vertraagd. Het op dit terrein uitgevoerde onderzoek heeft geleid tot tijdens de fabricage toepassen van zeer ver ontwikkelde technieken zoals:

- electrisch verzinkt plaatwerk op plaatsen waar zwaardere eisen aan worden gesteld,
- bescherming van de onderzijde van de carrosserie,
- het aanbrengen van de eerste grondlaag door totale onderdompeling van de carrosserie in een cataforesebad,
- een warm polymeriserende coating in de wielkasten,
- een in de kleur gespoten anti-steenslaglaag op de buitenste langsbalken (deel van de voor- en achterschermen).

Rekening houdend met de verschillende factoren die corrosie bevorderen, zoals:

- veelvuldig gebruik van pekels op winterse wegen,
 - luchtverontreiniging,
 - vochtige gebieden of zeelucht,
- is het absoluut noodzakelijk de door de fabrikant toegepaste behandelingen aan te vullen door regelmatig onderhoud, dat in overeenstemming is met de gebruiksomstandigheden.

Door de afdeling Onderzoek goedgekeurde was- en onderhoudsproducten zijn beschikbaar via de onderdelenmagazijnen van de PEUGEOT dealers. De eenvoudige, in de volgende gedeelten gegroepeerde adviezen, zullen u in staat stellen de carrosserie in goede staat te houden en daardoor de levensduur te verlengen.

Gebieden met een corrosieve atmosfeer - veelvuldig gebruik van chemische producten.

In deze gebieden raden wij veelvuldig wassen van de carrosserie en zijn onderzijde aan.

BODYWORK MAINTENANCE

Lubricate

- the bonnet prop
- the bonnet hinges
- the bonnet lock
- the tailgate lock
- the door check straps.

GENERAL ADVICE

Although corrosion is unavoidable, it is possible to delay or slow down its process.

Owing to the research work carried out in this area, certain techniques based on highly-developed technology have been introduced in manufacture:

- utilization of zinc-plated sheet metal in exposed places,
- chassis undersealing,
- application of the primary undercoat by immersion of the entire bodywork in a cathaphorescent bath,
- application of a heat-polymerized protective coating in the wheel arches,
- stone guards on the outer side members (inside front and rear wheel arches).

Due to a number of conditions which lead to corrosion, such as:

- intensive salting of roads during the winter,
 - air pollution,
 - high humidity or sea air,
- it is imperative to support the effects of the original protective treatment by regularly servicing the vehicle according to the conditions of its use.

The car-wash and car-care products approved by our research department are available in the spare-parts departments of all authorised PEUGEOT dealers. Following the simple advice given here will prolong the service life of the chassis and preserve its good outward appearance.

Regions with corrosion-producing atmospheres - substantial use of chemical products:

In these regions it is recommended to wash the body and underside more frequently.



ENTRETIEN CARROSSERIE - Conseils

La laque joue un rôle très important dans la projection antirouille de la carrosserie et pour cette raison, elle doit être contrôlée régulièrement. Les attaques de la laque doivent être retouchées immédiatement afin d'éviter les amorces de corrosion de la carrosserie.

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE :

- En période hivernale, garer une voiture, à plus forte raison lorsqu'elle est humide, dans un local non aéré et trop chauffé (plus de 18°C).
- Rouler dans la neige ou la boue salée sans jamais laver la voiture et tout particulièrement le dessous de caisse et les passages de roues.
- Laisser la rouille se développer à partir des blessures accidentelles du film de peinture (rayures, projections de gravillons, etc.).
- Laver la voiture en plein soleil ou lorsqu'il gèle.
- Enlever la boue sans l'avoir détrempée préalablement au jet d'eau.
- Laisser s'accumuler les saletés extérieures (fumérons de mazout, retombées végétales ou animales).
- Enlever les taches de goudrons avec de l'essence ou des solvants non adaptés risquant de détériorer la peinture ou les pièces plastiques.

CE QU'IL CONVIENT DE FAIRE :

- Respecter la limitation de vitesse et l'espacement des véhicules en cas de roulage sur route gravillonnée ou déformée (les projections de gravillons ou de cailloux peuvent blesser la laque ou détériorer les projections sous caisse).
- Laver fréquemment la voiture, notamment lorsqu'elle est utilisée en permanence sur des routes salées, en bordure de mer ou lorsqu'elle stationne sous les arbres ou en milieu pollué (Détremper abondamment la boue au jet sans frotter, laver à l'eau tiède contenant un peu de détergent, nettoyer et rincer fréquemment à l'éponge, essuyer à la peau de chamois).
- Éliminer soigneusement au jet sous pression les dépôts de boue ou de sel sous plancher et dans les passages de roues qui forment un pansement humide favorisant la corrosion.
- Effectuer ou faire effectuer rapidement les retouches nécessaires en cas de blessures accidentelles du film de laque.
- Ne pas hésiter à demander conseil à un représentant de la marque qui vous guidera dans le choix des solutions à apporter aux différents problèmes pouvant se poser.

ONDERHOUD CARROSSERIE - Voorschriften

De lak speelt een zeer belangrijke rol in de bescherming van de carrosserie en moet om deze reden regelmatig worden gecontroleerd. Lakbeschadigingen moeten onmiddellijk worden bijgewerkt, teneinde het begin van corrosie te voorkomen.

WAT MEN NIET MOET DOEN :

- Tijdens een winterse periode de wagen, vooral als hij vochtig is, parkeren in een niet geventileerde, te warme ruimte (meer dan 18°C).
- Rijden in de sneeuw of pekkel zonder ooit de wagen te wassen, vooral de onderzijde van de carrosserie en de wielkasten.
- De corrosie zijn gang laten gaan bij plaatselijke beschadigingen van de laklaag (krassen, steenslag, enz.).
- De auto wassen in het volle zonlicht of wanneer het vriest.
- Stof en slijk verwijderen zonder van tevoren overvloedig water te gebruiken.
- Laten zitten van verontreinigingen op de buitenzijde (neerslag van brandstoffen, plantaardige neerslag of dierlijke uitwerpselen).
- Verwijderen van teervlekken met benzine of niet aanbevolen oplosmiddelen met het risico de lak of de kunststof onderdelen te beschadigen.

WAT MEN WEL MOET DOEN :

- De snelheidsbeperkingen en de afstand tot de voorligger in acht nemen tijdens het rijden op wegen met steenslag of beschadigd wegdek (steenslag kan de laklaag of de bescherm laag aan de onderzijde van de carrosserie beschadigen).
- De wagen veelvuldig wassen, vooral wanneer hij langdurig wordt gebruikt op pekkelwegen, in de omgeving van de zee of wanneer hij staat geparkeerd onder bomen of in een gebied met luchtverontreiniging. (Spoel de wagen overvloedig af zonder te wrijven, was hem vervolgens met lauwwater waaraan een klein beetje reinigingsmiddel is toegevoegd, reinig en spoel regelmatig de spons uit, droog de wagen met behulp van een zeem).
- Zorgvuldig de onderzijde van de carrosserie en de wielkasten reinigen met een waterstraal, onder hoge druk, aangezien vuil en pekkel een vochtige laag vormen, waardoor de corrosie wordt bevorderd.
- Het snel uitvoeren of laten uitvoeren van de noodzakelijke herstelwerkzaamheden in geval van plaatselijke beschadigingen.
- Een vertegenwoordiger van het merk te raadplegen, wanneer er zich problemen voordoen, hij zal u helpen deze op te lossen.

ADVICE ON BODYWORK MAINTENANCE

The paintwork plays a very significant role in protection of the body against rust and should therefore be checked regularly. Paintwork damage must be touched up immediately, in order to prevent any formation of corrosion.

WHAT YOU MUST NOT DO :

- In winter, garage a wet car in an unventilated area which is too hot (more than 18°C).
- Drive in snow or salt mud without ever washing the car, especially the underside and the wheel arches.
- Allow rust to develop from damage to the paint film (scratches, stone chips, etc.).
- Wash the car in bright sun or when it is freezing.
- Remove mud without first soaking it with a hose.
- Allow the accumulation of outside soiling (oil fumes, vegetable matter or animal or bird droppings).
- Remove tar spots with petrol or unsuitable solvents which can damage the paint or plastic parts.

WHAT YOU SHOULD DO :

- Reduce speed and keep your distance from other vehicles on roads with loose chippings or unmade surfaces (chippings or stones thrown up can damage the paint or underbody protection).
- Wash the car frequently, particularly when it is used on salted roads or by the sea, or is parked under trees or in a polluted location (thoroughly soak mud with a hose without rubbing, wash with warm water containing a little detergent, clean and rinse the sponge frequently, dry with a chamois leather).
- Using a pressure hose, thoroughly remove deposits of mud or salt under the body and in the wheel arches, which form a wet poultice encouraging corrosion.
- If the paint film is damaged, have it repaired without delay.
- Ask advice from an authorised dealer, who will guide you in the choice of solutions to any problem which may arise.



ENTRETIEN DES GARNITURES

NETTOYAGE GENERAL

Drap: avec des "mousses plastiques sèches" vendues dans le commerce.

Vinyl: (revêtement planche de bord ou garnitures de porte), tissus de pavillon: uniquement avec de l'eau tiède savonneuse ou de l'alcool à brûler. Il est déconseillé d'utiliser de l'essence F.

Ceintures de sécurité:

- contrôler périodiquement l'état de la sangle,
- en cas d'échange partiel ou de remplacement de ceinture, il est indispensable de monter des pièces de références identiques,
- nettoyage exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques. Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent en aucun cas être employés.

Les sangles ne doivent être ni décolorées ni reinteintes.

NETTOYAGES PARTICULIERS

NATURE DES TACHES	NETTOYAGE
Boue, chocolat, bonbons, sirop, jus de fruit	● GARNITURES PLASTIFIÉES ET CUIR: - Eau savonneuse tiède - Produit de nettoyage du commerce ● GARNITURES TEXTILES: idem + Ammoniaque dilué à 25% + Acide acétique (vinaigre d'alcool) (pour taches de boue)
Sang	- Eau Froide
Encre de stylo bille ou de feutre	● GARNITURES PLASTIFIÉES, CUIR ET TEXTILES: - Alcool dénaturé - Alcool à 90° - Trichloréthylène
Goudron ou cambouis	● GARNITURES PLASTIFIÉES, CUIR ET TEXTILES: - Essence de térébenthine - Essence C
Huile moteur	● GARNITURES PLASTIFIÉES, CUIR ET TEXTILES: - Essence C - Alcool à 90° ou alcool dénaturé

ONDERHOUD BEKLEDING

REINIGEN, ALGEMEEN

Stof: met "droogschuim" middelen in de handel verkrijgbaar.

Vinyl: (dashboard- of portierbekleding), hemelbekleding: uitsluitend met lauwwater of brandspiritus. Het gebruik van wasbenzine wordt afgeraden.

Veiligheidsgordels:

- controleer regelmatig de staat van de riem,
- bij gedeeltelijke of gehele vervanging van een gordel moeten onderdelen met dezelfde referenties worden gebruikt,
- reinigen uitsluitend met lauwwater waarbij de metalen delen niet mogen worden geraakt. In geen geval mogen agressieve was of chemische middelen worden gebruikt.

De riemen mogen niet worden gebleekt noch worden geverfd.

REINIGEN, BIJZONDERHEDEN

SOORT VLEK	REINIGEN
Modder, chocolade, snoepjes, sirop, vruchtesap	● KUNSTSTOF BEKLEDING EN LEER: - Lauwwater - Reinigingsmiddel uit de handel ● TEXTIELBEKLEDING: idem + tot 25% verdunde ammonia + Azijnzuur (voor moddervlekken)
Bloed	- Koud water
Inkt van balpen of viltstift	● KUNSTSTOF BEKLEDING, LEER EN TEXTIEL: - Gedenatureerde alcohol - Alcohol van 90% - Trichloorethyleen
Teer of smeer	● KUNSTSTOF BEKLEDING, LEER EN TEXTIEL: - Terpentine - Wasbenzine
Motorolie	● KUNSTSTOF BEKLEDING, LEER EN TEXTIEL: - Wasbenzine - Alcohol van 90° of gedenatureerde alcohol

MAINTENANCE TRIM

GENERAL CLEANING

Cloth: with commercially available "dry foam cleaner".

Vinyl: (fascia or door trim pad covering), headlining: only with warm soapy water or methylated spirit. White spirit should not be used.

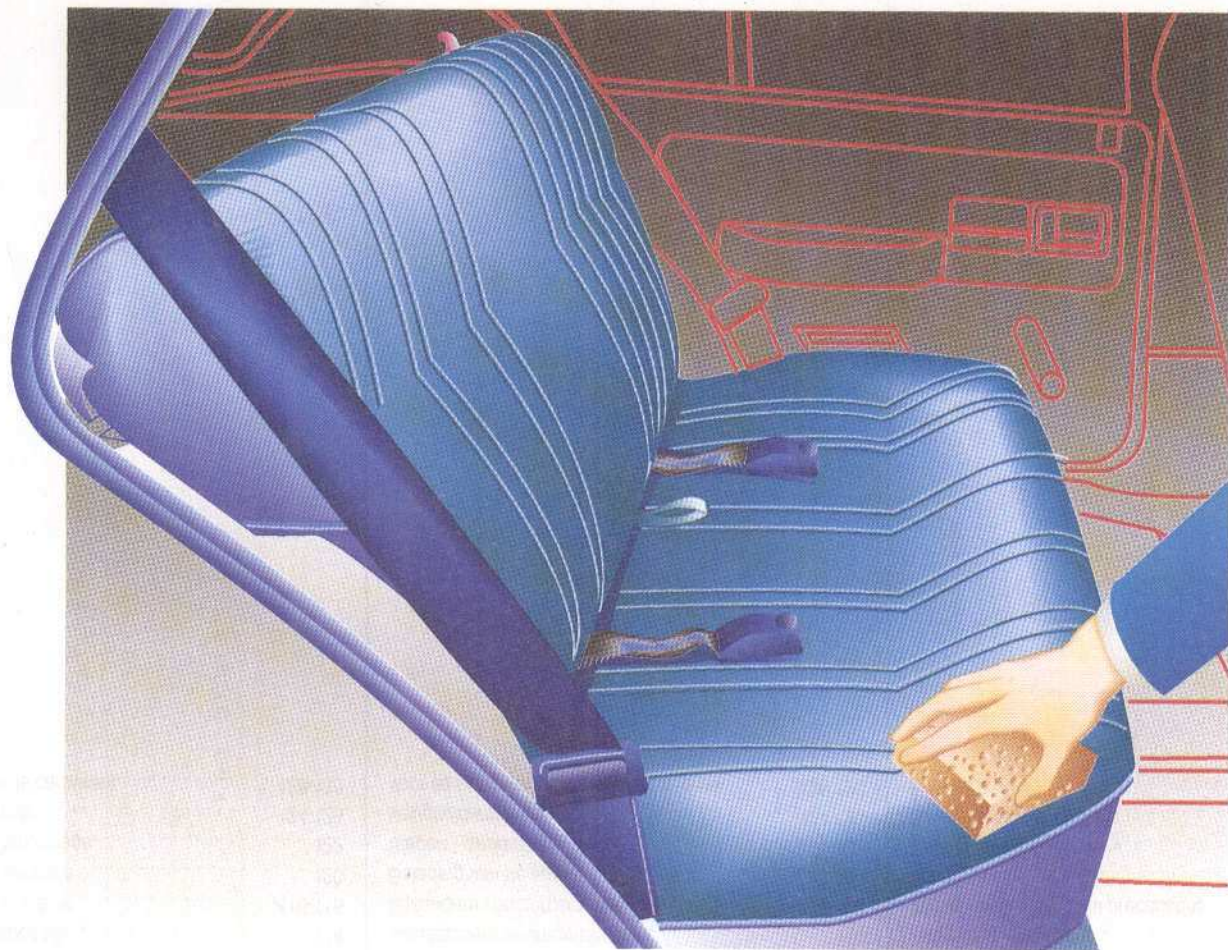
Seat belts:

- periodically check the condition of the belts,
- if a belt is replaced, either partly or wholly, it is essential that parts with the same part number are fitted,
- clean only with warm soapy water, avoiding the metal parts. Detergent, abrasive or chemical products must never be used.

Seat belts must not be bleached or dyed.

SPECIAL CLEANING

TYPE OF STAIN	CLEANING
Dirt, chocolate, sweets, syrup, fruit juice	● PLASTIC AND LEATHER TRIM: - Warm soapy water - Commercial cleaning product ● CLOTH TRIM: the same + Ammonia diluted to 25% + Acetic acid (distilled vinegar) (for dirt spots)
Blood	- Cold water
Ball-point or felt pen ink	● PLASTIC, LEATHER AND CLOTH TRIM: - Denatured alcohol - 90° alcohol - Trichlorethylene
Tar or grease	● PLASTIC, LEATHER AND CLOTH TRIM: - Terpentine - petroleum spirit
Engine oil	● PLASTIC, LEATHER AND CLOTH TRIM: - Petroleum spirit - 90% alcohol or methylated spirit



DISPOSITIF ANTIPOLLUTION (Précautions)

CATALYSEUR

ATTENTION : votre véhicule équipé d'un pot catalytique nécessite le respect des points suivants :

- Utiliser **exclusivement** du carburant sans plomb.
- Ne jamais incorporer d'additif dans l'huile ou le carburant.
- Faire le plein lorsque le témoin de réserve au combiné s'allume pour éviter de rouler avec une quantité de carburant provoquant des déjauges générateur de ratés.
- Maintenir le moteur en particulier le circuit d'allumage, en parfait état de fonctionnement.
- Eviter les démarrages à froid successifs.
- Ne jamais accélérer avant de couper le contact.
- Ne pas couper le contact véhicule en marche.
- En cas d'anomalies de fonctionnement (ratés d'allumage, perte de puissance,...) diminuer immédiatement la vitesse et faire effectuer une remise en état rapide du véhicule.
- Si le moteur refuse de démarrer, ne pas insister anormalement avec le démarreur (consulter un représentant de la marque).
- Eviter de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant.
- Eviter de stationner ou de circuler sur des matières facilement inflammables : herbes, feuilles sèches...
- Faire examiner la ligne d'échappement si l'on constate un niveau sonore anormalement élevé.

UITLAATGASEMISIEREGELSYSTEEM (voorzorgsmaatregelen)

KATALYSATOR

ATTENTIE : wanneer uw wagen met een katalysator is uitgerust, dienen de volgende punten in acht te worden genomen :

- Tank **uitsluitend** loodvrije benzine.
- Aan de olie resp. de brandstof in geen geval een additief toevoegen.
- Tank zodra het verklikkerlampje van de brandstofreserve in het instrumentenpaneel gaat branden om te voorkomen dat de brandstoftoevoer wordt onderbroken en dat de motor haperet.
- Houd de motor, in het bijzonder het ontstekingsstelsel, in perfecte staat.
- Vermijd herhaling van de koude start.
- Vóór het afzetten van het contact nooit gasgeven.
- Als de wagen rijdt niet het contact afzetten.
- Verminder onmiddellijk de snelheid bij een storing (haperen van de ontsteking, vermindering van het vermogen...) en laat de wagen spoedig herstellen.
- Als de motor niet aanslaat, niet door blijven starten (raadpleeg een vertegenwoordiger van het merk).
- Start de motor niet door trekken of duwen.
- Parkeer of rijd niet op gemakkelijk ontbrandbaar materiaal : gras, droge bladeren...
- Laat het uitlaatsysteem controleren als u abnormale uitlaatgeluiden waarneemt.

ANTI POLLUTION SYSTEM (precautions)

CATALYST SYSTEM

CAUTION : It is imperative to take note of the following items concerning vehicles with catalyst systems :

- Use **only** unleaded petrol.
- Never add additives to the oil or petrol.
- Re-fuel as soon as the reserve warning lamp on the instrument panel lights up, in order to ensure the fuel level in the tank does not drop low enough to cause the engine to cut out.
- Maintain the engine, particularly the ignition system, in perfect working order.
- Avoid successive cold starts.
- Never accelerate before switching off.
- Never switch off the ignition when the vehicle is moving.
- If the engine malfunctions (misfiring, lack of power...) reduce speed immediately and have the fault corrected as quickly as possible.
- If the engine will not start, do not over-work the starter by persistently attempting to start (consult the authorised dealer).
- Avoid push or tow starting the vehicle.
- Avoid parking on, or driving over, readily-inflammable material, grass, dry leaves...
- Have the exhaust system examined, if it is abnormally noisy, system examined.



PRECAUTIONS PARTICULIERES

ESSUIE-VITRE

- Dégeler le pare-brise avant de mettre les essuie-vitres en marche.

ENTREE D'AIR

- Dégager les grilles d'entrée d'air situées à la base du pare-brise. Enlever neige, glace ou feuille qui pourraient obstruer ces entrées.

SERRURES ET CAOUTCHOUC DES PORTES

- Introduire de l'huile graphitée dans les barilletts de portes.
- Pulvériser sur les caoutchouc des portes un lubrifiant ou silicone.

FREIN A MAIN

- Par temps de gel, lors d'un stationnement prolongé, ne pas serrer le frein à main.
- Caler le véhicule ou engager une vitesse manuelle (1^{re} ou marche arrière).

BATTERIE

- En période hivernale, s'assurer que la batterie est correctement chargée. En cas d'arrêt prolongé de votre véhicule (1 mois), il est conseillé de débrancher la batterie.

ECLAIRAGE ET SIGNALISATION

- Vérifier le bon fonctionnement et la propreté des projecteurs et des feux de signalisation.

CARROSSERIE

- A la fin de l'hiver, prévoir un lavage complet du véhicule, en insistant sur le dessous de caisse et les passages de roues.

LAVE-VITRE - LAVE-PROJECTEURS*

En hiver : utiliser le liquide incongelable vendu dans les Points Service PEUGEOT.

En période tempérée : utiliser de l'eau pure.

BIJZONDERE VOORZORGEN VOOR DE WINTER

RUITEWISSER

- Laat de voorruit ontdooien voordat u de ruitewissers aanzet.

LUCHTTOEVOER

- Maak de luchtroosters onder de voorruit schoon. Verwijder sneeuw, ijs of bladeren die de luchtinlaatopeningen kunnen verstopen.

PORTTOSLOTEN EN -RUBBERS

- Breng grafietolie in de cilinders aan.
- Smit de portierrubbers in met een smeermiddel op siliconenbasis.

HANDREM

- Trek de handrem bij vorst niet aan wanneer er voor langere tijd wordt geparkeerd.
- Blokkeer de wagen of schakel een mechanische versnelling in (eerste of achteruit).

ACCU

- Bij vorst, let op dat de accu goed wordt geladen. Bij langere stilstand van uw wagen (één maand) wordt aangeraden de accu los te koppelen.

VERLICHTING EN SIGNALERING

- Controleer of de koplampen en de signaleringslampen correct werken en goed schoon zijn.

CARROSSERIE

- Zorg aan het eind van de winter voor een complete wasbeurt van de wagen, in het bijzonder van de onderzijde en de wielkappen.

RUITESPROEIER - KOPLAMPSPROEIER*

's Winters : gebruik de bij de PEUGEOT dealer verkrijgbare antivries voor ruitesproeierreservoir.

In warmere perioden : gebruik alleen water.

WINTER PRECAUTIONS

WINDSCREEN WIPERS

- Before operating the windscreen wipers remove ice from the windscreen.

AIR INTAKE

- Keep the air intake grilles at the bottom of the windscreen free. Remove any snow, ice or leaves which may obstruct the air intake.

DOOR LOCKS AND SEALS

- Use graphite oil on the cylinder barrels of the doorlocks.
- Treat the door seals with a silicon lubricant.

HANDBRAKE

- Do not apply the handbrake in frosty weather if the vehicle is to stand for a long period.
- Block the vehicle with wedges or engage a gear (1st or reverse gear).

BATTERY

- In the winter ensure the battery is sufficiently charged. If the vehicle is stationary for a long period (one month), it is recommended to disconnect the battery.

LIGHTS AND SIGNALS

- Check that the headlamps and signal lamps are in good working order and clear of dirt.

BODYWORK

- After the winter it is recommendable to thoroughly wash the car, including the underside and wheel arches.

WINDSCREEN WASH - HEADLAMP WASH*

In the winter : use the anti-freeze available from the authorised PEUGEOT dealer.

Under normal temperature conditions : use clean water.

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* Depending on model.



PRECAUTIONS POUR L'HIVER

PNEUS D'HIVER

Si vous utilisez votre véhicule dans des conditions particulières (route enneigée, verglacée ou glissante), consulter un représentant de la marque qui vous conseillera sur le choix des équipements spéciaux qu'il convient d'adopter en de telles circonstances.

- **Pneumatiques "Hiver" (pneus thermogomme lamellisés) :**

doivent équiper les quatre roues afin de ne pas altérer l'équilibre du véhicule car ils permettent des vitesses plus élevées en dehors des intempéries.

CHAINES NEIGE

Les chaînes doivent être montées sur les roues AV, veuillez consulter un représentant de la marque.

VOORZORGEN VOOR DE WINTER

WINTERBANDEN

Raadpleeg, indien u uw wagen onder winterse omstandigheden (ijzel of sneeuw) gebruikt, een vertegenwoordiger van het merk die u zal adviseren omtrent de speciale voorzieningen voor het aanpassen aan deze omstandigheden.

- **"Winterbanden" (gelamelliseerde thermorubber banden) :** moeten, om de wegligging van de wagen

niet te verminderen en omdat zij buiten deze omstandigheden hogere snelheden toestaan, op de vier wielen worden gemonteerd. Rijd voorzichtig, ook met winterbanden, op wegen die met sneeuw of ijs bedekt zijn.

SNEEUWKETTINGEN

De kettingen moeten op de voorwielen worden gemonteerd.

Raadpleeg hiervoor een vertegenwoordiger van het merk.

WINTER PRECAUTIONS

WINTER TYRES

If you use your vehicle in special conditions (snow, icy or slippery roads) consult an authorised dealer for advice on the choice of special equipment suitable for such conditions.

- **"Winter" tyres :** must be fitted to all four wheels in order not to alter the balance of the vehicle, as they allow higher speeds on clear roads.

SNOW CHAINS

Skid chains must be fitted to the front wheels. Please consult your authorised dealer concerning this.



REMORQUE-CHARGEMENT

Caravaning (rouler modérément).

Pour tracter une caravane ou une remorque, utiliser un attelage homologué.

Répartir la charge à l'intérieur de la caravane et respecter le poids à la flèche (50 kg maxi).

Rouler toujours à vitesse modérée, rétrograder les vitesses en temps utile, aussi bien dans les côtes que dans les descentes.

Lorsque l'on tracte, la consommation augmente. Ne pas oublier d'utiliser un déflecteur de toit.

La distance de freinage est augmentée. Freiner progressivement et en douceur. Éviter de freiner par à-coups. Avant de partir:

- vérifier la pression des pneumatiques, véhicule et caravane,
 - vérifier la signalisation électrique de la caravane,
 - s'entraîner aux manœuvres, surtout en marche arrière.
- Graisser régulièrement la rotule de l'attelage, la démonter lorsque le tractage est terminé.

Respecter les capacités de remorquage.

Particularité de remorquage.

Il est indispensable dans le cas de traction de caravane ou de remorque d'un poids supérieur à 405 kg ou 425 kg* de déposer l'obturateur de la grille du déflecteur pour obtenir un refroidissement correct du moteur.

Galerie de toit.

Utiliser des barres de toit homologuées.

Répartir la charge uniformément, en évitant de surcharger un des côtés.

Disposer la charge la plus lourde le plus près possible du toit. Arrimer solidement la charge et signaler une charge encombrante.

Conduire avec souplesse, la sensibilité au vent latéral est augmentée.

Retirer les barres de toit aussitôt le transport terminé.

Respecter les capacités de charge.

Transport d'une planche à voile:

- utiliser un support porte-planche
- fixer l'extrémité AV de la planche par 1 cordage à l'anneau d'arrimage AV situé sous le pare-chocs.

AANHANGER - BELADING

Caravan/aanhanger (rijd rustig)

Gebruik om een caravan of een aanhanger te trekken een goedgekeurde trekhaak.

Verdeel de bagage in de caravan/aanhanger en respecteer de kogeldruk (max. 50 kg).

Rijd altijd met matige snelheid, schakel tijdig terug, zowel bij stijgen als bij dalen.

Bij het trekken neemt het brandstofverbruik toe. Vergeet niet een dakspoiler te gebruiken.

De remafstand wordt vergroot. Rem kalm en geleidelijk. Vermijd pompemd remmen.

Vóór het vertrek:

- de bandenspanning van de wagen en de caravan/ aanhanger controleren,
- de elektrische signalering van de caravan/aanhanger controleren,
- u in de manoeuvres trainen, vooral in het achteruitrijden.

Smeer regelmatig de trekhaakkogel, verwijder hem, indien mogelijk, na gebruik.

Respecteer de caravan/aanhangergewichten van uw auto.

Bijzonderheid bij het trekken.

Bij het trekken van een caravan of aanhanger met een gewicht van meer dan 405 of 425 kg* dienen de afsluitstrips op de grille te worden verwijderd om een juiste koeling van de motor te verkrijgen.

Imperiaal.

Gebruik goedgekeurde dakstangen.

Verdeel de bagage gelijkmatig om te voorkomen dat één kant wordt overbelast.

Plaats de zwaarste bagage zo dicht mogelijk bij het dak. Sijr de bagage stevig vast en markeer een uitstekende lading.

Rijd soepel, de zijwindgevoeligheid is groter.

Verwijder de dakstangen zodra het vervoer beëindigd is.

Respecteer de toegestane belading.

Vervoer van een surfplank:

- gebruik een surfplankdrager
- bevestig het voorste uiteinde van de plank met een touw aan de voorste verankering onder de voorbumper.

LOADING THE VEHICLE

Caravanning (drive moderately)

To tow a caravan or trailer, use an approved towbar.

Distribute the load inside the caravan and respect the nose weight (50 kg max).

Always drive at moderate speed and change down in good time, downhill as well as uphill.

When towing, fuel consumption increases. Do not forget to use a roof deflector.

Braking distance is increased. Brake progressively and smoothly.

Avoid jerky braking.

Before setting off:

- check tyre pressures on vehicle and caravan,
 - check the caravan lamps and signalling,
 - practise manoeuvres, particularly in reverse.
- Grease the tow ball regularly, and remove it when towing is finished.

Respect the towing capacity.

Special points on towing.

When towing a caravan or trailer heavier than 405 kg or 425 kg, it is essential to remove the blanking plate of the deflector grille to allow increased cooling.

Roof rack.

Use an approved roof rack or bars.

Distribute the load evenly, avoiding overloading one side.

Arrange the heaviest load as near to the roof as possible. Lash the load securely and indicate an overhanging load.

Drive with care and remember that sensitivity to side winds is increased.

Remove the roof rack or bars when no longer needed.

Respect the load capacity.

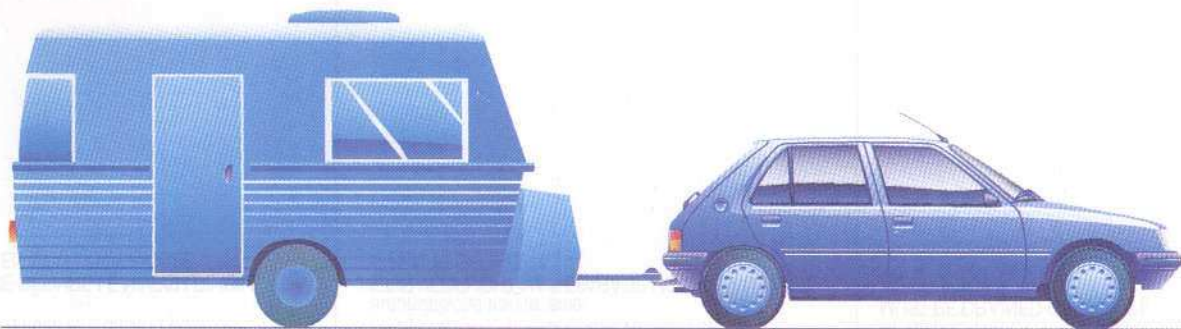
Carrying a sailboard:

- use a sailboard support,
- secure the front end of the board with a cord attached to the front lashing eye under the bumper.

* Suivant modèle.

* Volgens uitvoering.

* According to model.



REMORQUAGE-DEPANNAGE

REMORQUAGE AVEC LEVAGE PAR L'AV (sauf XS-GTI-CTI)

Accrochage
Sur triangle AV.

Appui
Sur la traverse inférieure d'armature.

REMORQUAGE AVEC LEVAGE PAR L'AR

Accrochage
Sur bras de suspension AR.

Appui
Sur la roue de secours en interposant un madrier.

REMORQUAGE SANS LEVAGE PAR L'AV
(Elingue ou barre de remorquage) accrochage à l'anneau d'arrimage.

REMORQUAGE SANS LEVAGE PAR L'AR
(Elingue ou barre de remorquage) accrochage à l'anneau d'arrimage.

VEHICULE AYANT UNE BOITE DE VITESSE AUTOMATIQUE

Mettre le levier sélecteur sur la position **N**. Effectuer le remorquage à vitesse réduite (50 km/h maxi) sur un parcours ne devant pas dépasser 50 km.

AU-DELA DE 50 KM, IL EST CONSEILLE:

- soit de mettre le véhicule sur un plateau,
- soit d'ajouter 1 litre d'huile ATF dans la boîte de vitesses.

IL EST IMPERATIF DE REFAIRE LE NIVEAU D'HUILE
APRES LA REMISE EN ETAT DU VEHICULE.

SLEPEN - GESLEEPT WORDEN

SLEPEN GETAKELD AAN DE VOORZIJDE (behalve XS-GTI-CTI)

Vastmaken
aan voorwiel draagarm.

Steunpunt
onderste traverse.

SLEPEN GETAKELD AAN DE ACHTERZIJDE

Vastmaken
draagarmen van de achtervering.

Steunpunt
reservewiel met dikke plank ertussen.

SLEPEN ZONDER TAKELEN AAN DE VOORZIJDE
(Sleepkabel of trekstang) vastmaken aan het verankerings oog.

SLEPEN ZONDER TAKELEN AAN DE ACHTERZIJDE
(Sleepkabel of trekstang) bevestigd aan het verankerings oog.

AUTOMATISCHE TRANSMISSIE

Zet het selectiehandel in stand **N**. Sleep de wagen met lage snelheid (max. 50 km/h) over een afstand van ten hoogste 50 km.

BIJ EEN AFSTAND VAN MEER DAN 50 KM IS HET VERPLICHT:

- hetzij de wagen op een transporter te plaatsen,
- hetzij 1 liter ATF-vloeistof bij te vullen in de automatische transmissie.

HET IS VERPLICHT NA REPARATIE HET NIVEAU WEER
OP PEIL TE BRENGEN.

TOWING THE VEHICLE

TOWING WITH THE FRONT LIFTED (except XS-GTI-CTI)

Attachment
to the front suspension wishbone.

Support
under the frame front cross member.

TOWING WITH THE REAR LIFTED

Attachment
to the rear suspension arm.

Support
under the spare wheel with a beam interposed.

TOWING FROM THE FRONT WITHOUT LIFTING

(Tow rope or towing bar) attach to the lashing eye. When towing on the road, insert the ignition key and unlock the steering.

TOWING FROM THE REAR WITHOUT LIFTING
(tow-rope or towing bar) attach to the tow hitch.

VEHICLE WITH AUTOMATIC GEARBOX

Set selector lever at position **N**. Tow at a moderate speed (50 km/h (30 m.p.h. max.) for not more than 30 miles.

FOR LONGER STRETCHES THAN 30 MILES IT IS RECOMMENDED:

- to transport the vehicle on a platform,
 - or add one litre of ATF gear oil in the gearbox.
- AFTER REPAIR OF THE VEHICLE THE EXCESS OIL
MUST BE DRAINED OFF AGAIN.



CONSEILS DE SECURITE

POUR LE TRANSPORT D'ENFANTS

La sécurité et le confort des enfants font partie des préoccupations permanentes du constructeur lors de la conception du véhicule ou de ses évolutions.

Recommandations importantes

Il appartient aux parents :

- d'assurer le relais en veillant à ce que toutes les précautions de sécurité soient prises,
- avant d'ouvrir une porte, s'assurer que la manœuvre peut s'effectuer sans danger,
- avant fermeture d'une porte, veiller aux doigts qui pourraient se trouver dans son encadrement,
- les portes AR sont équipées d'un dispositif de verrouillage "Sécurité Enfants". Ce dispositif permet de conserver l'ouverture depuis l'extérieur,
- ne jamais laisser un jeune enfant dans une voiture exposée au soleil toutes vitres fermées,
- équiper la vitre AR du véhicule de store si les vitres ne sont pas teintées pour protéger les occupants AR du soleil,
- en roulant, les vitres AR ne doivent pas être ouvertes à plus d'1/3.

La législation actuelle oblige de transporter les enfants de moins de 10 ans aux places AR.

- Il est conseillé d'utiliser les ceintures de sécurité au-delà de 6 ans : si nécessaire surélever l'assise à l'aide de coussins stables pour voyager sans fatigue.
- Ils ne doivent pas se tenir debout entre les dossiers des sièges AV.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

REIZEN MET KINDEREN

De veiligheid en comfort voor kinderen maken, zowel tijdens het ontwerp als de verdere ontwikkeling van de auto, deel uit van het voortdurende onderzoek door de constructeur.

Belangrijke aanbevelingen

Het behoort tot de taak van de ouders :

- te zorgen voor ontspanning en rust en er op te letten dat alle veiligheidsvoorzorgen worden genomen,
- vóór het openen van een portier te kijken of dit zonder gevaar kan geschieden,
- vóór het sluiten van een portier te kijken of er geen vingers bekneld kunnen raken,
- de achterportieren zijn uitgerust met z.g. "Kindersloten". Het openen vanaf de buitenzijde blijft mogelijk,
- laat een klein kind nooit alleen achter in de auto als deze met alle ruiten gesloten in de zon staat,
- plaats om de achterste inzittenden tegen de zon te beschermen een zonwering op de achterrauit indien de ruiten niet getint zijn,
- tijdens het rijden mogen de achterportierruit niet meer dan 1/3 geopend zijn.

De huidige wet verplicht kinderen jonger dan 10 jaar (in Nederland 12 jaar) op de achterbank te plaatsen.

- Het is voorschrift vanaf 6 jaar veiligheidsgordels te gebruiken: verhoog indien nodig de zitting met een stabiel kussen om zonder vermoeidheid te reizen.
- Zij mogen niet tussen de rugleuningen van de voorstoelen staan.

CHILD SAFETY

FOR THE TRANSPORT OF CHILDREN

The safety and comfort of children is always in the manufacturer's mind when designing and developing a vehicle.

Important recommendations

The parents should :

- accept responsibility for ensuring that safety precautions are taken,
- before opening a door, make sure there is no danger,
- before closing a door, make sure no fingers can be trapped,
- use the "Child Safety" locks on the rear doors (which allow opening from the outside),
- in strong sun, never leave a young child in a car with all windows shut,
- if your car does not have tinted glass, fit a blind to the rear screen to protect rear seat occupants from the sun,
- when driving, never have the rear windows more than 1/3 open.

Children less than 10 years old should travel in the rear seats.

- For children over 6 years old, seat belts are recommended, if necessary raising the seat with firm "booster" cushions to prevent fatigue.
- Children must not be allowed to stand between the front seats.

AVANT LE DÉPART... SÉCURITÉ DES ENFANTS

Préoccupation constante de Peugeot lors de la conception de la 205, la sécurité de vos enfants dépend aussi de vous.

Pour vous assurer une sérénité maximale, veuillez à respecter ces quelques consignes :

SIEGES ENFANTS

Tous les enfants de moins de 10 ans doivent être transportés dans des sièges spécifiques homologués*, aux places équipées de ceintures de sécurité.

Peugeot recommande les dispositifs suivants :

- 1 - **de la naissance à 9 mois (jusqu'à 10 kg) :**
 - "Baby sure" : s'installe dos à la route à l'avant comme à l'arrière avec une ceinture 3 points.
- 2 - **de 9 mois à 3 ou 4 ans (9 à 18 kg) :**
 - "Römer Peggy" : s'installe à l'arrière avec une ceinture 2 points (ventrale) ou 3 points.
- 3 - **à partir de 3 ou 4 ans (au delà de 15 kg) :**
 - "Römer Vario" (15-25 kg) : s'installe à l'arrière avec une ceinture 2 points (ventrale) ou 3 points (système doté d'un bouclier formant tablette).
 - "Topy" (15 à 36 kg) : s'installe à l'arrière avec une ceinture 3 points.

PRÉCAUTIONS

- Pour empêcher l'ouverture accidentelle des portières :
 - utilisez le dispositif "Sécurité Enfants".
- Par ailleurs, veillez à ne pas ouvrir de plus d'1/3 les vitres AR.
- Pour protéger vos jeunes enfants des rayons solaires :
 - équipez les vitres AR de stores pare-soleil.
- Pour éviter la lassitude de vos enfants lors de longs déplacements :
 - prévoyez des distractions,
 - créez une atmosphère calme et détendue,
 - prévoyez de nombreux arrêts.

VÓÓR VERTREK VEILIGHEIDSVORZIENINGEN VOOR KINDEREN

Hoewel PEUGEOT bij het ontwerp van de 205 zeer veel aandacht heeft besteed aan veiligheidsvoorzieningen voor uw kinderen, is deze veiligheid natuurlijk ook afhankelijk van u zelf.

Volg, om zo onbezorgd mogelijk te kunnen reizen met uw kinderen, de volgende adviezen op:

KINDERZITJES

Kinderen jonger dan 10 jaar moeten in goedgekeurde* kinderzitjes op met veiligheidsgordels uitgeruste plaatsen worden vervoerd.

PEUGEOT beveelt de volgende systemen aan:

- 1 - **vanaf de geboorte tot 9 maanden (tot 10 kg)**
 - "Baby Sure": wordt zowel voorin als achterin met de rug in de rijrichting aangebracht en met een driepuntsgordel vastgemaakt.
- 2 - **van 9 maanden tot 3 of 4 jaar (9 tot 16 kg)**
 - "Römer Peggy": wordt op de achterzitting met een tweepuntsgordel (heupgordel) of een driepuntsgordel vastgemaakt.
- 3 - **vanaf 3 of 4 jaar (meer dan 15 kg)**
 - "Römer Vario" (15 - 25 kg): kussen in de vorm van een speeltafelje wordt op de achterzitting met een driepuntsgordel vastgemaakt.
 - "Topy" (15 tot 36 kg): wordt met een driepuntsgordel op de achterzitting bevestigd.

VOORZORGSMATREGELEN

- Om te voorkomen dat de achterportieren per ongeluk worden geopend:
 - gebruikt u de kindersloten.
- Let erop dat de achterportierruit nooit meer dan 1/3 geopend worden.
- Om kleine kinderen tegen de zon te beschermen:
 - kunt u de ruiten achterin voorzien van rolgordijnen.
- Om te voorkomen dat uw kinderen gedurende lange ritten vermoeid raken of zich gaan vervelen:
 - zorgt u voor afwisseling,
 - een aangename, ontspannen sfeer
 - en last u regelmatig pauzes in.

BEFORE A JOURNEY... CHILD SAFETY

This was a constant pre-occupation of Peugeot when designing the 205, however the safety of your children also depends on you.

For maximum peace of mind, please follow these simple precautions:

CHILD SEATS

All children under the age of 10 are required to travel in an approved child safety seat*, fitted with seat belts.

Peugeot recommend the following systems :

- 1 - **up to 9 months (up to 22 lbs. or 10 kg) -**
 - "Baby sure", a seat secured with its back to the engine and fastened with a three-point seat belt, on either the front or rear seat.
- 2 - **from 9 months to 3 or 4 years (20 to 40 lbs. or 9 to 18 kg)**
 - "Römer Peggy" is fitted to the rear seat with a two-point (lap-belt) or three-point belt.
- 3 - **from 3 or 4 years (over 33 lbs. or 15 kg) -**
 - "Römer Vario" (33-55 lbs. or 15-25 kg) fitted to the rear seat with a two-point (lap-belt) or three-point belt (this system can be turned into a tray).
 - "Topy" (33-80 lbs. or 15-36 kg) fitted to the rear seat with a three-point belt.

PRECAUTIONS

- To prevent accidental opening of the rear doors :
 - use the child-proof locks.
- Do not open the rear windows more than 1/3.
- To protect young children from the sun
 - fit sun blinds to the rear windows.
- To avoid children becoming tired on long journeys
 - provide distractions
 - create a calm and relaxed atmosphere
 - make frequent stops.



POUR ECONOMISER LE CARBURANT (CONSEILS)

PRINCIPAUX FACTEURS INFLUANTS SUR LA CONSOMMATION

1. Etat général mécanique et carrosserie du véhicule.
 2. Style de conduite.
 3. Type de parcours et conditions météorologiques.
1. Le véhicule doit être maintenu **en bon état général** en le faisant contrôler et régler régulièrement suivant le plan d'entretien par les membres du Réseau Peugeot.
 - Veiller fréquemment à la pression de gonflage des pneumatiques.
 - Débarrasser dès que possible le véhicule de sa galerie et de ses accessoires non aérodynamiques (rétroviseur caravane, déflecteur caravane...)
 - Charger le véhicule au minimum et éliminer toute charge inutile.
 2. Le style de conduite doit être coulé, tout en douceur, avec anticipation, sans heurt ni changement brusque d'allure, en particulier dans les premiers kilomètres suivant un démarrage à froid.
 - Monter rapidement les vitesses en évitant les régimes moteurs élevés inutiles.
 - Sélectionner le plus long rapport de boîte de vitesses possible compatible avec l'allure de croisière et le profil de la route.
 - Rétrograder avant une accélération accentuée ou un franchissement de côte prononcée, en particulier pour la cinquième vitesse.
 - Utiliser les équipements électriques au strict nécessaire.
 - Modérer l'allure par temps de pluie et de grand vent, fermer les glaces pour arrêter toute déperdition aérodynamique.

BRANDSTOF BESPAREN (ADVIEZEN)

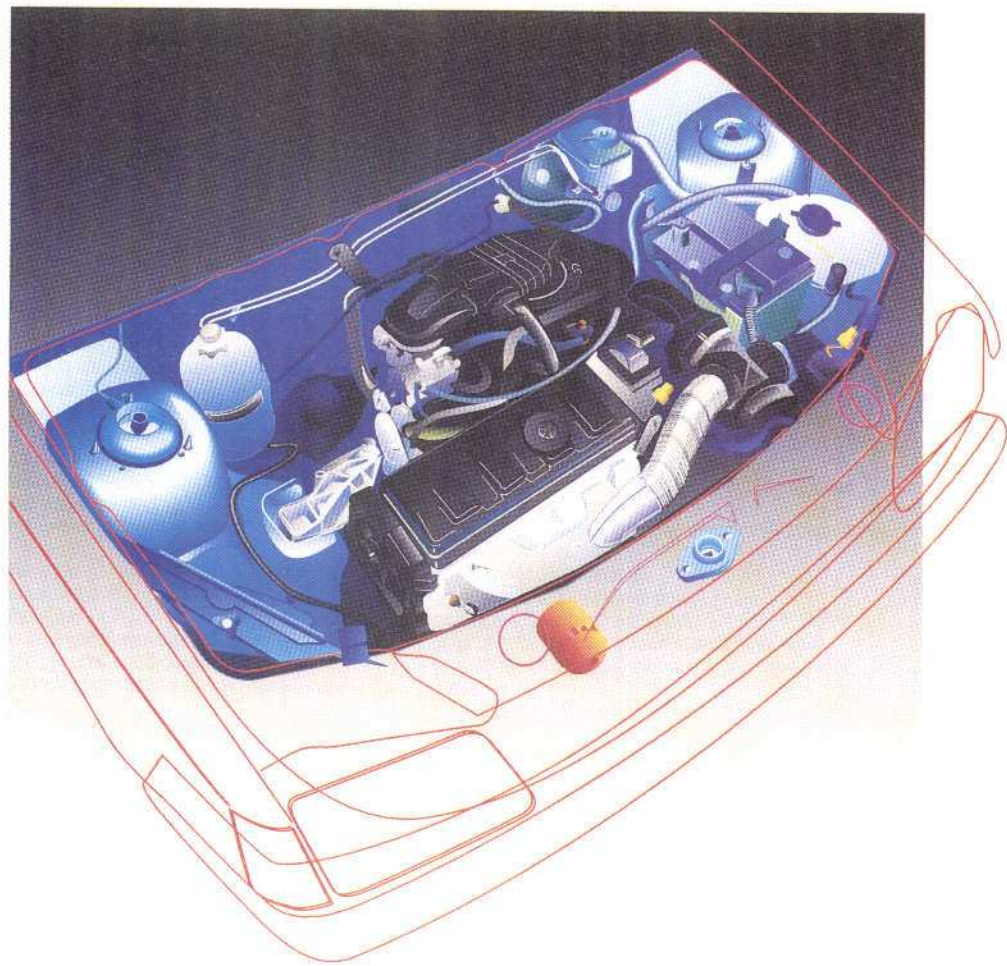
VOORNAAMSTE FACTOREN DIE HET BRANDSTOFVERBRUIK BEÏNVLOEDEN

1. Algehele technische staat en toestand van de carrosserie van de wagen.
 2. Rijstijl.
 3. Soort traject en weersomstandigheden.
1. De wagen moet in **een goede algehele staat** worden gehouden door hem regelmatig, volgens het onderhoudsschema, door een Peugeot dealer te laten controleren en af te laten stellen.
 - Controleer regelmatig de bandenspanning.
 - Verwijder zodra mogelijk de imperiaal/allesdraggers, evenals de niet aérodynamische accessoires (spiegels, dakspoiler).
 - Belaad de wagen minimaal en neem geen overbodige belading mee.
 2. De rijstijl moet vloeiend en rustig zijn, met anticiperen, zonder haast noch met bruuske snelheidswisselingen, in het bijzonder bij de eerste kilometers na een koude start.
 - Schakel snel door, zonder de motortoerentallen onnodig hoog op te voeren.
 - Kies de bij de kruissnelheid en de wegomstandigheden hoogst mogelijke versnelling.
 - Schakel, vooral bij de vijfde versnelling, terug voor een sterke acceleratie of voor een steile helling.
 - Gebruik elektrische voorzieningen alleen als het strikt nodig is.
 - Pas de snelheid aan bij regen en bij sterke wind, sluit de portierruiten om de luchtweerstand niet te vergroten.

FUEL ECONOMY (TIPS)

MAIN FACTORS WHICH INFLUENCE FUEL CONSUMPTION

1. General mechanical condition of the vehicle and its bodywork.
 2. Driving style.
 3. Type of journey and weather.
1. The vehicle must be maintained in a **good general condition** by having it regularly checked and adjusted by a Peugeot dealer.
 - Regularly check the tyre pressures.
 - As soon as possible remove any roof-rack and non-streamlined accessories (caravan extended mirror, caravan wind deflector...).
 - Do not carry excess weight in the vehicle when not needed.
 2. Driving style should be smooth, gentle, anticipating conditions ahead, without sharp changes in speed, especially just after a cold start.
 - Change up rapidly through the gears, avoiding unnecessarily high engine revs.
 - Choose as high a gear as possible, allowing for your speed and road conditions.
 - Change down, especially from 5th, before sharp acceleration or driving up a steep slope.
 - Only use electric accessories as and when required.
 - Slow down in rain and high winds, close the windows to limit drag.



POUR ECONOMISER LE CARBURANT (Conseils)

3. La combinaison de nombreux facteurs liés à l'environnement influe directement sur la consommation : **parcours** long ou court, rectiligne ou sinueux, dégagé ou encombré ; **relief** plat ou accidenté ; **vent** nul ou fort ; **temps** sec ou humide, chaud ou froid...
- les petits trajets sont particulièrement pénalisants.
 - Par temps froid, la montée en température du moteur est plus longue et l'utilisation du starter est nécessairement prolongée, ce qui **augmente fortement** la consommation.

Quelques exemples chiffrés pour situer la surconsommation :

- + 3 % pneumatiques sous gonflés de 0,3 bars environ
- + 3 % charge de 100 kg en agglomération
- + 10 % fonction chauffage/désembuage (pare-brise + lunette AR dégivrante)
- + 10 % moteur mal réglé
- + 10 % route sinueuse
- + 10 % galerie vide
- + 25 % départ à froid sur les 5 premiers kilomètres par une température ambiante de 20°C
- + 30 % conduite mal adaptée en fonction des hauts régimes moteurs utilisés
- + 50 % style de conduite agressive
- + 50 % route sinueuse et conduite agressive pour une même vitesse moyenne
- + 60 % départ à froid sur les cinq premiers kilomètres par une température ambiante de 3°C.

BRANDSTOF BESPAREIN (Adviezen)

3. De combinatie van talloze factoren afhankelijk van het gebruik beïnvloeden rechtstreeks het brandstofverbruik : lange of korte, rechte of bochtige, stille of drukke **trajecten**, vlakke of bergachtige **wegen** ; geen of stormachtige wind, droog of nat, warm of koud **weer**...
- Vooral de korte ritten zijn ongunstig.
 - Bij koud weer duurt het opwarmen van de motor langer en is de choke langer nodig, waardoor het brandstofverbruik **aanzienlijk hoger** ligt.

Hieronder volgen enkele voorbeelden om extra verbruik te verklaren :

- + 3 % bij een te lage bandenspanning van ongeveer 0,3 bar
- + 3 % bij 100 kg belading binnen de bebouwde kom
- + 10 % bij ingeschakelde verwarming/ontdooiing (voorruit + achterrautverwarming)
- + 10 % bij slecht afgestelde motor
- + 10 % op bochtige wegen
- + 10 % met lege imperiaal
- + 25 % na koude start tijdens de eerste 5 kilometer en bij een buitentemperatuur van 20 °C
- + 30 % bij een verkeerde rijstijl waarbij gebruik wordt gemaakt van hoge motortoerentallen
- + 50 % bij een agressieve rijstijl
- + 50 % op bochtige wegen en een agressieve rijstijl bij eenzelfde gemiddelde snelheid
- + 60 % over de eerste 5 kilometer na een koude start bij een buitentemperatuur van 3 °C.

FUEL ECONOMY (recommendations)

3. The combination of numerous environmental factors has a direct influence on fuel consumption : long or short, straight or winding, quiet or busy **roads** : flat or hilly country : high or no **winds** : dry or wet, warm or cold **weather**...

- Short-distance driving is particularly unfavourable.
- In cold weather the engine takes longer to warm up : consequently the starter has to turn longer, which means an **increase in consumption**.

Here are some examples to show what causes an increase in consumption :

- + 3 % if the tyre pressures are roughly 0.3 bar too low
- + 3 % at a loading of 100 kg in town traffic
- + 10 % when the heater/de-icing system (windscreen plus rear screen de-mist) is switched on
- + 10 % if the engine is untuned
- + 10 % on winding roads
- + 10 % with an empty roof rack
- + 25 % for the first 3 miles after cold starting and at an air temperature of 20°C
- + 30 % by unnecessarily high engine speeds
- + 50 % by aggressive driving style
- + 50 % on winding roads with aggressive driving at the same average speed
- + 60 % for the first 3 miles after cold starting and at an air temperature of 3°C.

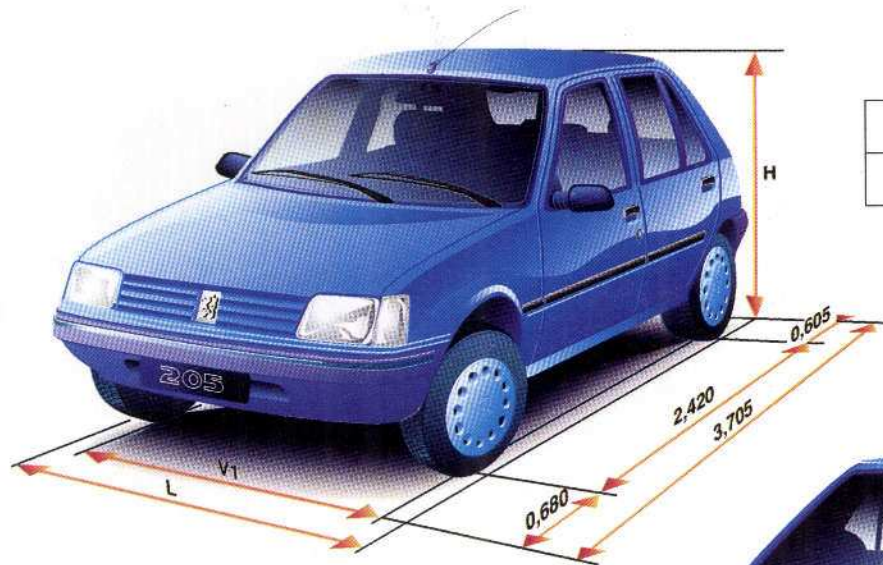


100 Km/H



120 Km/H





	Base GL (4)	GR (4)	GR (5) - SR (5)	GT (5)
H	1,376	1,374	1,373	1,365

	Base - GL	GR - SR - GT
L	1,562	1,572

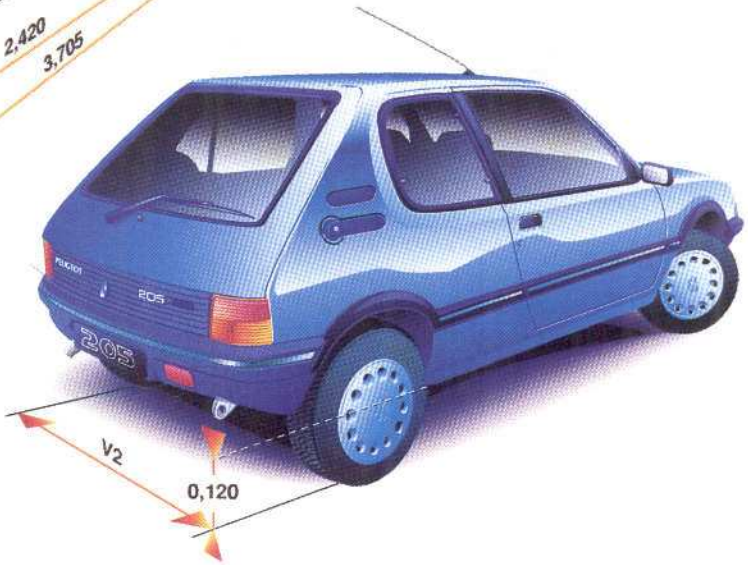
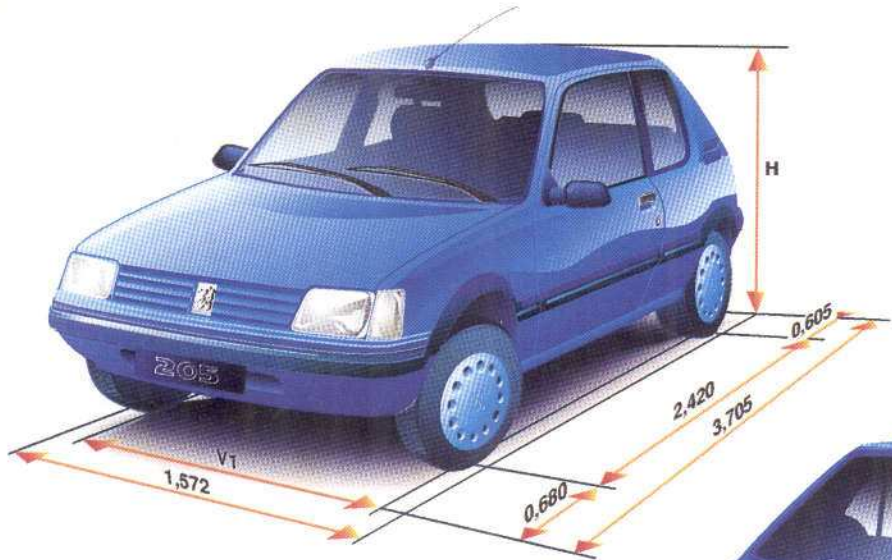
	Base - GL - GR	GR - SR - GT
AV - V1	1,350	1,364
AR - V2	1,300	1,314



DIMENSIONS

AFMETINGEN

DIMENSIONS



		1,6 GTI	1,9 GTI
V1	1,350	1,392	1,383
V2	1,305	1,328	1,344

IDENTIFICATION

- 1 Plaque de constructeur Réglementation CEE
(Communauté Economique Européenne)
 - a - Numéro de réception*
 - b - Numéro d'identification du véhicule
identification constructeur
type mines
O emplacement en réserve
numéro de série
 - c - Poids maxi autorisé en charge (PTC)
 - d - Poids total roulant autorisé (PTR)
 - e - Charge maximale admissible sur essieu avant
 - f - Charge maximale admissible sur essieu arrière
 - g - Code d'identification
- 2 Numéro de série sur la carrosserie
- 3 Référence teinte de caisse
- 4 Pressions de gonflage

Nota : Dans toute correspondance, rappeler le type complet du véhicule, le numéro de série et de kilométrage.

* Suivant destination.

IDENTIFICATIE

- 1 Constructeursplaatje E.E.G.-verordening (Europese Economische Gemeenschap)
 - a - Keurnummer*
 - b - Identificatie van de wagen
identificatie constructeur
typeaanduiding
O beschikbare ruimte
serienummer
 - c - Max. toegestaan totaalgewicht (PTC)
 - d - Max. toegestaan treingewicht (PTR)
 - e - Max. toegestane belasting op de vooras
 - f - Max. toegestane belasting op de achteras
 - g - Identificatiecode
- 2 Serienummer op de carrosserie
- 3 Lakreferentie
- 4 Bandenspanning

N.B. : Bij correspondentie dient men altijd de volledige typeaanduiding, het serienummer en het aantal afgelegde kilometers te vermelden.

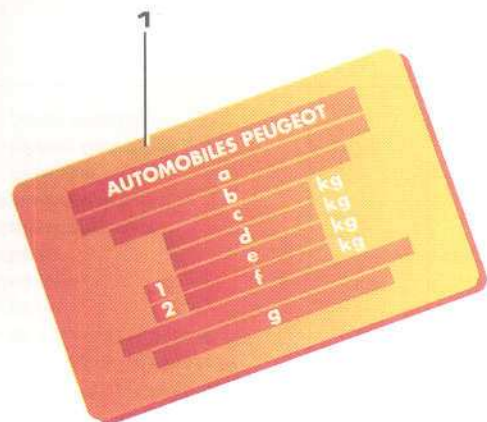
* Volgens bestemming.

IDENTIFICATION

- 1 Manufacturer's EEC plate (European Economic Community)
 - a - Type approval number*
 - b - Vehicle identification number (VIN)
manufacturer's identification
type code
O spare
serial number
 - c - Maximum gross laden weight (GVW)
 - d - Maximum train weight (GTW)
 - e - Maximum front axle load
 - f - Maximum rear axle load
 - g - Identification code
- 2 Serial number on body
- 3 Paint code
- 4 Tyre pressures

Note : In any correspondence, quote the complete vehicle identification number and the mileage.

* According to country.



SPECIFICATIONS

	PETROL ENGINE				
MODEL: official type code 20...	CCD2 ACD2 BVM5	CHD2 AHD2 DHD2 BV5	CK22/2 AKD2/2 DKD2/2 BV5	CBD4/1 ABD4/1	
ENGINE	TU 9 M/L/Z (CDZ)	TU 1 M (HDZ)	TU 3 M/C (KD2)	XU5M (BDY)	
Cubic capacity (cc)	954	1124	1360	1580	
Bore/stroke (mm)	70 x 62	72 x 69	75 x 77	83 x 73	
Compression ratio	9.4	9.4	9.1	8.95	
Number of valves	8	8	8	8	
Maximum power: EEC (kW)	37	44.1	55	65	
RPM at maximum power	6000	6200	5800	6400	
Maximum torque: EEC (Nm)	73.5	87.5	111	128	
RPM at maximum torque	3700	3800	3400	3000	
RPM at idling speed	850	850	850	850	
Fuel:					
– leaded 97 RON/86 MON	NO*	NO*	NO*	NO*	
– unleaded 98 RON/88 MON	YES	YES	YES	YES	
– unleaded 95 RON/85 MON	YES	YES	YES	YES	
– diesel	–	–	–	–	
Catalytic converter	YES*	YES*	YES*	YES*	
Ignition distributor	–	C061-D046	C060-D049	Electronic	
Ignition point	–	8°	8°	–	
Fuel supply:					
– carburettor	–	–	–	–	
– electronic injection	YES	YES	YES	YES	
– injection pump	–	–	–	–	

TRANSMISSION Manual (number of gears) Automatic (number of gears)	MA(5)	MA(5)	MA(5)	4HP14 (4)	
STEERING Turning circle (m)	10.30		10.50		
BRAKES Front Rear			Disc Drum		
POWER SUPPLY Battery 12 V. Capacity (Ah)	200	200/250	200	250/300	
UNIT CAPACITIES litres Engine (with/without replacement of oil filter cartridge) Gearbox - final drive Cooling system Fuel tank Windscreen washer reservoir Headlamp washer reservoir Rear screen washer reservoir		3.5/3 2 5.8 50 1.6 6.2 1.6	5/4.5 2.4 6.7	2.4 6.7	

Spark plugs: use the spark plugs recommended by the manufacturer. Please consult your dealer for information.

Valve clearance - cold mm: Petrol - inlet 0.20 Diesel - inlet 0.15
exhaust 0.40 exhaust 0.30

Suspension: independent wheel suspension.

* Engines fitted with a catalytic converter must only be run on **UNLEADED FUEL**.

SPECIFICATIONS

	DIESEL ENGINE		
MODEL: official type code 20...	CA92 AA92 SA92	CA82 AA82	
ENGINE	XUD7/L (HDZ)	XUD7T/L (A8B)	
Cubic capacity (cc)	1769	1769	
Bore/stroke (mm)	80 x 88	80 x 88	
Compression ratio	23	22	
Number of valves	8	8	
Maximum power: EEC (kW)	43.5	57.5	
RPM at maximum power	4600	4300	
Maximum torque: EEC (Nm)	110	157	
RPM at maximum torque	2000	2100	
RPM at idling speed	800	750	
Fuel:			
– leaded 97 RON/86 MON	–	NO*	
– unleaded 98 RON/88 MON	–	–	
– unleaded 95 RON/85 MON	–	–	
– diesel	YES	YES	
Catalytic converter	–	–	
Ignition distributor	–	–	
Ignition point	–	–	
Fuel supply:			
– carburettor	–	–	
– electronic injection	–	–	
– injection pump	YES	YES	

TRANSMISSION Manual (number of gears) Automatic (number of gears)	BE3 (5)	BE3 (5)	
STEERING Turning circle (m)	10.5		
BRAKES Front Rear	Disc Drum		
POWER SUPPLY Battery 12 V. Capacity (Ah)	250/300	300	
UNIT CAPACITIES litres Engine (with/without replacement of oil filter cartridge) Gearbox - final drive Cooling system Fuel tank Windscreen washer reservoir Headlamp washer reservoir Rear screen washer reservoir	4,5/4 2 8.3		

Spark plugs: use the spark plugs recommended by the manufacturer. Please consult your dealer for information.

Valve clearance - cold mm: Petrol - inlet 0.20 Diesel - inlet 0.15
exhaust 0.40 exhaust 0.30

Suspension: independent wheel suspension.

SPECIFICATIONS

SALOON 3-door - official type code: 20C	CD2	HD2	KD2/1	A91-92-D62 DF2-DJ2-DK2 B14/1-BD4/1	A82-DF4
5-door - official type code: 20A	CD2	HD2	KD2/1	A91-92-DJ2 B14/1-BD4/1	A82-DF4
WEIGHT/TOWED WEIGHT (kg)					
Kerb weight	785	790	850	880	925
Gross vehicle weight	1185	1220	1275	1300	1325
Gross train weight	1885	1920	2075	2100	2125
Maximum roof rack load	40	40	40	40	40
Unbraked trailer	380	395	425	440	460
Braked trailer (within gross train weight)	700	700	800	800	800
BOOT CAPACITY (ISO dm³) (CU.FT)					
Rear seating up	192 (6.75)				
Rear seating folded	520 (18.4)				
CONVERTIBLE - official type code: 20 D	K22/A-KD2/1	HD2			
VAN - official type code: 20 S			A 92		
WEIGHT/TOWED WEIGHT (kg)					
Kerb weight	885	885	870		
Gross vehicle weight	1215	1215	1290		
Gross train weight	2015	1915	2090		
Maximum roof rack load			40		
Unbraked trailer	440	440	435		
Braked trailer (within gross train weight)	800	700	800		
BOOT CAPACITY (ISO dm³) (CU.FT)					
Rear seating up	216 (7.63)		—		
Rear seating folded	652 (23.03)		616 (21.75)		

APPROVED TYRES

SIZE Tyres Wheels	PETROL ENGINE		DIESEL ENGINE		
	155/70 R13T 145 R 13 S 5 B 13 FH 4 x 22	165/70 R 13 T 5 B 13 FH 4 x 28	155/70 R 13 T 5 B 13 FH 4 x 28	160/70 R 13 T 5 B 13 FH 4 x 28	
MANUFACTURE	Michelin MX Uniroyal R 280 Kléber C1 Good Year GPS Pirelli P4 Dunlop Elite	Michelin MXL Michelin MXV Uniroyal R 380 Kléber C2T Good Year GT 70 Pirelli P 2000 Dunlop SP6	Michelin MXL Michelin MXT Kléber C2T Uniroyal R 380 Dunlop SP6 Good Year GT 70 Pirelli P4	Uniroyal R 380 Kléber C2T Pirelli P 2000 Good Year GT 70 Dunlop SP6 Michelin MXL Michelin MXV	
TYRE PRESSURE COLD bar	Van Front 2/2.1 1.9 Rear 2.1/2.2 2.3/2.6	Van 1.8/2.3 2/2.3	Van 1.9/2 2 1.9/2 2.3/2.6	1.9 2.1	
SIZE (WINTER)	145 R 13 T 4.5 B 13 FH 4 x 35	165/70 R 13 5 B 13 FH 4 x 28	155/70 R 13 5 B 13 FH 4 x 28	165/70 R 13 5 B 13 FH 4 x 28	
MANUFACTURE	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	Michelin XM+S Good Year UG3 Pirelli Winter	
TYPE PRESSURE	+ 0.2 bar to the tyres fitted at the factory				

Replacement tyres must be the prescribed size. Replacements must be identical to the original (unless all four wheels are replaced).
Use only the tyres recommended by the manufacturer to retain the steering and road holding quality. Tyres on the same axle must be identical.
WARNING: The tyre pressure should only be checked when the tyres are cold.

FUEL CONSUMPTION

FUEL CONSUMPTION UNDER STANDARD CONDITIONS litres/100 km (M.P.G.)								
			According to EEC directive 80/1268 of 16 December 1980 or ECE recommendation A 70			FTP 75		
Engine	Transmission	Official type code 20	Urban cycle	Constant speed driving 90 kph	Constant speed driving 120 kph	Urban cycle	Long distance	Combined 55 % urban 45 % long distance
TU1M/Z	MA5	AHD2-SHD2 CHD2	7.5 (37.7)	5.2 (54.3)	6.9 (40.9)	7.2 (39.2)	5.2 (54.3)	6.3 (44.8)
		DHD2	7.2 (39.2)	5 (56.5)	6.9 (40.9)	7.4 (38.2)	5 (56.5)	6.3 (44.8)
TU3M/Z	MA5	AKD2/1 CKD2/1	8.1 (34.9)	5.6 (50.4)	7.4 (38.2)	7.7 (36.7)	5.6 (50.4)	6.8 (41.5)
		DKD2/1	8.1 (34.9)	5.8 (48.7)	7.6 (37.2)	7.8 (36.2)	5.8 (48.7)	6.9 (40.9)
TU9M/L	MA5	ACD2-CCD2	7.0 (40.4)	4.8 (58.8)	6.7 (42.2)			
XU5M3/L	4HP14	ABD4/1 CBD4/1	9.6 (29.4)	5.9 (47.9)	8 (35.3)	8.8 (32.1)	5.9 (47.9)	7.5 (37.7)
XUD7/L	BE3/5	AA92 - SA92 CA92	5.4 (52.3)	3.9 (72.4)	5.2 (54.3)			
XUD7/T/L	BE3/5	AA82 CA82	6.6 (42.8)	4.6 (61.4)	6.9 (40.9)			